

# Journals

No. 146

Monday, September 17, 2012

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 146

Le lundi 17 septembre 2012

11 heures

## PRAYERS

### VACANCIES

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Durham, in the Province of Ontario, by reason of the resignation of Ms. Bev Oda, and that, pursuant to paragraph 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, Tuesday, July 31, 2012, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Victoria, in the Province of British Columbia, by reason of the resignation of Ms. Denise Savoie, and that, pursuant to paragraph 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, Friday, August 31, 2012, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:01 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Brown (Leeds—Grenville), seconded by Mr. Tweed (Brandon—Souris), — That Bill C-370, An Act to amend the Canada National Parks Act (St. Lawrence Islands National Park of Canada), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, September 19, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

### INTERRUPTION

At 11:51 a.m., the sitting was suspended.

## PRIÈRE

### VACANCES

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Durham, dans la province de l'Ontario, à la suite de la démission de M<sup>me</sup> Bev Oda, et que, conformément à l'alinéa 25(1)b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au Directeur général des élections, le mardi 31 juillet 2012, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Victoria, dans la province de la Colombie-Britannique, à la suite de la démission de M<sup>me</sup> Denise Savoie, et que, conformément à l'alinéa 25(1)b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au Directeur général des élections, le vendredi 31 août 2012, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 1, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Brown (Leeds—Grenville), appuyé par M. Tweed (Brandon—Souris), — Que le projet de loi C-370, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (Parc national des Îles-du-Saint-Laurent du Canada), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 19 septembre 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

### INTERRUPTION

À 11 h 51, la séance est suspendue.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

À 12 heures, la séance reprend.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bills to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-9, An Act to amend the Criminal Code;

Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (prize fights).

#### MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat qui informent la Chambre qu'il a adopté les projets de loi suivants, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-9, Loi modifiant le Code criminel;

Projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (combats concertés).

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-42, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

Mr. Toews (Minister of Public Safety), seconded by Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Debate arose thereon.

Mr. Leef (Yukon), seconded by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

M. Toews (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Il s'élève un débat.

M. Leef (Yukon), appuyé par M. Wilks (Kootenay—Columbia), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Information Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A-1, s. 38. — Sessional Paper No. 8560-411-734-03. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à l'information pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A-1, art. 38. — Document parlementaire n° 8560-411-734-03. (*Conformément à l'article 108(3)(h) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

## WAYS AND MEANS

Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations. (*Ways and Means No. 12*) — Sessional Paper No. 8570-411-13.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Clement (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, "Statutory Review of the Lobbying Act: Its First Five Years" (Sessional Paper No. 8510-411-97), presented to the House on Monday, May 14, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-97.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Blaney (Minister of Veterans Affairs) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fifth Report of the Standing Committee on Veterans Affairs, "Improving Services to Improve Quality of Life for Veterans and Their Families" (Sessional Paper No. 8510-411-99), presented to the House on Thursday, May 17, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-99.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade, for the Atlantic Canada Opportunities Agency and for the Atlantic Gateway) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 411-1014 to 411-1016 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-411-67-03;

— No. 411-1037 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-411-33-06;

— No. 411-1038 concerning the situation in the Democratic Republic of the Congo. — Sessional Paper No. 8545-411-102-01;

— Nos. 411-1044, 411-1355 and 411-1515 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-411-16-07;

— Nos. 411-1056, 411-1076, 411-1140, 411-1156, 411-1159, 411-1185, 411-1203, 411-1229, 411-1247, 411-1324, 411-1326, 411-1329, 411-1330, 411-1411, 411-1417 and 411-1421 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-411-27-19;

## VOIES ET MOYENS

M<sup>me</sup> Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu. (*Voies et moyens n° 12*) — Document parlementaire n° 8570-411-13.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M<sup>me</sup> Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Clement (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, « Examen législatif de la Loi sur le lobbying : les cinq premières années » (document parlementaire n° 8510-411-97), présenté à la Chambre le lundi 14 mai 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-97.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Blaney (ministre des Anciens Combattants) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au cinquième rapport du Comité permanent des anciens combattants, « De meilleurs services pour une meilleure qualité de vie des vétérans et de leur famille » (document parlementaire n° 8510-411-99), présenté à la Chambre le jeudi 17 mai 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-99.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international, pour l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et pour la porte d'entrée de l'Atlantique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 411-1014 à 411-1016 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n° 8545-411-67-03;

— n° 411-1037 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n° 8545-411-33-06;

— n° 411-1038 au sujet de la situation en République démocratique du Congo. — Document parlementaire n° 8545-411-102-01;

— n<sup>os</sup> 411-1044, 411-1355 et 411-1515 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n° 8545-411-16-07;

— n<sup>os</sup> 411-1056, 411-1076, 411-1140, 411-1156, 411-1159, 411-1185, 411-1203, 411-1229, 411-1247, 411-1324, 411-1326, 411-1329, 411-1330, 411-1411, 411-1417 et 411-1421 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n° 8545-411-27-19;

— Nos. 411-1077, 411-1079 to 411-1084 and 411-1282 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-411-13-10;

— No. 411-1086 concerning the situation in Israel. — Sessional Paper No. 8545-411-15-04;

— Nos. 411-1092 and 411-1337 concerning funding aid. — Sessional Paper No. 8545-411-8-10;

— Nos. 411-1094, 411-1164, 411-1165 and 411-1536 concerning the Canadian Coast Guard. — Sessional Paper No. 8545-411-19-11;

— Nos. 411-1130, 411-1223, 411-1224, 411-1251, 411-1331, 411-1384 and 411-1502 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-411-34-19;

— No. 411-1131 concerning Fiji. — Sessional Paper No. 8545-411-11-08;

— Nos. 411-1146, 411-1221, 411-1410, 411-1434, 411-1435, 411-1437, 411-1448, 411-1449, 411-1451, 411-1459, 411-1478, 411-1491, 411-1501, 411-1507, 411-1547, 411-1549 and 411-1554 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-411-12-06;

— Nos. 411-1158 and 411-1208 concerning the mining industry. — Sessional Paper No. 8545-411-40-03;

— Nos. 411-1163 and 411-1392 concerning suicide prevention. — Sessional Paper No. 8545-411-65-08;

— Nos. 411-1171 and 411-1204 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-411-18-13;

— No. 411-1173 concerning radio and television programming. — Sessional Paper No. 8545-411-82-03;

— Nos. 411-1181, 411-1182, 411-1197, 411-1295, 411-1311, 411-1332, 411-1362, 411-1450, 411-1480, 411-1545, 411-1557 and 411-1561 concerning foreign aid. — Sessional Paper No. 8545-411-39-05;

— Nos. 411-1222, 411-1248, 411-1258, 411-1270, 411-1284, 411-1288, 411-1289, 411-1322, 411-1325, 411-1366, 411-1386, 411-1389 to 411-1391, 411-1422, 411-1440, 411-1535 and 411-1537 to 411-1544 concerning budget measures. — Sessional Paper No. 8545-411-103-01;

— Nos. 411-1261 to 411-1263 concerning missing persons. — Sessional Paper No. 8545-411-66-02;

— Nos. 411-1317 and 411-1318 concerning veterans' affairs. — Sessional Paper No. 8545-411-89-04;

— Nos. 411-1319 and 411-1320 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-411-10-05;

— Nos. 411-1327 and 411-1385 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-411-85-02;

— Nos. 411-1338, 411-1382 and 411-1416 concerning the taking of blood samples. — Sessional Paper No. 8545-411-104-01;

— Nos. 411-1359 and 411-1413 concerning hazardous products. — Sessional Paper No. 8545-411-24-07;

— No. 411-1373 concerning natural gas. — Sessional Paper No. 8545-411-105-01;

— n<sup>os</sup> 411-1077, 411-1079 à 411-1084 et 411-1282 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-13-10;

— n<sup>o</sup> 411-1086 au sujet de la situation en Israël. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-15-04;

— n<sup>os</sup> 411-1092 et 411-1337 au sujet de l'aide financière. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-8-10;

— n<sup>os</sup> 411-1094, 411-1164, 411-1165 et 411-1536 au sujet de la Garde côtière canadienne. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-19-11;

— n<sup>os</sup> 411-1130, 411-1223, 411-1224, 411-1251, 411-1331, 411-1384 et 411-1502 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-34-19;

— n<sup>o</sup> 411-1131 au sujet des îles Fidji. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-11-08;

— n<sup>os</sup> 411-1146, 411-1221, 411-1410, 411-1434, 411-1435, 411-1437, 411-1448, 411-1449, 411-1451, 411-1459, 411-1478, 411-1491, 411-1501, 411-1507, 411-1547, 411-1549 et 411-1554 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-12-06;

— n<sup>os</sup> 411-1158 et 411-1208 au sujet de l'industrie minière. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-40-03;

— n<sup>os</sup> 411-1163 et 411-1392 au sujet de la prévention du suicide. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-65-08;

— n<sup>os</sup> 411-1171 et 411-1204 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-18-13;

— n<sup>o</sup> 411-1173 au sujet des émissions de radio et de télévision. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-82-03;

— n<sup>os</sup> 411-1181, 411-1182, 411-1197, 411-1295, 411-1311, 411-1332, 411-1362, 411-1450, 411-1480, 411-1545, 411-1557 et 411-1561 au sujet de l'aide internationale. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-39-05;

— n<sup>os</sup> 411-1222, 411-1248, 411-1258, 411-1270, 411-1284, 411-1288, 411-1289, 411-1322, 411-1325, 411-1366, 411-1386, 411-1389 à 411-1391, 411-1422, 411-1440, 411-1535 et 411-1537 à 411-1544 au sujet des mesures budgétaires. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-103-01;

— n<sup>os</sup> 411-1261 à 411-1263 au sujet de personnes portées disparues. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-66-02;

— n<sup>os</sup> 411-1317 et 411-1318 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-89-04;

— n<sup>os</sup> 411-1319 et 411-1320 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-10-05;

— n<sup>os</sup> 411-1327 et 411-1385 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-85-02;

— n<sup>os</sup> 411-1338, 411-1382 et 411-1416 au sujet du prélèvement d'échantillons de sang. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-104-01;

— n<sup>os</sup> 411-1359 et 411-1413 au sujet des produits dangereux. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-24-07;

— n<sup>o</sup> 411-1373 au sujet du gaz naturel. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-105-01;

— No. 411-1374 concerning child abuse. — Sessional Paper No. 8545-411-106-01;

— Nos. 411-1375, 411-1555 and 411-1556 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-411-21-20;

— Nos. 411-1407 and 411-1532 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-411-74-14;

— Nos. 411-1427 and 411-1490 concerning human rights in Pakistan. — Sessional Paper No. 8545-411-94-02;

— No. 411-1428 concerning official languages of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-93-03;

— No. 411-1432 concerning a national day. — Sessional Paper No. 8545-411-107-01;

— No. 411-1442 concerning the issuing of visas. — Sessional Paper No. 8545-411-9-09;

— No. 411-1445 concerning the fur industry. — Sessional Paper No. 8545-411-62-05;

— No. 411-1453 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-411-49-04;

— No. 411-1456 concerning access to information. — Sessional Paper No. 8545-411-108-01;

— No. 411-1500 concerning illicit drug use. — Sessional Paper No. 8545-411-109-01;

— No. 411-1534 concerning the democratic process. — Sessional Paper No. 8545-411-86-04.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Richards (Wild Rose), from the Special Committee on Co-operatives, presented the First Report of the Committee, "Status of Co-operatives in Canada". — Sessional Paper No. 8510-411-127.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 1 to 9*) was tabled.

#### MOTIONS

Pursuant to Standing Order 7(1), the Speaker proposed that Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) be appointed Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole.

Pursuant to Standing Order 7(1.1), the motion "That Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) be appointed Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole" was deemed to have been moved and seconded.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, at 3:00 p.m. on Wednesday, September 19, 2012, the House resolve itself into Committee of the Whole in order to welcome Olympic and Paralympics athletes; that the Speaker be permitted to

— n° 411-1374 au sujet de la violence faite aux enfants. — Document parlementaire n° 8545-411-106-01;

— n<sup>os</sup> 411-1375, 411-1555 et 411-1556 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-411-21-20;

— n<sup>os</sup> 411-1407 et 411-1532 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n° 8545-411-74-14;

— n<sup>os</sup> 411-1427 et 411-1490 au sujet des droits humains au Pakistan. — Document parlementaire n° 8545-411-94-02;

— n° 411-1428 au sujet des langues officielles du Canada. — Document parlementaire n° 8545-411-93-03;

— n° 411-1432 au sujet d'une journée nationale. — Document parlementaire n° 8545-411-107-01;

— n° 411-1442 au sujet de la délivrance de visas. — Document parlementaire n° 8545-411-9-09;

— n° 411-1445 au sujet de l'industrie de la fourrure. — Document parlementaire n° 8545-411-62-05;

— n° 411-1453 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n° 8545-411-49-04;

— n° 411-1456 au sujet de l'accès à l'information. — Document parlementaire n° 8545-411-108-01;

— n° 411-1500 au sujet de l'usage illicite de drogues. — Document parlementaire n° 8545-411-109-01;

— n° 411-1534 au sujet du processus démocratique. — Document parlementaire n° 8545-411-86-04.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Richards (Wild Rose), du Comité spécial sur les coopératives, présente le premier rapport du Comité, « Situation des coopératives au Canada ». — Document parlementaire n° 8510-411-127.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 1 à 9*) est déposé.

#### MOTIONS

Conformément à l'article 7(1) du Règlement, le Président propose que M. Comartin (Windsor—Tecumseh) soit nommé Vice-président de la Chambre et président des comités pléniers.

Conformément à l'article 7(1.1) du Règlement, la motion « Que M. Comartin (Windsor—Tecumseh) soit nommé Vice-président de la Chambre et président des comités pléniers » est réputée proposée et appuyée.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le mercredi 19 septembre 2012, à 15 heures, la Chambre se forme en comité plénier afin d'accueillir des athlètes olympiques et paralympiques; que le Président soit autorisé à présider les

preside over the Committee of Whole and make welcoming remarks on behalf of the House; and that, when the proceedings of the Committee have concluded or at approximately 3:15 p.m., the Committee shall rise and the House shall resume its business as though it were 3:00 p.m.

By unanimous consent, it was ordered, — That, having considered the nature of a request made of the Auditor General under the Access to Information Act, the House of Commons waives its privileges relating to all emails pertaining to the Auditor General appearing before a parliamentary committee from January 17 to April 17, 2012; and that the Speaker be authorized to communicate to the Auditor General this resolution.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Ashton (Churchill), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1562);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1563);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning certain diseases (No. 411-1564) and one concerning health care services (No. 411-1565);

— by Ms. Chow (Trinity—Spadina), one concerning transportation (No. 411-1566);

— by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1567);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the protection of the environment (No. 411-1568);

— by Mr. Woodworth (Kitchener Centre), five concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1569 to 411-1573);

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1574);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning certain diseases (No. 411-1575) and one concerning navigable waters (No. 411-1576);

— by Ms. Péclet (La Pointe-de-l'Île), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1577);

— by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning transportation (No. 411-1578);

— by Mr. Scott (Toronto—Danforth), one concerning transportation (No. 411-1579);

— by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1580);

— by Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1581);

— by Ms. Laverdière (Laurier-Sainte-Marie), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1582);

délibérations du comité plénier et à prononcer le mot de bienvenue au nom de la Chambre; qu'à la fin des délibérations du comité ou à approximativement 15 h 15, le comité lève sa séance et la Chambre reprenne ses travaux comme s'il était 15 heures.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, ayant étudié la nature d'une demande faite au vérificateur général en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, la Chambre des communes renonce à ses privilèges relativement à tous les courriels transmis entre le 17 janvier et le 17 avril 2012 et portant sur la comparution du vérificateur général devant un comité parlementaire; que le Président soit autorisé à communiquer cette résolution au vérificateur général.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Ashton (Churchill), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1562);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1563);

— par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet de certaines maladies (n<sup>o</sup> 411-1564) et une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 411-1565);

— par M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-1566);

— par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1567);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 411-1568);

— par M. Woodworth (Kitchener-Centre), cinq au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 411-1569 à 411-1573);

— par M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n<sup>o</sup> 411-1574);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de certaines maladies (n<sup>o</sup> 411-1575) et une au sujet des eaux navigables (n<sup>o</sup> 411-1576);

— par M<sup>me</sup> Péclet (La Pointe-de-l'Île), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1577);

— par M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-1578);

— par M. Scott (Toronto—Danforth), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-1579);

— par M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1580);

— par M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1581);

— par M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier-Sainte-Marie), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1582);

— by Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), one concerning transportation (No. 411-1583);

— by Mr. Blanchette (Louis-Hébert), one concerning transportation (No. 411-1584);

— by Mr. Sullivan (York South—Weston), one concerning transportation (No. 411-1585);

— by Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), one concerning transportation (No. 411-1586);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning transportation (No. 411-1587);

— by Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), one concerning the Katimavik program (No. 411-1588) and one concerning transportation (No. 411-1589);

— by Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), one concerning transportation (No. 411-1590);

— by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), one concerning transportation (No. 411-1591);

— by Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges), one concerning transportation (No. 411-1592);

— by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), one concerning transportation (No. 411-1593);

— by Mr. Jacob (Brome—Missisquoi), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1594);

— by Mr. Cash (Davenport), one concerning transportation (No. 411-1595).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade, for the Atlantic Canada Opportunities Agency and for the Atlantic Gateway) presented the answers to questions Q-664, Q-670, Q-672 to Q-674, Q-676, Q-677, Q-679, Q-680, Q-682, Q-683, Q-686, Q-690, Q-694 to Q-696, Q-698, Q-699, Q-702, Q-704, Q-707, Q-710 to Q-712, Q-715, Q-716, Q-718, Q-721, Q-723, Q-725, Q-727, Q-728, Q-733, Q-736, Q-743, Q-744, Q-747, Q-750, Q-758, Q-762, Q-764, Q-767, Q-769, Q-773, Q-778, Q-779, Q-781, Q-782, Q-789 to Q-792, Q-795, Q-797, Q-801, Q-806, Q-808, Q-813, Q-816 to Q-818 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade, for the Atlantic Canada Opportunities Agency and for the Atlantic Gateway) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-659 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — With respect to the Canadian Human Rights Commission and the processing of complaints since the Commission was established, broken down by year and by each provision of the Act under which a complaint was filed: (a) what is the total number of complaints filed with the Commission; (b) what is the average amount of time, in days, allocated to resolving a complaint; (c) what percentage of complaints have been resolved in favour of the complainant; (d) on average, how

— par M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-1583);

— par M. Blanchette (Louis-Hébert), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-1584);

— par M. Sullivan (York-Sud—Weston), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-1585);

— par M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-1586);

— par M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-1587);

— par M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville), une au sujet du programme Katimavik (n<sup>o</sup> 411-1588) et une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-1589);

— par M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-1590);

— par M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-1591);

— par M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-1592);

— par M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-1593);

— par M. Jacob (Brome—Missisquoi), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1594);

— par M. Cash (Davenport), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-1595).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international, pour l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et pour la porte d'entrée de l'Atlantique) présente les réponses aux questions Q-664, Q-670, Q-672 à Q-674, Q-676, Q-677, Q-679, Q-680, Q-682, Q-683, Q-686, Q-690, Q-694 à Q-696, Q-698, Q-699, Q-702, Q-704, Q-707, Q-710 à Q-712, Q-715, Q-716, Q-718, Q-721, Q-723, Q-725, Q-727, Q-728, Q-733, Q-736, Q-743, Q-744, Q-747, Q-750, Q-758, Q-762, Q-764, Q-767, Q-769, Q-773, Q-778, Q-779, Q-781, Q-782, Q-789 à Q-792, Q-795, Q-797, Q-801, Q-806, Q-808, Q-813, Q-816 à Q-818 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international, pour l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et pour la porte d'entrée de l'Atlantique) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-659 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — En ce qui concerne la Commission canadienne des droits de la personne et le traitement des plaintes qui y sont déposées depuis sa création, par année et selon chacun des articles de loi sous lesquels les plaintes furent déposées : a) quel est le nombre total de plaintes déposées auprès de la Commission; b) quelle est la moyenne de temps accordée, en jours, pour la résolution d'une plainte; c) quel est le pourcentage desdites plaintes ayant obtenu un dénouement favorable pour le plaignant; d) combien de

many complaints has the Commission denied per year; (e) what percentage of complaints have been withdrawn by the complainant before they were resolved; (f) what percentage of complaints were dismissed by the Commission; and (g) are there recurring grounds for dismissal? — Sessional Paper No. 8555-411-659.

Q-660 — Mr. Bevington (Western Arctic) — With regard to projects in the Northwest Territories under the Federal Contaminated Sites Action Plan, since its inception to the present, broken down by year, and providing details including, but not limited to, location and scope of work carried out: (a) what projects have been funded; (b) for each project, what other organizations (public and private) were involved; (c) how much federal money was provided to each project; (d) for each project, how much money was provided by other organizations; (e) what is the current status of these projects; (f) what projects are being considered for future years; (g) for each of the projects being considered for the future what is the estimated federal expenditure; and (h) for each future project what other organizations are expected to be involved, and what are their contributions expected to be? — Sessional Paper No. 8555-411-660.

Q-661 — Mr. Harris (St. John's East) — With regard to Canada's CF-188 Hornet aircraft fleet, since the CF-188 has been in operation by the Canadian Forces: (a) how many incidents of single engine failure have occurred in CF-188 aircraft; (b) how many incidents of a single engine failure in a CF-188 aircraft have resulted in a Significant Incident Report (SIR); (c) what is the title of each of these reports; (d) what were the findings of each of these reports; (e) what were the causes of each engine failure; (f) how many incidents of avian ingestion by a CF-188 engine have occurred, broken down by year; (g) how many incidents of avian ingestion have resulted in the failure of a CF-188 aircraft engine, broken down by year; (h) how many incidents of avian ingestion have compromised the normal functioning of a CF-188 aircraft engine, broken down by year; (i) how many incidents of avian ingestion by a CF-188 engine have resulted in a SIR; (j) what is the title of each such report; and (k) what were the findings of each of these reports? — Sessional Paper No. 8555-411-661.

Q-662 — Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — What is the total amount of government funding allocated within the constituency of Beauce between the fiscal year 2006-2007 and the current fiscal year, broken down (i) by department or agency, (ii) for each department or agency, by initiative or project? — Sessional Paper No. 8555-411-662.

Q-663 — Mr. Casey (Charlottetown) — With respect to the Budget 2006 commitment to begin arming border guards: (a) how many Canada Border Services Agency officers have been trained and equipped with firearms as of April 23, 2012; (b) how much money was spent on related personnel, training and support programs in (i) 2006-2007, (ii) 2007-2008, (iii) 2008-2009, (iv) 2009-2010, (v) 2010-2011, (vi) 2011-2012; (c) how much was spent on related infrastructure and equipment in (i) 2006-2007, (ii) 2007-2008, (iii) 2008-2009, (iv) 2009-2010, (v) 2010-2011, (vi) 2011-2012; (d) how much has the total program

plaintes en moyenne sont refusées par la commission, par année; e) quel est le pourcentage de plaintes retirées par le plaignant avant résolution de celles-ci; f) quel est le pourcentage de plaintes abandonnées par la Commission; g) y a-t-il des motifs récurrents pour l'abandon des plaintes par la Commission? — Document parlementaire n° 8555-411-659.

Q-660 — M. Bevington (Western Arctic) — En ce qui concerne les projets réalisés dans les Territoires du Nord-Ouest dans le cadre du Plan d'action pour les sites contaminés fédéraux, depuis les débuts jusqu'à présent, en procédant par année, et en donnant des détails incluant, sans s'y limiter, l'emplacement et l'étendue des travaux : a) quels projets ont été financés; b) pour chaque projet, quelles autres organisations (publiques et privées) y participaient; c) combien d'argent fédéral a été consacré à chaque projet; d) pour chaque projet, combien d'argent a été fourni par d'autres organisations; e) quel est l'état d'avancement de ces projets; f) quels projets sont envisagés pour les années à venir; g) pour chacun des projets envisagés, quelle est la dépense fédérale estimative; h) pour chaque projet à venir, quelles autres organisations sont censées y participer, et quelles seront vraisemblablement leurs contributions? — Document parlementaire n° 8555-411-660.

Q-661 — M. Harris (St. John's-Est) — En ce qui concerne les aéronefs CF-188 Hornet, depuis que les Forces canadiennes s'en servent : a) combien y a-t-il eu d'incidents où un seul moteur est tombé en panne; b) combien d'incidents où un seul moteur est tombé en panne ont donné lieu à un rapport d'incident d'importance (RIP); c) quel est le titre de chacun de ces rapports; d) quelles sont les constatations de chacun de ces rapports; e) pour quelles raisons le moteur est-il tombé en panne dans chaque cas; f) combien y a-t-il eu par an d'incidents d'impact d'oiseaux impliquant un CF-188; g) combien y a-t-il eu par an d'incidents d'impact d'oiseaux ayant entraîné la panne d'un moteur de CF-188; h) combien y a-t-il eu par an d'incidents ayant perturbé le fonctionnement normal d'un moteur de CF-188; i) combien d'incidents d'impact d'oiseaux sur un moteur de CF-188 ont donné lieu à un RIP; j) quel est le titre de chacun de ces rapports; k) quelles sont les constatations de chacun de ces rapports? — Document parlementaire n° 8555-411-661.

Q-662 — M. Côté (Beauport—Limoilou) — Quel est le montant total du financement accordé par le gouvernement depuis l'exercice 2006-2007 jusqu'à l'exercice en cours, dans la circonscription de Beauce, ventilé (i) par ministère ou organisme, (ii) par initiative ou projet, pour chaque ministère ou organisme? — Document parlementaire n° 8555-411-662.

Q-663 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne l'engagement pris dans le Budget de 2006 quant à l'armement des gardes-frontières : a) combien d'agents de l'Agence des services frontaliers du Canada avaient été formés et avaient reçu une arme, en date du 23 avril 2012; b) combien d'argent a été affecté aux programmes connexes pour le personnel, la formation et le soutien en (i) 2006-2007, (ii) 2007-2008, (iii) 2008-2009, (iv) 2009-2010, (v) 2010-2011, (vi) 2011-2012; c) combien d'argent a été affecté à l'infrastructure et à l'équipement connexes en (i) 2006-2007, (ii) 2007-2008, (iii)



cost to date; and (e) how much does the government expect to spend over the next four fiscal years on (i) training and support programs, (ii) infrastructure and equipment? — Sessional Paper No. 8555-411-663.

Q-665 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — With regard to Canada's Economic Action Plan 2012, within the Heritage portfolio: (a) with respect to Library and Archives Canada, (i) where will positions be cut, broken down by branch, by division and by role, (ii) which programs and which services will be cut or eliminated; and (b) with respect to the Federal Libraries Consortium, (i) which federal libraries will be cut or eliminated, broken down by location, (ii) what will be done with the collections formerly maintained by any eliminated federal libraries? — Sessional Paper No. 8555-411-665.

Q-666 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — With regard to government employment levels: (a) what is the current total number of federal employees in each province and territory, and outside Canada; and (b) what is the total number of anticipated job reductions in each province and territory and outside Canada for the fiscal years (i) 2012-2013, (ii) 2013-2014, (iii) 2014-2015? — Sessional Paper No. 8555-411-666.

Q-667 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With regard to the procurement of temporary personnel services by the government over the last five years: (a) what are the total government expenditures for such services, for the five year period and also broken down by year; (b) what amount is spent by each department, broken down by year; (c) how much was spent annually, broken down by department or agency, in the National Capital Region alone; (d) what is the breakdown by province for such services; (e) which companies received contracts to provide temporary personnel services; (f) what is the annual combined total of all contracts awarded to each company; (g) how many people were hired by temporary employment agencies to work for the government, nationally as well as in the National Capital Region, for the five year period and also broken down by year; and (h) how many employees were hired on a temporary basis, nationally as well as in the National Capital Region, broken down by year and by department or agency? — Sessional Paper No. 8555-411-667.

Q-668 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With regard to Canada's Action Plan for the Implementation of United Nations Security Council Resolutions on Women, Peace and Security (NAP): (a) what progress has been made on each indicator, from 1-1 to 21-2, of the NAP, broken down by department; (b) how many meetings of the interdepartmental working group on the NAP have been convened between October 5, 2010, and April 30, 2012, broken down by date; (c) for each of the fiscal years 2009-2010, 2010-2011 and 2011-2012, how much funding has been allocated to the implementation of the NAP,

2008-2009, (iv) 2009-2010, (v) 2010-2011, (vi) 2011-2012; d) combien a coûté l'ensemble du programme jusqu'à maintenant; e) au cours des quatre prochains exercices, combien le gouvernement prévoit-il affecter (i) aux programmes de formation et de soutien, (ii) à l'infrastructure et l'équipement? — Document parlementaire n° 8555-411-663.

Q-665 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — En ce qui concerne les répercussions du Plan d'action économique du Canada de 2012 sur le portefeuille du Patrimoine canadien : a) en ce qui concerne Bibliothèque et Archives Canada, (i) quels postes seront supprimés par direction, par division et par rôle, (ii) quels programmes et services seront réduits ou éliminés; b) en ce qui concerne le Consortium des bibliothèques fédérales, (i) quelles bibliothèques fédérales seront réduites ou éliminées par endroit, (ii) qu'advient-il des collections dont s'occupaient les bibliothèques fédérales éliminées? — Document parlementaire n° 8555-411-665.

Q-666 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — En ce qui concerne les niveaux d'emploi de la fonction publique : a) quel est actuellement le nombre total des fonctionnaires fédéraux dans chaque province et territoire et à l'étranger; b) quel est le nombre total des suppressions d'emplois prévues dans chaque province et territoire et à l'étranger pour les exercices (i) 2012-2013, (ii) 2012-2014, (iii) 2014-2015? — Document parlementaire n° 8555-411-666.

Q-667 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne l'acquisition de services de personnel temporaire par le gouvernement au cours des cinq dernières années : a) combien d'argent le gouvernement a-t-il affecté en tout à ces services, pour la période de cinq ans et aussi avec ventilation par année; b) combien dépense par année chaque ministère, avec ventilation par année; c) combien d'argent a été dépensé annuellement, par ministère ou organisme, dans la région de la capitale nationale seulement; d) comment ces marchés de services se ventilent-ils entre les provinces; e) quelles sociétés ont obtenu des contrats de fourniture de services de personnel temporaire; f) quelle est la valeur totale des marchés octroyés annuellement à chacune de ces entreprises; g) combien de personnes ont été engagées par des agences de placement temporaire pour travailler pour le gouvernement, à l'échelle du pays ainsi que dans la région de la capitale nationale, pour la période de cinq ans et aussi avec ventilation par année; h) combien d'employés ont été engagés temporairement, à l'échelle du pays ainsi que dans la région de la capitale nationale, par année et par ministère ou organisme? — Document parlementaire n° 8555-411-667.

Q-668 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne le Plan d'action du Canada pour la mise en œuvre des résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies sur les femmes, la paix et la sécurité (PAN) : a) quels progrès chaque ministère a-t-il réalisés au vu des indicateurs 1-1 à 21-2 du PAN; b) combien de fois et à quelles dates le groupe de travail interministériel sur le PAN s'est-il réuni entre le 5 octobre 2010 et le 30 avril 2012; c) combien chaque ministère a-t-il consacré en 2009-2010, 2010-2011 et 2011-2012 à la mise en œuvre du PAN; d) quelle section est responsable de la mise en œuvre du PAN au sein de

broken down by department; *(d)* what unit within each department is responsible for the implementation of the NAP; *(e)* for each of the fiscal years 2009-2010, 2010-2011 and 2011-2012, how many full-time employees' job descriptions include the implementation of the NAP, broken down by department; *(f)* for each of the fiscal years 2009-2010, 2010-2011 and 2011-2012, how many full-time employees worked part-time on the implementation of the NAP, broken down by department; *(g)* what information is publicly available with regard to progress of implementation of the NAP, and where can this information be found; *(h)* with regard to the interim review of the NAP, including consultations, and broken down by department, *(i)* when will the review take place, *(ii)* what is the timeline, *(iii)* what is the process; *(i)* will the results of the review be made public; *(j)* when is the annual reporting period; *(k)* has an annual report been produced and, if so, where will it be made publicly available; and *(l)* will the annual report be tabled in Parliament? — Sessional Paper No. 8555-411-668.

Q-669 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to funding for CRC Sogema and its projects by the Canadian International Development Agency (CIDA), for how many and for what projects has CIDA directly and indirectly funded CRC Sogema for the fiscal years from March 2009 to March 2012, broken down by project name, country involved, description, year, client and any other relevant details? — Sessional Paper No. 8555-411-669.

Q-671 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — With regard to the Local Initiative Fund (also referred to as the Local Initiative Grant program) administered by the regional development organization for Northern Ontario (FedNor), for each budget year from 2005-2006 to 2010-2011 inclusively: *(a)* what was the sum awarded to each federal riding; and *(b)* what was the name of each individual recipient and the amount awarded to that recipient, in each riding? — Sessional Paper No. 8555-411-671.

Q-675 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans (DFO), and more specifically the DFO Regional Office in Newfoundland and Labrador (White Hills), what official(s) at the regional office met with Mr. Loyola Sullivan of Ocean Choice International between June 1, 2011, and May 10, 2012, including *(i)* the function and title of the official, *(ii)* the date of the meeting(s), *(iii)* the location of the meeting, *(iv)* the topic(s) discussed, *(v)* the details of any briefing notes or other materials prepared for or used at the meeting? — Sessional Paper No. 8555-411-675.

Q-678 — Mr. Goodale (Wascana) — With respect to the National Archival Development Program: *(a)* what is the name and location of each organization which received a grant or contribution under this program since March 31, 1999; *(b)* what was the amount of each such grant or contribution; *(c)* what was the purpose, scope, or intent of the work to be carried out using the funds provided by that grant or contribution; and *(d)* what is the rationale for the termination of the program? — Sessional Paper No. 8555-411-678.

chaque ministère; *e)* combien des descriptions de tâches des employés à plein temps de chaque ministère mentionnaient la mise en œuvre du PAN en 2009-2010, 2010-2011 et 2011-2012; *f)* combien d'employés à plein temps dans chaque ministère ont travaillé à temps partiel à la mise en œuvre du PAN en 2009-2010, 2010-2011 et 2011-2012; *g)* à quelle information le public a-t-il accès sur les progrès de la mise en œuvre du PAN et où cette information se trouve-t-elle; *h)* en ce qui concerne l'examen provisoire du PAN, consultations comprises, pour chaque ministère, *(i)* quand l'examen aura-t-il lieu, *(ii)* quel est le délai d'exécution, *(iii)* quel est le processus; *i)* les résultats de l'examen seront-ils rendus publics; *j)* quelle est la période de référence annuelle; *k)* y a-t-il déjà eu un rapport annuel et, si oui, où sera-t-il accessible au public; *l)* le rapport annuel sera-t-il déposé au Parlement? — Document parlementaire n° 8555-411-668.

Q-669 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne le financement de CRC Sogema et de ses projets par l'Agence canadienne de développement international (ACDI), pour combien de projets, et lesquels, l'ACDI a-t-elle directement et indirectement financé CRC Sogema pour les exercices de mars 2009 à mars 2012, ventilé par nom du projet, pays touché, description, année, client et tout autre détail pertinent? — Document parlementaire n° 8555-411-669.

Q-671 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — En ce qui concerne le Fonds des initiatives locales (aussi appelé programme des Subventions aux initiatives locales) administré par l'Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario (FedNor), pour chaque exercice entre 2005-2006 et 2010-2011 inclusivement : *a)* quelle somme a été accordée à chaque circonscription; *b)* quel est le nom de chacun des bénéficiaires et quelle somme chacun a-t-il reçue dans chaque circonscription? — Document parlementaire n° 8555-411-671.

Q-675 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne le ministère des Pêches et des Océans (MPO), plus précisément le bureau régional du MPO à Terre-Neuve-et-Labrador (White Hills), quels responsables du bureau régional ont rencontré M. Loyola Sullivan de Ocean Choice International, entre le 1<sup>er</sup> juin 2011 et le 10 mai 2012, en indiquant *(i)* la fonction et le titre des responsables, *(ii)* la date des réunions, *(iii)* l'endroit des réunions, *(iv)* les sujets abordés, *(v)* les détails des notes d'information et des autres documents produits aux fins de la réunion? — Document parlementaire n° 8555-411-675.

Q-678 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne le Programme national de développement des archives : *a)* quels sont les noms et emplacements de tous les organismes qui ont reçu une subvention ou une contribution dans le cadre de ce programme depuis le 31 mars 1999; *b)* quel était le montant de chaque subvention ou contribution; *c)* quel était le but, la portée ou l'intention des travaux devant être exécutés grâce aux fonds

Q-681 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — With regard to the “Enabling Access Fund” administered by the Department of Human Resources and Skills Development, for each fiscal year of the program's existence, what are: (a) the program criteria and any evaluation method used to determine which programs will receive funding, including any changes to the criteria from year to year; and (b) details about each applicant, including (i) applicant's name, (ii) riding where the project is located, (iii) amount of funding awarded, (iv) criteria, both quantitative and non-quantitative, on the basis of which the applicant was evaluated? — Sessional Paper No. 8555-411-681.

Q-684 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — With regard to federal contaminated sites in Quebec: (a) what is the name and location of each contaminated site that has been classified as a high priority by the departments responsible; (b) how long has each of these sites been classified a high priority; (c) what contaminants have been identified at each of these sites; and (d) what is the timeline for the action required for each of these sites? — Sessional Paper No. 8555-411-684.

Q-685 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — With regard to the contaminated federal sites in Quebec classified by government departments as being closed: (a) what is the name and location of each of these sites; (b) what are the required decontamination procedures that have been carried out on these sites to date by the department responsible; and (c) on which dates were these actions taken? — Sessional Paper No. 8555-411-685.

Q-687 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — With regard to Canadian Heritage youth programs: (a) concerning the Exchanges Canada program, over the last seven fiscal years, (i) what was the number of applications received per year, (ii) what was the number of applications accepted for each of these years, (iii) what was the number of applications rejected for each of these years, (iv) what were the bidding organizations whose proposals were accepted, (v) what was the value of the funding that these organizations received and for which period, (vi) for each of the organizations funded under this program, what was the number of participants, broken down by year, (vii) for each of the organizations funded under this program, what was the number of participants, broken down by province and territory, (viii) what are the budget estimates for 2012-2013, 2013-2014 and 2014-2015, (ix) what was the program's total budget over the last seven fiscal years, including 2011-2012; and (b) concerning the Youth Take Charge program, (i) what was the number of applications received per year since its creation, (ii) what was the number of applications accepted under this program for each year since its creation, (iii) what was the number of applications rejected under this program for each of these years, (iv) what were the bidding organizations

de cette subvention ou de cette contribution; d) pourquoi a-t-on mis fin à ce programme? — Document parlementaire n° 8555-411-678.

Q-681 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — En ce qui concerne le « Fonds pour l'accessibilité » administré par le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences, pour chaque exercice financier du programme, quels sont : a) les critères du programme et la méthode d'évaluation servant à déterminer quels programmes recevraient du financement, avec précision sur tout changement apporté aux critères d'année en année; b) les renseignements sur chaque candidat, notamment (i) le nom du candidat, (ii) la circonscription où le projet se trouve, (iii) le montant de l'aide financière accordée, (iv) les critères, tant quantitatifs que non quantitatifs, servant à l'évaluation de la candidature? — Document parlementaire n° 8555-411-681.

Q-684 — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — En ce qui concerne les sites contaminés fédéraux au Québec : a) quel est le nom et l'emplacement de chacun des sites contaminés qui ont été qualifiés par les ministères responsables comme étant de priorité d'intervention élevée; b) depuis combien de temps chacun de ces sites contaminés est-il classé de priorité d'intervention élevée; c) quels sont les contaminants identifiés pour chacun de ces sites contaminés; d) quel est le calendrier des actions requises pour décontaminer chacun de ces sites? — Document parlementaire n° 8555-411-684.

Q-685 — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — En ce qui concerne les sites contaminés fédéraux au Québec qui ont été qualifiés par les ministères responsables comme étant clos : a) quel est le nom et l'emplacement de chacun de ces sites; b) quelles sont les procédures et actions de décontamination requises qui ont été effectuées sur ces sites, à ce jour, par le ministère responsable; c) quelles sont les dates où ces procédures et actions ont été effectuées? — Document parlementaire n° 8555-411-685.

Q-687 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — En ce qui concerne les programmes jeunesse de Patrimoine Canada : a) pour le programme Échanges Canada, dans les sept derniers exercices financiers, (i) quel est le nombre de demandes reçues par exercice, (ii) quel est le nombre de demandes acceptées pour chacun de ces exercices, (iii) quel est le nombre de demandes refusées pour chacun de ces exercices, (iv) quels sont les organismes soumissionnaires dont les propositions ont été acceptées, (v) quelle est la valeur du financement que ces organismes ont reçu et pour quelle période, (vi) pour chacun des organismes financés dans le cadre de ce programme, quel était le nombre de participants, ventilé par exercice, (vii) pour chacun des organismes financés dans le cadre de ce programme, quel était le nombre de participants, ventilé par province ou territoire, (viii) quelles sont les prévisions budgétaires pour les exercices 2012-2013, 2013-2014 et 2014-2015, (ix) quel était le budget total du programme au cours des sept derniers exercices financiers incluant celui de 2011-2012; b) pour le programme « Les Jeunes s'engagent », (i) quel est le nombre de demandes reçues par exercice depuis sa création, (ii) quel est le nombre de demandes acceptées dans le cadre de ce programme pour chacun des exercices depuis sa création, (iii) quel est le nombre

whose proposals were accepted under this program, (v) what was the value of the funding that these organizations received and for which period, (vi) for each of the organizations funded under this program, what was the number of participants, broken down by year, (vii) for each of the organizations funded under this program, what was the number of participants, broken down by province and territory, (viii) what was the program's total budget since its creation, broken down by year, including 2011-2012, (ix) what are the budget estimates for 2012-2013, 2013-2014 and 2014-2015? — Sessional Paper No. 8555-411-687.

Q-688 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — With regard to Library and Archives Canada (LAC): (a) for each fiscal year from 2009-2010 to 2012-2013 inclusively, what was, or is projected to be, the number of items of archival material digitized by LAC for reference and access purposes; (b) for each fiscal year from 2009-2010 to 2012-2013 inclusively, what percentage of LAC's collection was, or is projected to be, digitized; (c) for each fiscal year from 2009-2010 to 2012-2013 inclusively, what were, or are projected to be, LAC's internal costs for digitization and digital access; (d) for each fiscal year from 2009-2010 to 2012-2013 inclusively, what was, or is projected to be, the expected number of born digital records, both government and private, that will be acquired by LAC; and (e) for each fiscal year from 2009-2010 to 2012-2013 inclusively, what was, or is projected to be, the number of analogue records, both government and private, acquired by LAC? — Sessional Paper No. 8555-411-688.

Q-689 — Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — With regard to government funding allocated to the riding of Marc-Aurèle-Fortin: (a) what is the total amount of funding, since fiscal year 2006-2007, up to and including the current fiscal year, listing each department or agency, initiative and amount, including the date the funding was allocated; (b) how many jobs within the riding were directly created by this funding, listing each department or agency, initiative and the number of jobs created within the riding; and (c) how many jobs outside the riding were directly created by this funding, listing each department or agency, initiative and the number of jobs created outside the riding? — Sessional Paper No. 8555-411-689.

Q-691 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — With respect to the Canadian Forces Reserves: (a) what is the amount spent by the government on the Reserves, broken down by province and territory, for fiscal years 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, and 2011-2012; (b) what is the number of full-time reservists, broken down by province and territory, for the same periods as in (a); and (c) what is the number of part-time reservists, broken down by province and territory, for the same periods as in (a)? — Sessional Paper No. 8555-411-691.

de demandes refusées dans le cadre de ce programme pour chacun de ces exercices, (iv) quels sont les organismes soumissionnaires dont les propositions ont été acceptées dans le cadre de ce programme, (v) quelle est la valeur du financement que ces organismes ont reçu et pour quelle période, (vi) pour chacun des organismes financés dans le cadre de ce programme, quel est le nombre de participants, ventilé par exercice, (vii) pour chacun des organismes financés dans le cadre de ce programme, quel est le nombre de participants, ventilé par province ou territoire, (viii) quel était le budget total du programme depuis sa création, ventilé par exercice financier incluant celui de 2011-2012, (ix) quelles sont les prévisions budgétaires pour les exercices 2012-2013, 2013-2014, 2014-2015? — Document parlementaire n° 8555-411-687.

Q-688 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — En ce qui concerne Bibliothèque et Archives Canada (BAC) : a) de 2009-2010 à 2012-2013 inclusivement, combien de documents d'archives par an BAC a-t-il numérisés ou projette-t-il de numériser à des fins de référence et d'accès; b) de 2009-2010 à 2012-2013 inclusivement, quel pourcentage de la collection de BAC a été ou est censé être numérisé par an; c) de 2009-2010 à 2012-2013 inclusivement, combien la numérisation et l'accessibilité numérique ont-elles coûté ou sont-elles censées coûter par an à BAC; d) de 2009-2010 à 2012-2013 inclusivement, combien de documents nés numériques gouvernementaux et privés BAC a-t-il acquis ou est-il censé acquérir par an; e) de 2009-2010 à 2012-2013 inclusivement, combien de documents analogiques gouvernementaux et privés BAC a-t-il acquis ou est-il censé acquérir par an? — Document parlementaire n° 8555-411-688.

Q-689 — M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin) — En ce qui concerne le financement gouvernemental alloué à la circonscription de Marc-Aurèle-Fortin : a) quel est le montant total de ce financement, depuis l'exercice 2006-2007 jusqu'à l'exercice en cours, en précisant le nom de chaque ministère ou organisme, l'initiative visée et le montant, ainsi que la date à laquelle le financement a été accordé; b) combien d'emplois ont été générés dans la circonscription en lien direct avec ce financement, en précisant le nom de chaque ministère ou organisme, l'initiative visée et le nombre d'emplois générés dans la circonscription; c) combien d'emplois ont été générés à l'extérieur de la circonscription en lien direct avec ce financement, en précisant le nom de chaque ministère ou organisme, l'initiative visée et le nombre d'emplois générés à l'extérieur de la circonscription? — Document parlementaire n° 8555-411-689.

Q-691 — M. LeBlanc (Beauséjour) — En ce qui concerne la Réserve des Forces canadiennes : a) quel est le montant consacré par le gouvernement à la Réserve, par province et territoire, pour les exercices 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 et 2011-2012; b) quel est le nombre de réservistes à temps plein, pour chaque province et territoire, pour les mêmes périodes que pour (a); c) quel est le nombre de réservistes à temps partiel, par province et territoire, pour les mêmes périodes que pour (a)? — Document parlementaire n° 8555-411-691.

Q-692 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — With respect to certain personnel at Veterans Affairs Canada (VAC), namely, Mary Chaput, Associate Deputy Minister; James Gilbert, Assistant Deputy Minister, Policy, Communications and Commemoration; Keith Hillier, Assistant Deputy Minister, Service Delivery Branch; Heather Parry, Assistant Deputy Minister; and Peter Yendall, Director General of Communications, for the period April 1, 2010, to March 31, 2012: (a) what does VAC provide for each individual in terms of salary range; (b) how much did each of these individuals claim for (i) food, (ii) travel, (iii) hotels, (iv) hospitality, broken down by fiscal year for the period requested; (c) what were the itemized amounts and descriptions of each individual's individual expenses as identified in the answers to (b); (d) how many trips were taken by each of these individuals in each fiscal year for the period requested, broken down by (i) dates, (ii) destination(s), (iii) purpose(s); (e) for each trip in (d), what expenses were claimed, broken down by (i) transportation, (ii) accommodations, (iii) per diems, (iv) meals, (v) any and all hospitality; and (f) how many days in each fiscal year for the period requested did each of these individuals work in (i) VAC headquarters in Prince Edward Island, (ii) Ottawa? — Sessional Paper No. 8555-411-692.

Q-693 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to the National Archival Development Program: (a) what is the name and location of each organization which has received a grant or contribution under this program since March 31, 1999; (b) what was the amount of each grant or contribution; (c) what was the purpose, scope, or intent of the work to be carried out using the funds provided by the grant or contribution; and (d) what is the rationale for the termination of the program? — Sessional Paper No. 8555-411-693.

Q-697 — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — With regard to the Canadian Forces (CF) recruiting centres: (a) which CF recruiting centres does the Department of National Defence plan to close; (b) when was the final decision taken to close these centres; (c) what type of assessment was done when deciding on the closures; (d) what consultations were held with the communities affected; (e) what analysis was done of the impact these closures would have on CF regional recruitment rates for the regular force, the reserve and cadet corps officers; (f) how many jobs will be lost as a result of the closures; (g) how many new recruits did each of these recruiting centres generate in 2011; and (h) what was the proportion of anglophone and francophone recruits for each of these centres in 2011? — Sessional Paper No. 8555-411-697.

Q-700 — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — With regard to government funding for building, repairing or upgrading septic systems or waste water treatment systems in the last 10 years, what is: (a) the name of the project or program; (b) the city, town or community in which the project or program took place; (c) the amount allocated to the project or program, broken down by (i) grant or contribution, (ii) interest-

Q-692 — M. LeBlanc (Beauséjour) — En ce qui concerne certains membres du personnel à Anciens Combattants Canada (ACC), nommément Mary Chaput, sous-ministre déléguée; James Gilbert, sous-ministre adjoint, Politiques, Communications et Commémoration; Keith Hillier, sous-ministre adjoint, Prestation des services; Heather Parry, sous-ministre adjointe et Peter Yendall, directeur général des communications, du 1<sup>er</sup> avril 2010 au 31 mars 2012 : a) quelle est l'échelle salariale offerte par ACC à chacune de ces personnes; b) combien chacune de ces personnes a-t-elle réclamé en frais (i) de nourriture, (ii) de déplacement, (iii) d'hôtel, (iv) d'accueil, par exercice financier pendant la période précisée; c) à combien s'élevaient et en quoi consistaient les diverses dépenses de chacune de ces personnes au titre des éléments mentionnés en b); d) combien de voyages chacune de ces personnes a-t-elle effectués par exercice financier pendant la période précisée, ventilés par (i) date, (ii) destination, (iii) but du voyage; e) pour chaque voyage mentionné en d), quels frais ont été réclamés, ventilés par frais (i) de transport, (ii) de logement, (iii) d'indemnité journalière, (iv) de repas, (v) de tous les frais d'accueil; f) pendant combien de jours de chaque exercice financier chacune de ces personnes a-t-elle travaillé (i) aux sièges sociaux d'ACC à l'Île-du-Prince-Édouard, (ii) à Ottawa? — Document parlementaire n° 8555-411-692.

Q-693 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne le Programme national de développement des archives : a) comment s'appelle et où se trouve chaque organisme qui a reçu une subvention ou une contribution dans le cadre de ce programme depuis le 31 mars 1999; b) quel était le montant de chacune de ces subventions ou contributions; c) quel était le but, la portée ou l'intention du travail à effectuer grâce au financement apporté par la subvention ou la contribution; d) sur quelle justification repose la décision de mettre fin au programme? — Document parlementaire n° 8555-411-693.

Q-697 — M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue) — En ce qui concerne les centres de recrutement des Forces canadiennes (FC) : a) quels centres de recrutement des FC le Ministère de la Défense nationale prévoit-il de fermer; b) quand la décision finale de fermer ces centres de recrutement a-t-elle été prise; c) quel genre d'évaluation a été effectué pour décider les fermetures; d) quelles consultations ont été effectuées avec les communautés ciblées; e) quel a été le processus d'examen concernant l'impact des fermetures sur le taux de recrutement des FC en région en ce qui a trait à la force régulière, la réserve et les officiers servant pour le corps de cadets; f) combien d'emplois seront perdus à cause de ces fermetures; g) pour chacun des centres de recrutement visés, combien de nouvelles recrues chacun de ces centres a généré en 2011; h) pour chacun de ces centres, quelle est la proportion de recrues anglophones et francophones en 2011? — Document parlementaire n° 8555-411-697.

Q-700 — M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — En ce qui concerne tout projet d'aide au financement par le gouvernement pour la construction, la réparation ou la mise aux normes d'installations septiques ou de réseaux de traitement d'eaux usées dans les 10 dernières années, quel est : a) le nom du projet ou programme; b) la ville, le village ou la communauté où le projet a eu lieu ou où le programme s'est

free loan, (iii) repayable loan, (iv) non-repayable loan; (d) a description of each project or program; (e) the government department or agency from which the funding originated; and (f) the total amount of funding allocated, broken down by (i) city, town or community, (ii) province? — Sessional Paper No. 8555-411-700.

Q-701 — Mr. Masse (Windsor West) — What is the total amount of government funding since January 1, 2009, up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Windsor West, specifying each department or agency, initiative and amount? — Sessional Paper No. 8555-411-701.

Q-703 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With regard to recreational ski and snow sport helmets: (a) has Health Canada recommended listing helmets that do not meet the Canadian Standards Association Z263.1-08 standard for helmets under the Hazardous Products Act; (b) are helmets being inspected by Health Canada; (c) is the safety of helmets tested by Health Canada and, if not, why not; (d) if these helmets do not meet safety standards, are they denied entry into Canada; (e) does Health Canada track the number of these helmets imported; (f) what amount of money is spent each year beginning in 2004-2005 on (i) helmet safety, (ii) brain injury awareness, (iii) promotion of helmet use; (g) what is the estimated cost to the health care system and the Canadian economy for brain injuries resulting from failure to wear a helmet; and (h) are there any joint federal/provincial/territorial partnerships to encourage helmet use? — Sessional Paper No. 8555-411-703.

Q-705 — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — With regard to the Canadian Heritage Cultural Capitals of Canada program: (a) who were the candidates and winners for each of the three categories, identified by year, for every year since the program began; (b) for each of these years, who was on the expert advisory committee; (c) for each of these years, what recommendations did the expert advisory committee make for the recipients of the awards; (d) for each of these years, how many times did the Minister of Canadian Heritage at the time follow the recommendations of the expert advisory committee, and how many times did the Minister ignore them; (e) for the decision to name the 2012 Cultural Capitals of Canada, on what opinions and recommendations did the Minister of Canadian Heritage base his decisions; and (f) apart from the expert advisory committee, what other studies and consultations were carried out to help the Minister of Canadian Heritage make his selection for the 2012 Cultural Capitals of Canada, and what were the results? — Sessional Paper No. 8555-411-705.

Q-706 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to the use of government-issued credit cards by Ministerial exempt staff, for each Minister since February 6, 2006: (a) how many

déroulé; c) le montant accordé au projet ou programme ventilé par (i) subvention ou contribution, (ii) prêt sans intérêt, (iii) prêt remboursable, (iv) prêt non-remboursable; d) la description de chaque projet ou programme; e) le ministère ou l'organisation gouvernementale duquel proviennent les fonds; f) le montant total des fonds accordés, ventilé par (i) ville, village ou communauté, (ii) province? — Document parlementaire n° 8555-411-700.

Q-701 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Quel est le montant total du financement gouvernemental depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2009, jusqu'au présent exercice financier inclusivement, qui a été accordé au sein de la circonscription Windsor-Ouest, en précisant chaque ministère ou organisme, initiative et montant? — Document parlementaire n° 8555-411-701.

Q-703 — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — En ce qui concerne les casques de ski et autres sports de neige à usage récréatif : a) Santé Canada a-t-il recommandé qu'on dresse la liste des casques qui ne satisfont pas à la norme Z263.1-08 de l'Association canadienne de normalisation en vertu de la Loi sur les produits dangereux; b) Santé Canada inspecte-t-il les casques; c) Santé Canada vérifie-t-il la fiabilité des casques du point de vue de la sécurité et, dans la négative, pourquoi; d) si ces casques ne satisfont pas aux normes de sécurité, sont-ils interdits d'importation au Canada; e) est-ce que Santé Canada connaît le nombre de casques importés de ce type; f) depuis 2004-2005, combien dépense-t-on chaque année dans (i) la sécurité des casques, (ii) la sensibilisation aux lésions cérébrales, (iii) la promotion du port du casque; g) à combien estime-t-on les coûts pour le système de santé et l'économie Canada des lésions au cerveau causées par l'absence de port du casque; h) existe-t-il des partenariats fédéraux/provinciaux/territoriaux pour encourager le port du casque? — Document parlementaire n° 8555-411-703.

Q-705 — M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue) — En ce qui concerne le Programme Capitales Culturelles du Canada de Patrimoine canadien : a) quels ont été les candidats et les lauréats dans les trois différentes catégories, identifiés par année, depuis la première année de la tenue de ce programme; b) pour chacune de ces années, quels étaient les membres du comité consultatif d'experts; c) pour chacune de ces années, quelles étaient les recommandations du comité consultatif d'experts quant au choix des lauréats annuels du programme; d) pour chacune de ces années, à quelles reprises le ministre du Patrimoine canadien en charge a-t-il suivi les recommandations du comité consultatif d'experts et à quelles reprises ne les a-t-il pas suivies; e) pour la décision de nommer les capitales culturelles 2012, sur quels avis et recommandations le ministre du Patrimoine canadien s'est-il basé; f) à part le comité consultatif d'experts, quelles autres études et consultations ont été menées pour aider le ministre du Patrimoine canadien dans son choix des Capitales culturelles canadiennes 2012 et quels en étaient les résultats? — Document parlementaire n° 8555-411-705.

Q-706 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne l'emploi de cartes de crédit émises par le gouvernement au personnel ministériel exonéré, pour chaque ministre depuis le 6

Ministerial exempt staff failed to pay the amount owing within the required time frame; (b) for each case identified in (a), (i) what is the name of the Ministerial exempt staff member, (ii) what was the amount owing; (c) how many Ministerial exempt staff used government-issued credit cards for non-governmental business; (d) for each case identified in (c), (i) what is the name of the Ministerial exempt staff member, (ii) what specific transactions were made and for what amounts; (e) how much has the government had to pay to cover the delinquent accounts of Ministerial exempt staff; and (f) of the amount in (e) how much has the government recovered from the relevant Ministerial exempt staff members? — Sessional Paper No. 8555-411-706.

Q-708 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — With regard to the categorization in the Main Estimates of all information technology spending under the heading "Internal Services", what is a more detailed breakdown of those aggregate expenditures for the fiscal year 2012-2013, specifically, hardware costs and software costs, including application software, operating system software, data management software, and security software, for: (a) Shared Services Canada; (b) Justice Canada; (c) the Department of National Defence; (d) Public Safety Canada; (e) Public Works and Government Services Canada; (f) Human Resources and Skills Development Canada; (g) the Department of Foreign Affairs and International Trade; (h) Treasury Board Secretariat; (i) the Department of Finance; (j) Citizenship and Immigration Canada; (k) Industry Canada; (l) Department of Canadian Heritage; (m) Transport Canada; (n) Health Canada; (o) Department of Fisheries and Oceans; (p) Environment Canada; (q) Aboriginal Affairs and Northern Development Canada; (r) Natural Resources Canada; and (s) the Canada Revenue Agency? — Sessional Paper No. 8555-411-708.

Q-709 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to Canadian soldiers participating in nuclear testing in the United States: (a) what was the purpose of sending Canadian soldiers to participate in nuclear testing in the United States; (b) what, if any, disclosures were provided to participating Canadian soldiers outlining the risks and dangers of exposure to nuclear testing either before or after they participated in this testing; (c) what was date and year in which the government, including but not limited to the Department of National Defence, the Privy Council Office and Veterans Affairs Canada, received its first inquiry from a Canadian soldier seeking information as to why he or she participated in nuclear testing; (d) what was the date and year when the government, including but not limited to the Department of National Defence, the Privy Council Office and Veterans Affairs Canada, first provided advice to Ministers about possible exposure to financial liability as a result of sending Canadian soldiers to nuclear testing sites; (e) what is the total amount of money spent by the government, including but not limited to the Department of National Defence, the Privy Council Office and Veterans Affairs Canada, opposing any compensation to Canadian soldiers who participated in nuclear testing in the

février 2006 : a) combien d'employés ministériels exonérés ont-ils omis de payer leur solde à temps; b) pour chaque cas énuméré en a), (i) quel est le nom des employés ministériels exonérés, (ii) quel était leur solde; c) combien d'employés ministériels exonérés se sont-ils servis de cartes de crédit émises par le gouvernement pour des transactions non reliées au gouvernement; d) pour chaque cas énuméré en c), (i) quel est le nom des employés ministériels exonérés, (ii) quelles transactions ont-ils faites et quels en étaient les montants; e) combien le gouvernement a-t-il dû payer pour couvrir les comptes en souffrance du personnel ministériel exonéré; f) des montants énumérés en e), combien le gouvernement a-t-il récupéré auprès du personnel ministériel exonéré en cause? — Document parlementaire n° 8555-411-706.

Q-708 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — En ce qui concerne le classement dans le Budget principal des dépenses de l'ensemble des dépenses au titre des technologies de l'information sous la rubrique « Services internes », quelle est la ventilation plus détaillée de cette somme de dépenses pour l'exercice 2012-2013, plus particulièrement en ce qui concerne les coûts du matériel et des logiciels informatiques, y compris des logiciels d'application, des logiciels d'exploitation, des logiciels de gestion de données, et des logiciels de protection pour : a) Services partagés Canada; b) le ministère de la Justice; c) le ministère de la Défense nationale; d) Sécurité publique Canada; e) Travaux publics et Services gouvernementaux Canada; f) Ressources humaines et Développement des compétences Canada; g) le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international; h) le Secrétariat du Conseil du Trésor; i) le ministère des Finances; j) Citoyenneté et Immigration Canada; k) Industrie Canada; l) le ministère du Patrimoine canadien; m) Transports Canada; n) Santé Canada; o) le ministère des Pêches et des Océans; p) Environnement Canada; q) Affaires autochtones et Développement du Nord Canada; r) Ressources naturelles Canada; s) l'Agence du revenu du Canada? — Document parlementaire n° 8555-411-708.

Q-709 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne les soldats canadiens ayant participé à des essais nucléaires aux États-Unis : a) pourquoi avoir envoyé des soldats canadiens participer à des essais nucléaires aux États-Unis; b) le cas échéant, quelles informations ont été communiquées aux soldats canadiens visés, avant et après leur participation aux essais, au sujet des risques et des dangers de l'exposition aux radiations nucléaires; c) à quelle date et en quelle année le gouvernement, y compris, sans s'y limiter, le ministère de la Défense nationale, le Bureau du Conseil privé et Anciens Combattants Canada ont reçu la première demande d'un soldat canadien sur les raisons de sa participation à des essais nucléaires; d) à quelle date et en quelle année le gouvernement, y compris, sans s'y limiter, le ministère de la Défense nationale, le Bureau du Conseil privé et Anciens Combattants Canada ont fourni des conseils aux ministres au sujet des risques encourus, si leur responsabilité financière devait être reconnue, pour avoir envoyé des soldats canadiens sur des sites d'essais nucléaires; e) quel est le montant total des sommes dépensées par le gouvernement, y compris, sans s'y limiter, le ministère de la Défense nationale, le Bureau du Conseil privé et Anciens Combattants Canada, pour contester toute demande

United States; *(f)* what is the amount of money paid to soldiers as compensation for participating in nuclear testing to date; and *(g)* what date and year did the government, in any internal document or disclosure provided to Ministers, receive advice, either before or after the nuclear testing in Nevada, that exposure to nuclear testing in Nevada or at any other place or time, might result in a diagnosis of cancer? — Sessional Paper No. 8555-411-709.

Q-713 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With respect to any program related to support for affordable housing, what is: *(a)* the name of the program; *(b)* the program activity the program falls under; *(c)* the annual spending for fiscal years (i) 2008-2009, (ii) 2009-2010, (iii) 2010-2011; and *(d)* the forecast spending for fiscal years (i) 2011-2012, (ii) 2012-2013, (iii) 2013-2014, (iv) 2014-2015? — Sessional Paper No. 8555-411-713.

Q-714 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — With regard to the horse slaughter industry in Canada: *(a)* how soon after killing must condemned carcasses or dead-on-arrival horse carcasses be rendered; *(b)* has the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) determined a maximum size (weight, backside width, and height) for horses permitted for slaughter at all Canadian plants slaughtering equine; *(c)* what specific changes have been instituted at Les Viandes de la Petite-Nation since the CFIA became aware of July 2011 investigation evidence showing issues within the plant; *(d)* what procedures are in place regarding thoroughbreds and/or standardbreds and/or other branded/tattooed horses and/or horses accompanied with registration papers, to ensure that these horses have been legitimately consigned to the slaughter plant; *(e)* were any carcasses condemned at Les Viandes de la Petite-Nation between July 11 and July 20, 2011, (i) what were the circumstances/reasons for condemning the carcasses, (ii) on what dates did this occur, (iii) what were the identification (tattoo/tag) numbers on the horses in question; *(f)* in the period from June 1, 2005, to June 1, 2012, inclusively, on what dates were inspections carried out at Viandes Richelieu, Bouvry Export Calgary, Canadian Premium Meats, Les Cerfs de Boileau and Les Viandes de la Petite-Nation to ensure that these operations comply with federal laws and regulations governing the environmental effects of horse slaughter operations on the air, ground, and water in surrounding areas, (i) what findings were included in inspection reports; *(g)* on what dates were environmental inspections conducted on all Canadian equine feedlots or holding areas, (i) what were the findings included in inspection reports; *(h)* what reports or evaluations exist regarding the adequacy of the screening, testing, identification, and treatment histories of horses slaughtered in Canada for human consumption; *(i)* on what dates in the period from June 1, 2005, to the present did the government inspect Natural Valley Farms (Natural Meat Company) for suspected violations of environmental laws and/or regulations, (i) what were the findings included in each inspection report; *(j)* what guarantees does the government require from United States authorities regarding the accuracy of

d'indemnisation de soldats canadiens ayant participé à des essais nucléaires aux États-Unis; *(f)* jusqu'à présent, combien d'argent a été versé à des soldats en guise d'indemnisation pour leur participation à des essais nucléaires; *(g)* à quelle date et en quelle année le gouvernement a-t-il reçu des avis, dans le cadre de documents ou de communications internes à l'intention des ministres, avant et après les essais nucléaires au Nevada, indiquant que l'exposition aux radiations des essais nucléaires au Nevada ou ailleurs, peu importe quand, pouvait provoquer le cancer? — Document parlementaire n° 8555-411-709.

Q-713 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les programmes de soutien au logement abordable, quel est : *a)* le nom de chaque programme; *b)* l'activité de programme dont relève chaque programme; *c)* et quelles sont les dépenses annuelles correspondantes pour les exercices (i) 2008-2009, (ii) 2009-2010, (iii) 2010-2011; *d)* les prévisions de dépenses pour les exercices (i) 2011-2012, (ii) 2012-2013, (iii) 2013-2014, (iv) 2014-2015? — Document parlementaire n° 8555-411-713.

Q-714 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — En ce qui concerne l'industrie de l'abattage des chevaux au Canada : *a)* combien de temps après l'abattage les carcasses condamnées ou celles des chevaux morts à l'arrivée doivent-elles être équarries; *b)* l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) a-t-elle déterminé une taille maximale (poids, largeur et hauteur) pour les chevaux dont l'abattage est autorisé dans toutes les usines canadiennes d'abattage des chevaux; *c)* quels changements spécifiques ont été adoptés par les Viandes de la Petite-Nation depuis que l'ACIA a pris connaissance des preuves découlant de l'enquête menée en juillet 2011 selon lesquelles l'usine présentait des problèmes; *d)* quelles procédures a-t-on mises en place en ce qui concerne les chevaux pur-sang ou Standardbred ou les autres chevaux marqués/tatoués ou les chevaux accompagnés de papiers d'enregistrement pour s'assurer que ces chevaux ont été consignés à l'abattoir en toute légitimité; *e)* a-t-on condamné des carcasses des Viandes de la Petite-Nation entre le 11 et le 20 juillet 2011, (i) quelles étaient les circonstances/raisons de la condamnation de ces carcasses, (ii) à quelles dates cela a-t-il été fait, (iii) quels étaient les numéros d'identification (tatouage/étiquette) des chevaux en question; *f)* au cours de la période allant du 1<sup>er</sup> juin 2005 au 1<sup>er</sup> juin 2012 inclusivement, à quelles dates a-t-on inspecté Viandes Richelieu, Bouvry Export Calgary, Canadian Premium Meats, Les Cerfs de Boileau et Les Viandes de la Petite-Nation pour assurer le respect par ces entreprises des lois et des règlements fédéraux qui régissent les effets des activités d'abattage des chevaux sur l'air, la terre et l'eau des environs, (i) quelles ont été les conclusions des rapports d'inspection; *g)* à quelles dates a-t-on mené des inspections environnementales de tous les parcs d'engraissement et aires de détention chevalins, (i) quelles ont été les conclusions des rapports d'inspection; *h)* quels rapports ou évaluations existants permettent de déterminer si le dépistage, le diagnostic, l'identification et le traitement de la viande de chevaux abattus au Canada aux fins de consommation humaine sont effectués de manière convenable; *i)* à quelles dates le gouvernement a-t-il inspecté Natural Valley Farms (Natural Meat Company) depuis le 1<sup>er</sup> juin 2005 parce qu'il la soupçonnait de violer les lois ou les



the Equine Identification Document for horses imported by Canada to be slaughtered; *(k)* on what dates were discussions or negotiations held between Canadian government officials and United States authorities regarding the European Union's Final Audit Report of December 6, 2012, *(i)* what agreements were reached as a result of these negotiations; *(l)* what substances are banned in Canada for use in horses to be slaughtered for human consumption, *(i)* how is the ban enforced, *(ii)* how many violations or infractions has the government issued penalties for in each of the years between 2005 to the present; *(m)* what are the titles and dates of all government-commissioned reports and evaluations regarding the adequacy of the screening and testing, identification, and treatment histories of horses slaughtered in Canada for human consumption between 2005 to the present; and *(n)* what guarantees does the government require from United States authorities regarding the accuracy of Equine Identification Documents for horses imported by Canada destined for slaughter for human consumption? — Sessional Paper No. 8555-411-714.

Q-717 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to the Minister of State for Science and Technology and the Minister of Industry: *(a)* what are the mandates or instructions given by the Ministers to the following institutions, *(i)* National Research Council, *(ii)* Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada, *(iii)* Social Sciences and Humanities Research Council, *(iv)* Canadian Institutes of Health Research; *(b)* what files, records, documents, materials and information, directives, policies or other information were provided to the Ministers in order for them to give the instructions to the institutions in *(a)*; and *(c)* what files, records, documents, and other materials, regarding or containing ministerial instructions, directives, policies or other information, were provided by Minister of State for Science and Technology or the Minister of Industry to the various departmental heads, personnel and officials of the institutions in *(a)* regarding or containing procedural or instructional directives? — Sessional Paper No. 8555-411-717.

Q-719 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to the representation of First Nation, Métis, Inuit or Aboriginal Canadians employed by Correctional Service Canada (CSC): *(a)* broken down by province and territory and by calendar year from 1990 until 2012, *(i)* what was the number of CSC employees, *(ii)* how many of CSC's employees were First Nation, Métis, Inuit or Aboriginal Canadians, *(iii)* what percentage of CSC employees were First Nation, Métis, Inuit or Aboriginal Canadians; and *(b)* broken down by province and territory and by calendar year from 1990 until 2012, *(i)* what was the number of management-level CSC employees, *(ii)* how many management-level CSC employees were First Nation, Métis, Inuit or Aboriginal Canadians, *(iii)* what percentage of

règlements environnementaux, *(i)* quelles ont été les conclusions de chaque rapport d'inspection; *(j)* quelles garanties le gouvernement demande-t-il aux autorités américaines en ce qui concerne l'exactitude de la Fiche d'identification équine pour les chevaux importés par le Canada en vue d'être abattus; *(k)* à quelles dates des fonctionnaires canadiens et les autorités américaines ont-ils tenu des discussions ou des négociations en ce qui concerne le rapport de vérification final de l'Union européenne daté du 6 décembre 2012, *(i)* quelles ententes ces négociations ont-elles permis de conclure; *(l)* l'utilisation de quelles substances est interdite au Canada chez les chevaux abattus aux fins de consommation humaine, *(i)* comment cette interdiction est-elle mise en vigueur, *(ii)* pour combien de violations ou d'infractions le gouvernement a-t-il infligé des amendes, pour chaque exercice depuis 2005; *(m)* quels sont les titres et les dates de tous les rapports et de toutes les évaluations qu'a ordonnées le gouvernement afin de déterminer si le dépistage, le diagnostic, l'identification et le traitement de la viande de chevaux abattus au Canada aux fins de consommation humaine depuis 2005 sont effectués d'une manière convenable; *(n)* quelles garanties le gouvernement demande-t-il aux autorités américaines en ce qui concerne l'exactitude des Fiches d'identification équine pour les chevaux importés par le Canada et destinés à être abattus à des fins de consommation humaine? — Document parlementaire n° 8555-411-714.

Q-717 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne le ministre d'État aux Sciences et à la Technologie et le ministre de l'Industrie : *a)* quels sont les mandats ou les directives donnés par ces ministres aux institutions suivantes : *(i)* le Conseil national de recherches du Canada, *(ii)* le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, *(iii)* le Conseil de recherches en sciences humaines, *(iv)* les Instituts de recherche en santé du Canada; *b)* quels fichiers, dossiers, documents, renseignements, directives, politiques ou autres informations ont été remis aux ministres pour qu'ils donnent ces directives aux institutions nommées au point *a)*; *c)* quels fichiers, dossiers, documents et autres informations, concernant ou renfermant des renseignements ministériels, directives ministérielles, politiques ministérielles ou autres informations, ont été fournis par le ministre d'État aux Sciences et à la Technologie et le ministre de l'Industrie aux divers chefs de service, membres du personnel et représentants des institutions nommées au point *a)* concernant ou renfermant des directives proprement dites ou des directives en matière de procédure? — Document parlementaire n° 8555-411-717.

Q-719 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne la représentation des Canadiens autochtones, inuits, métis ou des Premières nations employés par le Service correctionnel du Canada (SCC) : *a)* par province, par territoire et par année civile de 1990 à 2012, *(i)* quel était le nombre d'employés au SCC, *(ii)* combien d'employés du SCC étaient des Autochtones, des Métis, des Inuits ou des Premières nations, *(iii)* quel pourcentage des employés du SCC étaient des Autochtones, des Métis, des Inuits et des Premières nations; *b)* par province, par territoire et par année civile de 1990 à 2012, *(i)* quel était le nombre d'employés du SCC qui occupaient des postes de direction, *(ii)* combien d'employés du SCC à des postes de direction étaient des Autochtones, des Métis, des Inuits ou des

management-level CSC employees were First Nation, Métis, Inuit or Aboriginal Canadians? — Sessional Paper No. 8555-411-719.

Q-720 — Ms. Sgro (York West) — With regard to the Temporary Foreign Workers Program for 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011 and 2012: (a) how many Temporary Resident Permits have been issued for individuals suspected to be victims of human trafficking; (b) how many Temporary Resident Permits have been renewed for individuals suspected to be victims of human trafficking; (c) how many Temporary Work Permits have been issued to individuals who are exotic dancers; and (d) how many Temporary Work Permits have been renewed for individuals who are exotic dancers? — Sessional Paper No. 8555-411-720.

Q-722 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to the Department of National Defence's Headquarters, for each fiscal quarter since 2006, how many bottles of water have been purchased and what is the cost of these acquisitions? — Sessional Paper No. 8555-411-722.

Q-724 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to the moving of responsibility for the F-35 purchase from the Department of National Defence (DND) to an F-35 secretariat in the Department of Public Works and Government Services (PWGSC): (a) how many people will be affected by this move; (b) when will this move take place; and (c) what is the total cost of transferring oversight of this project to PWGSC from DND? — Sessional Paper No. 8555-411-724.

Q-726 — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — With regard to the Minister of National Defence, since August 14, 2007: (a) how many gifts has the Minister received; and (b) for each gift, what is (i) a detailed description of the gift, (ii) the name of the person or organization that gave the gift to the Minister, (iii) the value of each gift? — Sessional Paper No. 8555-411-726.

Q-729 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to the regulatory requirements for off-label use of a medical device and the special access program: (a) what are the federal regulations that control off-label use of a medical device already approved in Canada; (b) when a device such as a "stent" is proposed to be used by a licensed Canadian surgeon or interventional radiologist for the treatment of a medical condition not originally approved by the Medical Devices Bureau, (i) is there a requirement for a separate set of clinical trials or does such use fall under provincial jurisdiction and their practice of medicine guidelines, (ii) and if off-label use falls under provincial jurisdiction, why did the federal government intervene regarding the new procedure for chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI); (c) what are the regulatory requirements for the special access program that allows practitioners to request access to drugs or devices that are not currently approved for use in Canada for patients with serious or life threatening conditions, (i) why did the

Premières nations, (iii) quel pourcentage d'employés du SCC à des postes de direction étaient des Autochtones, des Métis, des Inuits et des Premières nations? — Document parlementaire n° 8555-411-719.

Q-720 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne le Programme des travailleurs étrangers temporaires des années 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011 et 2012 : a) combien de permis de séjour temporaire ont-ils été délivrés à des personnes suspectées d'être victimes de traite de personnes; b) combien de permis de séjour temporaire ont-ils été renouvelés à des personnes suspectées d'être victimes de traite de personnes; c) combien de permis de séjour temporaire ont-ils été délivrés à des personnes qui sont danseurs exotiques; d) combien de permis de séjour temporaire ont-ils été renouvelés à des personnes qui sont des danseurs exotiques? — Document parlementaire n° 8555-411-720.

Q-722 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne le quartier général du ministère de la Défense nationale, pour chaque exercice depuis 2006, combien de bouteilles d'eau ont été achetées et quel est le coût de ces achats? — Document parlementaire n° 8555-411-722.

Q-724 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne le transfert de la responsabilité de l'achat des F-35 du ministère de la Défense nationale (MDN) au ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux (TPSGC) : a) combien de personnes vont-elles être touchées par ce transfert; b) quand ce transfert aura-t-il lieu; c) quel est le coût total du transfert de la supervision de ce projet du MDN à TPSGC? — Document parlementaire n° 8555-411-724.

Q-726 — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — En ce qui concerne le ministre de la Défense nationale, depuis le 14 août 2007 : a) combien de cadeaux le ministre a-t-il reçus; b) pour chaque cadeau (i) quelle est la description détaillée de ce cadeau, (ii) quel est le nom de la personne ou organisation ayant fait ce cadeau au ministre, (iii) quelle est la valeur de ce cadeau? — Document parlementaire n° 8555-411-726.

Q-729 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne les exigences réglementaires s'appliquant à l'usage non indiqué d'un instrument médical et au Programme d'accès spécial : a) quels sont les règlements fédéraux qui régissent l'usage non indiqué d'un instrument médical approuvé au Canada; b) lorsqu'un chirurgien canadien autorisé ou un radiologiste d'intervention propose d'utiliser un instrument comme une endoprothèse pour le traitement d'une affection médicale qui n'a pas été approuvée par le Bureau des matériels médicaux, (i) est-il obligatoire de faire des essais cliniques distincts ou cet usage relève-t-il de la compétence des provinces et de leurs lignes directrices de pratique de la médecine, (ii) et si l'usage non indiqué est de compétence provinciale, pourquoi le gouvernement fédéral est-il intervenu relativement au nouveau traitement contre l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC); c) quelles exigences réglementaires régissent le Programme d'accès spécial, en vertu duquel un praticien peut demander l'accès à un médicament ou à un

procedure for chronic CCSVI fail to meet the specified requirements on a compassionate or emergency basis when conventional therapies have failed, are unsuitable, or are unavailable, (ii) how did kidney denervation meet the specified requirements; (d) how many CCSVI procedures worldwide have been performed to date, (i) how many positive and negative peer-reviewed CCSVI studies have been published to date, (ii) how many Canadians are estimated to have had the procedure for CCSVI since January 2010, and how many of them have been followed to date, (iii) how many phase II and phase III clinical trials for CCSVI are currently underway internationally, (iv) in light of the safety findings reported on 1375 patients studied in eight recently published clinical trials on CCSVI, why is Canada beginning with a phase I study; and (e) how many procedures worldwide have been performed for kidney denervation, (i) how many positive and negative peer reviewed studies have been published to date, (ii) had the procedure been assessed through a double-blind trial with a placebo group when the procedure was approved in Canada, (iii) how many safety studies have been published to date, and what is the complication rate, (iv) what phase clinical trials are currently underway internationally, (v) will Canada be undertaking phased clinical trials? — Sessional Paper No. 8555-411-729.

Q-730 — Mr. Thibeault (Sudbury) — With regard to Health Canada's Consumer Product Safety Directorate, since 2005-2006, broken down by fiscal year: (a) how many product safety tests have been conducted; (b) how many product safety tests have resulted in consumer product recalls; (c) how many field inspections have been conducted; (d) how many field inspections have resulted in consumer product recalls; (e) how many product safety tests have resulted in fines; (f) how many inspections have resulted in fines; (g) what is the total monetary value of each fine levied; (h) what is the value of each product seizure which resulted from product safety tests; (i) what is the value of each product seizure which resulted from field inspections; (j) what is the average number of inspections conducted per inspector; and (k) what is the ratio of physical inspections to administrative inspections? — Sessional Paper No. 8555-411-730.

Q-731 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to the multiple sclerosis (MS) drugs, Tysabri and Gilenya: (a) before these drugs were approved for use in Canada, (i) what detailed processes were undertaken to ensure safety, efficacy and quality, (ii) how many drugs have been reviewed, (iii) how has the review process been resolved, including, but not limited to, (iv) how many drugs have been pulled from the market, (v) how many drugs have been given new prescription criteria, (vi) how many drugs have been put back on the market; (b) for the phase I clinical trial for each drug, (i) when (start month and year to end month and year) and where (company/research facility and country) did they take place, (ii) how many MS

instrument non encore approuvé par le Canada pour des patients atteints de maladies graves ou mortelles, (i) pourquoi le traitement de l'IVCC ne satisfait-il pas au critère des raisons humanitaires ou urgentes lorsque les traitements habituels s'avèrent inefficaces, inadéquats ou qu'ils ne sont pas disponibles, (ii) en quoi la dénervation rénale satisfait-elle aux exigences; (d) combien d'interventions pour le traitement de l'IVCC ont-elles été exécutées dans le monde jusqu'à présent, (i) combien d'études positives et négatives sur l'IVCC, évaluées par les pairs, ont été publiées jusqu'à présent, (ii) à combien estime-t-on le nombre de Canadiens ayant subi le traitement de l'IVCC depuis janvier 2010, et combien ont fait l'objet d'un suivi jusqu'à présent, (iii) combien d'essais cliniques de phase II et de phase III pour l'IVCC sont actuellement en cours dans le monde, (iv) compte tenu des conclusions sur la sécurité publiées récemment à l'issue de huit essais cliniques réalisés auprès de 1 375 patients atteints d'IVCC, pourquoi le Canada entreprend-il une étude de phase I; (e) combien d'interventions pour la dénervation rénale ont été réalisées dans le monde, (i) combien d'études positives et négatives, évaluées par les pairs, ont été publiées jusqu'ici, (ii) lorsqu'elle a été approuvée au Canada, l'intervention a-t-elle fait l'objet d'un essai en double aveugle faisant appel à un groupe placebo, (iii) jusqu'ici, combien d'études sur la sécurité ont été publiées et quel est le taux de complications, (iv) quels sont les essais cliniques par phases en cours dans le monde, (v) le Canada entreprendra-t-il des essais cliniques par phases? — Document parlementaire n° 8555-411-729.

Q-730 — M. Thibeault (Sudbury) — En ce qui concerne la Direction de la sécurité des produits de consommation de Santé Canada, depuis 2005-2006 et pour chaque exercice : (a) combien de tests de sécurité des produits ont-ils été effectués; (b) combien de tests de sécurité des produits ont-ils donné lieu au rappel de produits de consommation; (c) combien d'inspections sur place ont-elles été effectuées; (d) combien d'inspections sur place ont-elles donné lieu au rappel de produits de consommation; (e) combien de tests de sécurité des produits ont-ils donné lieu à une amende; (f) combien d'inspections ont-elles donné lieu à une amende; (g) quelle est la valeur pécuniaire de chacune des amendes imposées; (h) quelle est la valeur de chacune des saisies de produits effectuées à la suite de tests de sécurité des produits; (i) quelle est la valeur de chacune des saisies de produits effectuées à la suite d'une inspection sur place; (j) quel est le nombre moyen d'inspections faites par chaque inspecteur; (k) quel est le ratio entre les inspections matérielles et les inspections administratives? — Document parlementaire n° 8555-411-730.

Q-731 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne les médicaments contre la sclérose en plaques (SP), le Tysabri et le Gilenya : (a) avant l'approbation de ces médicaments pour le Canada, (i) quels processus précisément a-t-on suivi pour en garantir l'innocuité, l'efficacité et la qualité, (ii) combien de médicaments ont été étudiés, (iii) comment les processus d'étude se sont-ils soldés, y compris, sans s'y limiter, (iv) combien de médicaments ont été retirés du marché, (v) combien de médicaments ont été assujettis à de nouveaux critères d'ordonnance, (vi) combien de médicaments ont été remis sur le marché; (b) en ce qui concerne les essais cliniques de phase I, pour chaque médicament, (i) quand (du mois et de

patients were enrolled for each trial, (iii) for each trial, how many controls were used, (iv) for each trial, which variables were controlled, (v) which medical specialists monitored the patients during each trial and afterward, (vi) how was a safe dosage determined for each drug, (vii) what was the safe dosage range for each drug, (viii) what side effects were identified for each drug, (ix) why was it decided to move ahead to a phase II trial for each drug; (c) what, if any, other information was reviewed beyond the phase I trial for each drug; (d) for the phase II clinical trial for each drug, (i) when (start month and year to end month and year) and where (company/research facility and country) did they take place for each drug, (ii) how many MS patients were enrolled for each trial, (iii) for each trial, how many controls were used, (iv) for each trial, what variables were controlled, (v) which medical specialists monitored the patients during each trial and afterward, (vi) what was the safe dosage range for each drug, (vii) what evidence was there that each drug was safe, (viii) what evidence was there that each drug was effective, (ix) why was it decided to move ahead to a phase III trial for each of the drugs; (e) what, if any, other information was reviewed beyond the phase II trial for each drug; (f) for the phase III clinical trial for each drug, (i) when (start month and year to end month and year) and where (company/research facility and country) did they take place for each drug, (ii) for each trial, how many MS patients were enrolled, (iii) for each trial, how many controls were used, (iv) for each trial, what variables were controlled, (v) which medical specialists monitored the patients during each trial and afterward, (vi) what was the safe dosage range for each drug, (vii) what evidence was there that each drug was safe, (viii) what evidence was there that each drug was effective, (ix) what side effects were identified for each drug, (x) how did the two drugs compare to commonly used treatments, (xi) what information was collected that would allow the two drugs to be used safely, (xii) why was it decided to move ahead to market both drugs; (g) what, if any, other information was reviewed beyond the phase III trial for each of the drugs; (h) Tysabri was known to cause progressive multifocal leukoencephalopathy (PML), a rare brain disorder that usually causes death or severe disability, (i) what was the benefit/risk profile for the drug, (ii) why did Health Canada choose to fast-track the drug, (iii) did the MS Society of Canada support the fast-tracking of Tysabri, (iv) why did Health Canada not make monitoring mandatory, as was done in the United States, (v) was the decision regarding monitoring ever changed and, if so, when, (vi) how do 252 confirmed cases of PML and 52 deaths fit with Health Canada's benefit/risk profile; (i) Gilenya was known to slow a patient's heart rate down, especially after the first dose, but the heart rate usually returned to normal within one month, (i) what was the benefit/risk profile for the drug, (ii) did anyone die during clinical trials and, if so, how many people, (iii) what evidence was provided regarding the source of deaths, (iv) how was risk assessed; (j) based on the information in (i), was there any group identified who should not take the drug, (i) particularly those with cardiovascular and/or cerebrovascular disease; (k) what percentage of MS patients have cardiovascular and/or cerebrovascular disease, and (i) when did the information in (k) become known; (l) were Canadian physicians involved in the phase I to III clinical trials for Tysabri/Gilenya and, if so, (i) did they receive financial assistance from Biogen Idec or Novartis, (ii) did they provide support or recommendation for either of the drugs to the government, (iii) did they ever serve on any expert panel to the

l'année de début jusqu'au mois et à l'année de fin) et où (organisation ou laboratoire de recherche et pays) ont-ils eu lieu, (ii) combien de patients atteints de SP ont été recrutés pour chaque essai, (iii) pour chaque essai, combien de contrôles ont été utilisés, (iv) pour chaque essai, quelles variables ont été contrôlées, (v) quels médecins spécialistes ont assuré le suivi des patients durant chaque essai et par la suite, (vi) comment a-t-on déterminé la dose sécuritaire pour chaque médicament, (vii) quelle était la gamme des posologies sûres pour chaque médicament, (viii) quels effets indésirables ont été recensés pour chaque médicament, (ix) pour quelles raisons a-t-on décidé de passer à l'essai de phase II pour chaque médicament; c) s'il y a lieu, quelles autres données a-t-on passé en revue après l'essai de phase I pour chaque médicament; d) en ce qui concerne les essais cliniques de phase II, pour chaque médicament, (i) quand (du mois et de l'année de début jusqu'au mois et à l'année de fin) et où (organisation ou laboratoire de recherche et pays) ont-ils eu lieu, (ii) combien de patients atteints de SP ont été recrutés pour chaque essai, (iii) pour chaque essai, combien de contrôles ont été utilisés, (iv) pour chaque essai, quelles variables ont été contrôlées, (v) quels médecins spécialistes ont suivi les patients durant chaque essai et par la suite, (vi) quelle était la gamme des posologies sûres pour chaque médicament, (vii) sur quels éléments probants a-t-on déterminé que chaque médicament était sécuritaire, (viii) sur quels éléments probants a-t-on déterminé que chaque médicament était efficace, (ix) pour quelles raisons a-t-on décidé de passer à l'essai de phase III pour chaque médicament; e) s'il y a lieu, quelles autres données a-t-on passé en revue après l'essai de phase II pour chaque médicament; f) en ce qui concerne les essais cliniques de phase III, pour chaque médicament, (i) quand (du mois et de l'année de début jusqu'au mois et à l'année de fin) et où (organisation ou laboratoire de recherche et pays) ont-ils eu lieu, (ii) combien de patients atteints de SP ont été recrutés pour chaque essai, (iii) pour chaque essai, combien de contrôles ont été utilisés, (iv) pour chaque essai, quelles variables ont été contrôlées, (v) quels médecins spécialistes ont assuré le suivi des patients durant chaque essai et par la suite, (vi) quelle était la gamme des posologies sûres pour chaque médicament, (vii) sur quels éléments probants a-t-on déterminé que chaque médicament était sécuritaire, (viii) sur quels éléments probants a-t-on déterminé que chaque médicament était efficace, (ix) quels effets indésirables ont été recensés pour chaque médicament, (x) comment les deux médicaments se comparent-ils aux traitements d'usage courant, (xi) quelles données a-t-on recueillies pour assurer l'utilisation sécuritaire des deux médicaments, (xii) pour quelles raisons a-t-on décidé de commercialiser les deux médicaments; g) s'il y a lieu, quelles autres données a-t-on passé en revue après l'essai de phase III pour chaque médicament; h) le Tysabri était connu pour causer la leucoencéphalopathie multifocale progressive (LEMP), une maladie rare du cerveau qui entraîne habituellement la mort ou une grave invalidité, (i) quel était le ratio avantages/risques de ce médicament, (ii) pourquoi Santé Canada a-t-il choisi d'accélérer l'approbation de ce médicament, (iii) la Société canadienne de la sclérose en plaques était-elle favorable à l'approbation rapide du Tysabri, (iv) pourquoi Santé Canada n'a-t-il pas rendu le suivi obligatoire, comme c'était le cas aux États-Unis, (v) la décision concernant le suivi a-t-elle changé en cours de route et, le cas échéant, quand, (vi) en quoi 252 cas confirmés de LEMP et 52 décès correspondent-ils au ratio avantages/risques de Santé Canada; i) le Gilenya était connu

government regarding MS; *(m)* what assistance has Biogen Idec and Novartis provided to the MS Society of Canada or any of the Society's funded scientists, *(i)* was there an involvement from the MS Society of Canada in the phase I to III clinical trials for Tysabri and Gilenya and, if so, *(ii)* did they receive any financial assistance from Biogen Idec and Novartis, *(iii)* did the Society or any of its board members, scientists or other members provide any support or recommendation for the drugs to the government, *(iv)* did the Society or any of its board members, scientists or other members serve on any expert panel to the government regarding MS; *(n)* what phase IV clinical trials have been undertaken for drugs in *(i)* Canada and by whom, and *(ii)* internationally; *(o)* when were the drugs first marketed in Canada, *(i)* when were the drugs first available in Canada, *(ii)* when were problems or signals first identified for each drug in Canada and internationally; *(p)* what do adverse reaction reports in Canada and internationally show for each drug, and what is the *(i)* Canadian and *(ii)* international data for each drug; *(q)* which countries have placed either of the two drugs under review, and for each drug, identify the start date of the review for each country; *(r)* did Health Canada put Gilenya under review on February 28 2012, as a result of *(i)* the identification of safety concerns, *(ii)* the establishment of causal relationships, *(iii)* serious adverse events, including 11 deaths reported internationally, or *(iv)* other reasons, and, if so, identify the reasons; *(s)* for what reasons is the continued prescribing of Gilenya permitted despite the incidence of deaths internationally, and have any further deaths occurred since the drug has been under review; *(t)* what, if any, monitoring takes place to ensure that healthcare professionals are following the Health Canada advisory urging them to continue to follow Gilenya's labelling instructions closely, particularly with respect to patient monitoring; *(u)* while Gilenya has been under review in Canada, have other medical agencies internationally provided any additional evidence and warnings, and, if so, what are the details, including whether Canada has followed suit; *(v)* what are the details of all actions taken by Health Canada to monitor the safety of Tysabri and Gilenya while the drugs have been on the market, including *(i)* adverse reaction reports in Canada and internationally, *(ii)* post-market studies, *(iii)* published data, *(iv)* international safety data, *(v)* collaboration with international counterparts; *(w)* what are the details of all information about Tysabri and Gilenya that has been obtained by Health Canada through *(i)* adverse reaction reports in Canada and internationally, *(ii)* post-market studies, *(iii)* published data, *(iv)* international safety data, *(v)* collaboration with international counterparts; *(x)* what, if any, collaboration takes place between Health Canada and Biogen Idec and Novartis to ensure that the safety profile of the drugs is monitored on an ongoing basis; *(y)* what are the details of the drug review process in the case of Gilenya, including *(i)* start and end date, *(ii)* Canadian and international information to be reviewed, *(iii)* reviewers, *(iv)* international partners, *(v)* benefit/risk profiles and thresholds, *(vi)* milestones, *(vii)* other relevant information; *(z)* what timeline does the government's policy provide to communicate any new safety information that may arise concerning Gilenya; and *(aa)* what actions does Health Canada plan to take following the review of Gilenya? — Sessional Paper No. 8555-411-731.

pour ralentir la fréquence cardiaque des patients, particulièrement après la première dose, mais elle revenait habituellement à la normale après un mois, *(i)* quel était le ratio avantages/risques de ce médicament, *(ii)* y a-t-il eu des décès durant les essais cliniques et, dans l'affirmative, combien, *(iii)* quels éléments probants a-t-on fourni concernant l'origine des décès, *(iv)* comment a-t-on évalué le risque; *(j)* d'après les données disponibles en *(i)* avait-on identifié un groupe pour qui ce médicament était contre-indiqué, *(i)* en particulier les patients atteints d'une maladie cardiovasculaire et ou cérébrovasculaire; *(k)* quelle proportion de patients atteints de SP ont une maladie cardiovasculaire et/ou cérébrovasculaire, *(i)* quand les données disponibles en *(k)* ont-elles été connues; *(l)* des médecins canadiens ont-ils participé aux essais cliniques des phases I à III pour le Tysabri/Gilenya et, dans l'affirmative, *(i)* ont-ils été reçu du financement de Biogen Idec ou Novartis, *(ii)* ont-ils appuyé ou recommandé l'un des médicaments au gouvernement, *(iii)* ont-ils participé à un comité d'experts sur la SP auprès du gouvernement; *(m)* quelle aide Biogen Idec et Novartis ont-ils fourni à la Société canadienne de la sclérose en plaques ou aux scientifiques financés par la Société, *(i)* la Société canadienne de la sclérose en plaques a-t-elle participé aux essais cliniques des phases I à III pour le Tysabri et le Gilenya et, dans l'affirmative, *(ii)* a-t-elle reçu une aide financière de Biogen Idec et de Novartis, *(iii)* la Société ou l'un des membres de son conseil d'administration, de ses scientifiques ou autres ont-ils appuyé ou recommandé les médicaments au gouvernement, *(iv)* la Société ou l'un des membres de son conseil d'administration, de ses scientifiques ou autres ont-ils siégé à un comité d'experts sur la SP pour le gouvernement; *(n)* quels essais cliniques de phase IV ont été entrepris pour les médicaments *(i)* au Canada et par qui, *(ii)* à l'échelle internationale; *(o)* quand les médicaments ont-ils été mis en marché au Canada *(i)* quand les médicaments ont-ils été disponibles pour la première fois au Canada, *(ii)* quand les signes ou problèmes se sont-ils manifestés pour la première fois au Canada et dans le monde pour chaque médicament; *(p)* que révèlent les déclarations d'effets indésirables produits au Canada et dans le monde à propos de chaque médicament, et quelles sont *(i)* les données canadiennes, *(ii)* les données internationales pour chaque médicament; *(q)* quels pays ont placé l'un ou l'autre des médicaments sous examen et, pour chaque médicament, quand les examens ont-ils commencé pour chaque pays; *(r)* Santé Canada a-t-il placé le Gilenya sous examen le 28 février 2012 parce que *(i)* des craintes relatives à la sécurité ont été soulevées, *(ii)* des liens de cause à effet ont été établis, *(iii)* de graves réactions indésirables ont été recensées, dont 11 décès dans le monde, *(iv)* d'autres raisons et, dans l'affirmative, *(v)* quelles sont ces raisons; *(s)* pourquoi permet-on encore de prescrire le Gilenya malgré les décès recensés dans le monde, et y a-t-il eu d'autres décès depuis que le médicament a été mis sous examen; *(t)* le cas échéant, fait-on un suivi pour s'assurer que les professionnels de la santé respectent l'avis de Santé Canada selon lequel ils doivent respecter à la lettre les instructions fournies sur l'étiquette du Gilenya, particulièrement en ce qui a trait au suivi des patients; *(u)* pendant que le Gilenya est sous examen au Canada, d'autres agences médicales dans le monde ont-elles fourni d'autres preuves et formulé des mises en garde supplémentaires, et, dans l'affirmative, quelles sont-elles, et le Canada a-t-il emboîté le pas; *(v)* quelles sont toutes les mesures prises par Santé Canada pour surveiller la sécurité du Tysabri et du Gilenya alors qu'ils sont sur le marché, notamment *(i)* les déclarations d'effets

indésirables au Canada et à l'échelle internationale, (ii) les études post-commercialisation, (iii) les données publiées, (iv) les données internationales sur la sécurité, (v) la collaboration avec des homologues internationaux; *w*) quelles informations détaillées sur le Tysabri et le Gilenya Santé Canada a-t-il tiré des (i) déclarations d'effets indésirables au Canada et à l'échelle internationale, (ii) des études post-commercialisation, (iii) des données publiées, (iv) des données sur la sécurité à l'échelle internationale, (v) de la collaboration avec des homologues internationaux; *x*) le cas échéant, Santé Canada et Biogen Idec et Novartis collaborent-ils pour assurer le suivi du profil de sécurité des médicaments sur une base permanente; *y*) quel est le processus d'examen suivi dans le cas du Gilenya, notamment (i) la date de début et de fin, (ii) les données canadiennes et internationales étudiées, (iii) les responsables de l'examen, (iv) les partenaires internationaux, (v) les ratios avantages/risques et les seuils, (vi) les étapes clés, (vii) toute autre donnée pertinente; *z*) quel délai la politique du gouvernement prévoit-elle pour la communication de tout nouveau renseignement sur la sécurité du Gilenya; *aa*) quelles mesures Santé Canada entend-il prendre par suite de l'étude du Gilenya? — Document parlementaire n° 8555-411-731.

Q-732 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With regard to the anticipated arrival of debris on Canada's west coast from the 2011 Japanese (Tohoku) earthquake: (a) how has the government prepared for the arrival of the debris on the west coast of Canada; (b) does the government still expect a 2014 arrival date; (c) has the government created a contingency plan and, if so, what is it; (d) what are the current best estimates for the total cost of implementing this plan; (e) which federal departments or agencies are involved or are expected to become involved in this matter; (f) has an environmental impact assessment of the debris hitting the west coast (i) been conducted or (ii) currently being conducted or (iii) is there a plan for such an assessment in the works; (g) which provincial counterparts has the government been consulting with; (h) has the government liaised with the US federal government and/or any US states for coordinating a response plan and, if so, which states; (i) has the government allocated funding towards this problem and, if so, what is the amount; (j) which departments and other entities will be allocated these funds; and (k) does the government anticipate the arrival of any radioactive debris and, if so, what is its plan for mitigating the potential dangers of this debris? — Sessional Paper No. 8555-411-732.

Q-732 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne l'arrivée prévue sur la côte ouest de débris du tremblement de terre de 2011 au Japon (Tohoku) : a) comment le gouvernement s'est-il préparé pour l'arrivée des débris sur la côte ouest du Canada; b) le gouvernement prévoit-il toujours l'arrivée des débris en 2014; c) le gouvernement a-t-il établi un plan d'urgence et, le cas échéant, quel est-il; d) quelles sont les meilleures estimations actuelles quant au coût total de mise en œuvre de ce plan; e) quels ministères ou organismes fédéraux interviennent ou interviendront dans ce dossier; f) une étude d'impact environnemental de l'arrivée des débris sur la côte ouest (i) a-t-elle été menée ou (ii) est-elle en cours ou (iii) un plan relatif à une telle étude est-il en cours d'élaboration; g) quels pendant provinciaux le gouvernement a-t-il consultés; h) le gouvernement a-t-il été en liaison avec le gouvernement américain et des États américains afin de coordonner un plan d'intervention et, le cas échéant, quels États; i) le gouvernement a-t-il affecté des fonds au règlement du problème et, le cas échéant, quel montant; j) quels ministères et autres entités recevront ces fonds; k) le gouvernement prévoit-il l'arrivée de débris radioactifs et, le cas échéant, comment prévoit-il réduire les éventuels dangers liés à ces débris? — Document parlementaire n° 8555-411-732.

Q-734 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — With regard to genetically modified seeds, crops and food: (a) what were the findings or conclusions in the reviews conducted by the government on each of the following scientific studies and reports, (i) Aziz Arisa, Samuel Leblanc. "Maternal and fetal exposure to pesticides associated to genetically modified foods in Eastern Townships of Quebec, Canada". *Reproductive Toxicology* (2011), doi:10.1016/j.reprotox.2011.02.004; [http://www.uclm.es/Actividades/repositorio/pdf/doc\_3721\_4666.pdf], (ii) T. Watanabe, T. Iwase. "Developmental and dysmorphogenic effects of glufosinate ammonium on mouse embryos in culture". *Teratog Carcinog Mutagen* 1996;16:287-299; [http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/9178451], (iii) G.S. Johal, D.M.

Q-734 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — En ce qui concerne les semences, les cultures et les aliments génétiquement modifiés : a) quelles sont les constatations ou les conclusions des examens auxquels le gouvernement a soumis chacune des études suivantes, (i) Aziz Arisa, Samuel Leblanc, « Maternal and fetal exposure to pesticides associated to genetically modified foods in Eastern Townships of Quebec, Canada ». *Reproductive Toxicology* (2011), doi:10.1016/j.reprotox.2011.02.004; [http://www.uclm.es/Actividades/repositorio/pdf/doc\_3721\_4666.pdf], (ii) T. Watanabe, T. Iwase, « Developmental and dysmorphogenic effects of glufosinate ammonium on mouse embryos in culture ». *Teratog Carcinog Mutagen* 1996; 16:287-299; [http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/9178451], (iii) G.S. Johal, D.M.

- Huber. "Glyphosate effects on diseases of plants". *European Journal of Agronomy* (2009) 31:144-152; [http://www.certifiedorganic.bc.ca/rcbtoa/services/huber-glyphosates-2009.pdf], (iv) Aaron J. Gassmann, Jennifer L. Petzold-Maxwell, Ryan S. Keweshan, Mike W. Dunbar. "Field-Evolved Resistance to Bt Maize by Western Corn Rootworm". (2011) *PLoS ONE* 6(7): e22629. doi:10.1371/journal.pone.0022629 [http://www.plosone.org/article/citationList.action;jsessionid=04DCC2DA2B1593F5B13D0D0E3FA50476?articleURI=info%3Adoi%2F10.1371%2Fjournal.pone.0022629], (v) Bruce Tabashnik and Fred Gould. "Delaying Corn Rootworm Resistance to Bt Corn," *Journal of Economic Entomology - Entomological Society of America* (2012); [http://www.entsoc.org/press-releases/larger-refuges-needed-sustain-success-transgenic-corn], (vi) A. Pusztai. "Can science give us the tools for recognizing possible health risks of GM food?" *Nutrition and Health* (2002) 16:73-84; [http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/12102369], (vii) J.A. Magana-Gomez, A.M. de la Barca. "Risk assessment of genetically modified crops for nutrition and health" *Nutrition Reviews* (2009) 67:1-16; [http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/19146501], (viii) Andrea Borchers, Suzanne S. Teuber, Carl L. Keen, M. Eric Gershwin. "Food safety". *Clinical Reviews in Allergy and Immunology* (2010) 39:95-141; [http://www.allergia.org.ar/profesionales/emc/prodaai2011/web/material/13\_parisi/03.pdf], (ix) Gilles-Eric Seralini, Robin Mesnage, Emilie Clair, Steeve Gress, Joël S de Vendômois and Dominique Cellier. "Genetically modified crops safety assessments: Present limits and possible improvements". *Environmental Sciences Europe* (2011), 23:10 DOI:10.1186/2190-4715-23-10. [http://www.enveurope.com/content/23/1/10], (x) Gilles-Eric Seralini, Joël Spiroux de Vendômois, Dominique Cellier, Charles Sultan, Marcello Buiatti, Lou Gallagher, Michael Antoniou, Krishna R. Dronamraju. "How Subchronic and Chronic Health Effects can be Neglected for GMOs, Pesticides or Chemicals". *International Journal of Biological Sciences* (2009) 5:438-443; [http://www.biolsci.org/v05p0438.htm], (xi) Appenzeller LM, Munley SM, Hoban D, Sykes GP, Malley LA, Delaney B. "Subchronic feeding study of grain from herbicide-tolerant maize DP-O9814O-6 in Sprague-Dawley rats". *Food and Chemical Toxicology* (2009) 47:2269-2280; [http://www.enveurope.com/content/23/1/10], (xii) IV Ermakova. "Influence of soy with gene EPSPS CP4 on the physiological state and reproductive functions of rats in the first two generations". *Russian Academy of Natural Sciences - Modern problems of science and education* No. 5, (2009). UDC: 612.82, 57.02, (xiii) Joël Spiroux de Vendômois, François Roullier, Dominique Cellier, Gilles-Eric Seralini. "A Comparison of the Effects of Three GM Corn Varieties on Mammalian Health". *International Journal of Biological Sciences* (2009); 5(7):706-726. [http://www.biolsci.org/v05p0706.htm], (xiv) Artemis Dona, Ioannis S. Arvanitoyannis. "Health Risks of Genetically Modified Foods". *Critical Reviews in Food Science and Nutrition* (2009); 49:164-175; [http://www.somloquesembrem.org/img\_editor/file/Dona&Arvanitoyannis2009.pdf], (xv) Jack A. Heinemann. "Report on animals exposed to GM ingredients in animal feed". (2009) *Gendora / Commerce Commission of New Zealand*; [https://senate.aph.gov.au/submissions/comitees/viewdocument.aspx?id=bc216ec5-64ed-4033-9ac7-65eed8eaa488], (xvi) Laura M Appenzeller, Linda Malley, Susan A MacKenzie, Denise Hoban, Bryan Delaney. "Subchronic feeding study with genetically modified stacked
- Huber, « Glyphosate effects on diseases of plants ». *European Journal of Agronomy* (2009) 31:144-152; [http://www.certifiedorganic.bc.ca/rcbtoa/services/huber-glyphosates-2009.pdf], (iv) Aaron J. Gassmann, Jennifer L. Petzold-Maxwell, Ryan S. Keweshan, Mike W. Dunbar, « Field-Evolved Resistance to Bt Maize by Western Corn Rootworm ». (2011) *PLoS ONE* 6(7) : e22629. doi:10.1371/journal.pone.0022629 [http://www.plosone.org/article/citationList.action;jsessionid=04DCC2DA2B1593F5B13D0D0E3FA50476?articleURI=info%3Adoi%2F10.1371%2Fjournal.pone.0022629], (v) Bruce Tabashnik et Fred Gould, « Delaying Corn Rootworm Resistance to Bt Corn », *Journal of Economic Entomology - Entomological Society of America* (2012); [http://www.entsoc.org/press-releases/larger-refuges-needed-sustain-success-transgenic-corn], (vi) A. Pusztai, « Can science give us the tools for recognizing possible health risks of GM food? ». *Nutrition and Health* (2002) 16:73-84; [http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/12102369], (vii) J.A. Magana-Gomez, A.M. de la Barca, « Risk assessment of genetically modified crops for nutrition and health ». *Nutrition Reviews* (2009) 67:1-16; [http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/19146501], (viii) Andrea Borchers, Suzanne S. Teuber, Carl L. Keen, M. Eric Gershwin, « Food safety ». *Clinical Reviews in Allergy and Immunology* (2010) 39:95-141; [http://www.allergia.org.ar/profesionales/emc/prodaai2011/web/material/13\_parisi/03.pdf], (ix) Gilles-Eric Seralini, Robin Mesnage, Emilie Clair, Steeve Gress, Joël S de Vendômois et Dominique Cellier, « Genetically modified crops safety assessments: Present limits and possible improvements ». *Environmental Sciences Europe* (2011), 23:10 DOI:10.1186/2190-4715-23-10. [http://www.enveurope.com/content/23/1/10], (x) Gilles-Eric Seralini, Joël Spiroux de Vendômois, Dominique Cellier, Charles Sultan, Marcello Buiatti, Lou Gallagher, Michael Antoniou, Krishna R. Dronamraju, « How Subchronic and Chronic Health Effects can be Neglected for GMOs, Pesticides or Chemicals ». *International Journal of Biological Sciences* (2009) 5:438-443; [http://www.biolsci.org/v05p0438.htm], (xi) Appenzeller LM, Munley SM, Hoban D, Sykes GP, Malley LA, Delaney B, « Subchronic feeding study of grain from herbicide-tolerant maize DP-O9814O-6 in Sprague-Dawley rats ». *Food and Chemical Toxicology* (2009) 47:2269-2280; [http://www.enveurope.com/content/23/1/10], (xii) IV Ermakova, « Influence of soy with gene EPSPS CP4 on the physiological state and reproductive functions of rats in the first two generations ». *Académie russe des sciences naturelles - Modern problems of science and education*. n° 5, (2009). UDC: 612.82, 57.02, (xiii) Joël Spiroux de Vendômois, François Roullier, Dominique Cellier, Gilles-Eric Seralini, « A Comparison of the Effects of Three GM Corn Varieties on Mammalian Health ». *International Journal of Biological Sciences* (2009); 5(7):706-726. [http://www.biolsci.org/v05p0706.htm], (xiv) Artemis Dona, Ioannis S. Arvanitoyannis, « Health Risks of Genetically Modified Foods ». *Critical Reviews in Food Science and Nutrition* (2009); 49:164-175; [http://www.somloquesembrem.org/img\_editor/file/Dona&Arvanitoyannis2009.pdf], (xv) Jack A. Heinemann, « Report on animals exposed to GM ingredients in animal feed ». (2009) *Gendora / Commerce Commission of New Zealand*; [https://senate.aph.gov.au/submissions/comitees/viewdocument.aspx?id=bc216ec5-64ed-4033-9ac7-65eed8eaa488], (xvi) Laura M Appenzeller, Linda Malley, Susan A MacKenzie, Denise Hoban, Bryan Delaney, « Subchronic feeding study with genetically modified stacked

trait lepidopteran and coleopteran resistant (DAS-O1507-1xDAS-59122-7) maize grain in Sprague-Dawley rats”. Food and Chemical Toxicology (2009) 47:1512-1520, (xvii) LM Appenzeller, SM Munley, D Hoban, GP Sykes, LA Malley, B Delaney. “Subchronic feeding study of herbicide-tolerant soybean DP-356O43-5 in Sprague-Dawley rats”. Food and Chemical Toxicology (2008) 46:2201-2213, (xviii) Mae Wan Ho. “GM DNA Does Jump Species: Antibiotic Resistance not the Only Risk”. Institute for Science in Society (2010) ISIS Report 14/06/10 [[http://www.i-sis.org.uk/GMDNA\\_Does\\_Jump\\_Species.php](http://www.i-sis.org.uk/GMDNA_Does_Jump_Species.php)], (xx) A Velimirov, C Binter, J Zentek. “Biological effects of transgenic maize K603xMON810 fed in long term reproduction studies in mice”. (2008) Report, Forschungsberichte der Sektion IV, Band 3. Institut für Ernährung, and Forschungsinstitut für biologischen Landbau, Vienna, Austria [[http://www.biosicherheit.de/pdf/aktuell/zentek\\_studie\\_2008.pdf](http://www.biosicherheit.de/pdf/aktuell/zentek_studie_2008.pdf)], (xxi) Manuela Malatesta, Federica Boraldi, Giulia Annovi, Beatrice Baldelli, SeraWna Battistelli, Marco Biggiogera, Daniela Quaglino. “A long-term study on female mice fed on a genetically modified soybean: Effects on liver ageing”. Histochem Cell Biol (2008) 130:967-977 DOI 10.1007/s00418-008-0476-x; [[http://www.somloqueseembrem.org/img\\_editor/file/fetgeratessojaMalatesta2008\(2\).pdf](http://www.somloqueseembrem.org/img_editor/file/fetgeratessojaMalatesta2008(2).pdf)], (xxii) M Malatesta, F Perdoni, G Santin, S Battistelli, S Muller, M Biggiogera. “Hepatoma tissue culture (HTC) cells as a model for investigating the effects of low concentrations of herbicide on cell structure and function”. Toxicology In Vitro (2008) 22:1853-1860, (xxiii) B Cisterna, F Flach, L Vecchio, SM Barabino, S Battistelli, TE Martin, M Malatesta, M Biggiogera. “Can a genetically-modified organism-containing diet influence embryo development? A preliminary study on pre-implantation mouse embryos”. European Journal of Histochemistry (EJH). (2008) 52:263-7, (xxiv) A Finamore, M Roselli, S Britti, G Monastra, R Ambra, A Turrini, E Mengheri. “Intestinal and peripheral immune response to MON810 maize ingestion in weaning and old mice”. Journal of Agricultural and Food Chemistry (2008) 56:11533-11539, (xxv) A Kilic, MT Akay. “A three generation study with genetically modified Bt corn in rats: Biochemical and histopathological investigation”. Food and Chemical Toxicology (2008): 46(3): 1164-1170, (xxvi) S Kroghsbo, C Madsen, M Poulsen, M Schrøder, PH Kvist, M Taylor, A Gatehouse, Q Shu, I Knudsen. “Immunotoxicological studies of genetically modified rice expressing PHA-E lectin or Bt toxin in Wistar rats”. Toxicology (2008) 12: 245:24-34, (xxvii) Massimo Trabalza-Marinucci, Giorgio Brandi, Cristina Rondini, Luca Avellini, Camilla Giammarini, Silva Costarelli, Gabriele Acuti, Chiara Orlandi, Giovanni Filippini, Elisabetta Chiaradia, Manuela Malatesta, Silvia Crotti, Chiara Antonini, Giulia Amagliani, Elisabetta Manuali, Anna Rita Mastrogiacomo, Livia Moscati, Mohamed Naceur Haouet, Alberto Gaiti, Mauro Magnani. “A three year longitudinal study on the effects of a diet containing genetically modified Bt176 maize on the health status and performance on sheep”. Livestock Science (2008)113:178-190; [[http://www.somloqueseembrem.org/img\\_editor/file/Trabalzaetal2008Bt176ovejas.pdf](http://www.somloqueseembrem.org/img_editor/file/Trabalzaetal2008Bt176ovejas.pdf)], (xxviii) Y Sakamoto, Y Tada, N Fukumori, K Tayama, H Ando, H Takahashi, Y Kubo, A Nagasawa, N Yano, K Yuzawa, A Ogata. “A 104-week feeding study of genetically modified soybeans in f344 rats”. Shokuhin Eiseigaku Zassh. Journal of the Food Hygienic Society of Japan. (2008) 49(4):272-82, (xxix) GE Seralini, D Cellier, JS de Vendomois. “New analysis of a rat feeding study

trait lepidopteran and coleopteran resistant (DAS-O1507-1xDAS-59122-7) maize grain in Sprague-Dawley rats ». Food and Chemical Toxicology (2009) 47:1512-1520, (xvii) LM Appenzeller, SM Munley, D Hoban, GP Sykes, LA Malley, B Delaney, « Subchronic feeding study of herbicide-tolerant soybean DP-356O43-5 in Sprague-Dawley rats ». Food and Chemical Toxicology (2008) 46:2201-2213, (xviii) Mae Wan Ho, « GM DNA Does Jump Species: Antibiotic Resistance not the Only Risk ». Institute for Science in Society (2010) ISIS Report 14/06/10 [[http://www.i-sis.org.uk/GMDNA\\_Does\\_Jump\\_Species.php](http://www.i-sis.org.uk/GMDNA_Does_Jump_Species.php)], (xx) A Velimirov, C Binter, J Zentek, « Biological effects of transgenic maize K603xMON810 fed in long term reproduction studies in mice ». (2008) Report, Forschungsberichte der Sektion IV, Band 3. Institut für Ernährung, and Forschungsinstitut für biologischen Landbau, Vienne, Autriche [[http://www.biosicherheit.de/pdf/aktuell/zentek\\_studie\\_2008.pdf](http://www.biosicherheit.de/pdf/aktuell/zentek_studie_2008.pdf)], (xxi) Manuela Malatesta, Federica Boraldi, Giulia Annovi, Beatrice Baldelli, SeraWna Battistelli, Marco Biggiogera, Daniela Quaglino, « A long-term study on female mice fed on a genetically modified soybean: Effects on liver ageing ». Histochem Cell Biol (2008) 130:967-977 DOI 10.1007/s00418-008-0476-x; [[http://www.somloqueseembrem.org/img\\_editor/file/fetgeratessojaMalatesta2008\(2\).pdf](http://www.somloqueseembrem.org/img_editor/file/fetgeratessojaMalatesta2008(2).pdf)], (xxii) M Malatesta, F Perdoni, G Santin, S Battistelli, S Muller, M Biggiogera, « Hepatoma tissue culture (HTC) cells as a model for investigating the effects of low concentrations of herbicide on cell structure and function ». Toxicology In Vitro (2008) 22:1853-1860, (xxiii) B Cisterna, F Flach, L Vecchio, SM Barabino, S Battistelli, TE Martin, M Malatesta, M Biggiogera, « Can a genetically-modified organism-containing diet influence embryo development? A preliminary study on pre-implantation mouse embryos ». European Journal of Histochemistry (EJH). (2008) 52:263-7, (xxiv) A Finamore, M Roselli, S Britti, G Monastra, R Ambra, A Turrini, E Mengheri, « Intestinal and peripheral immune response to MON810 maize ingestion in weaning and old mice ». Journal of Agricultural and Food Chemistry (2008) 56:11533-11539, (xxv) A Kilic, MT Akay, « A three generation study with genetically modified Bt corn in rats: Biochemical and histopathological investigation ». Food and Chemical Toxicology (2008): 46(3): 1164-1170, (xxvi) S Kroghsbo, C Madsen, M Poulsen, M Schrøder, PH Kvist, M Taylor, A Gatehouse, Q Shu, I Knudsen, « Immunotoxicological studies of genetically modified rice expressing PHA-E lectin or Bt toxin in Wistar rats ». Toxicology (2008) 12: 245:24-34, (xxvii) Massimo Trabalza-Marinucci, Giorgio Brandi, Cristina Rondini, Luca Avellini, Camilla Giammarini, Silva Costarelli, Gabriele Acuti, Chiara Orlandi, Giovanni Filippini, Elisabetta Chiaradia, Manuela Malatesta, Silvia Crotti, Chiara Antonini, Giulia Amagliani, Elisabetta Manuali, Anna Rita Mastrogiacomo, Livia Moscati, Mohamed Naceur Haouet, Alberto Gaiti, Mauro Magnani, « A three year longitudinal study on the effects of a diet containing genetically modified Bt176 maize on the health status and performance on sheep ». Livestock Science (2008)113:178-190; [[http://www.somloqueseembrem.org/img\\_editor/file/Trabalzaetal2008Bt176ovejas.pdf](http://www.somloqueseembrem.org/img_editor/file/Trabalzaetal2008Bt176ovejas.pdf)], (xxviii) Y Sakamoto, Y Tada, N Fukumori, K Tayama, H Ando, H Takahashi, Y Kubo, A Nagasawa, N Yano, K Yuzawa, A Ogata, « A 104-week feeding study of genetically modified soybeans in f344 rats ». Shokuhin Eiseigaku Zassh. Journal of the Food Hygienic Society of Japan. (2008) 49(4):272-82, (xxix) GE Seralini, D



- with a genetically modified maize reveals signs of hepatorenal toxicity." Archives of Environmental Contamination and Toxicology (2007) 52:596-602, (xxx) SA MacKenzie, I Lamb, J Schmidt, L Deege, MJ Morrisey, M Harper, RJ Layton, LM Prochaska, C Sanders, M Locke, JL Mattsson, A Fuentes, B Delaney. "Thirteen week feeding study with transgenic maize grain containing event DAS-O1507-1 in Sprague-Dawley rats". Food and Chemical Toxicology. (2007) 45:551-562, (xxxii) GG Guerrero, WM Russel, L Moreno-Fierros. "Analysis of the cellular immune response induced by Bacillus thuringiensis Cry1Ac toxins in mice: Effect of the hydrophobic motif from diphtheria toxin". Molecular Immunology (2007); 44:1209-1217, (xxxii) José L. Domingo. "Toxicity studies of genetically modified plants: A review of the published literature". Critical Reviews in Food Science and Nutrition, 47:721-733 (2007); [<http://www.biosafety.ru/ftp/domingo.pdf>], (xxxiii) Joe Cummins. "Glyphosate resistance in weeds: The Transgenic Treadmill". Institute for Science in Society, (2010) ISIS Report 03/03/10. [<http://www.i-sis.org.uk/glyphosateResistanceTransgenicTreadmil.php>], (xxxiv) A Pusztai, S Bardocz. "GMO in animal nutrition potential benefits and risks. In: Biology of Nutrition in Growing Animals". (ed. Mosenthin, R. Zentek, J. and Zebrowska, T.) Elsevier Limited (2006), pp. 513-540, (xxxv) Gilles-Eric Séralini, Robin Mesnage, Emilie Clair, Steeve Gress, Joël S de Vendômois, Dominique Cellier. "Genetically modified crops safety assessments: present limits and possible improvements". Environmental Sciences Europe (2011), 23:10 doi:10.1186/2190-4715-23-10 [<http://www.enveurope.com/content/23/1/10>], (xxxvi) Nora Benachour and Gilles-Eric Séralini. "Glyphosate formulations induce apoptosis and necrosis in human umbilical, embryonic, and placental cells". Chemical Research in Toxicology (2009) 22: 97-105; [<http://pubs.acs.org/doi/abs/10.1021/tx800218n>], (xxxvii) G Gasnier, C Dumont, N Benachour, E Clair, MC Changon, GE Séralini. "Glyphosate-based herbicides are toxic and endocrine disruptors in human cell lines". Toxicology (2009) 21:262:184-191, (xxxviii) Michael Antoniou, Paulo Brack, Andrés Carrasco, John Fagan, Mohamed Habib, Paulo Kageyama, Carlo Leifert, Rubens Onofre Nodari, Walter Pengue. "GM Soy: Sustainable? Responsible?" GLS Gemeinschaftsbank eG [www.gls.de](http://www.gls.de) / ARGE Gentechnik-frei (2010) [[http://www.gmwatch.eu/images/pdf/gm\\_full\\_eng\\_v15.pdf](http://www.gmwatch.eu/images/pdf/gm_full_eng_v15.pdf)], (xxxiv) P. Jost, D. Shurley, S. Culpepper, P. Roberts, R. Nichols, J. Reeves, and S. Anthony. "Economic comparison of transgenic and nontransgenic cotton production systems in Georgia". Agronomy Journal (2008) 100, 42-51. (doi:10.2134/agronj2006.0259); [<http://naldc.nal.usda.gov/download/17545/PDF>], (xi) Olivier De Schutter. "Report submitted by the Special Rapporteur on the right to food" United Nations A/HRC/16/49 General Assembly Sixteenth session, Agenda item 3 (20 December 2010) [[http://www.srfood.org/images/stories/pdf/officialreports/20110308\\_a-hrc-16-49\\_agroecology\\_en.pdf](http://www.srfood.org/images/stories/pdf/officialreports/20110308_a-hrc-16-49_agroecology_en.pdf)], (xli) ZD Zhang, S Weissmann, M Snyder. "What is a gene, post-ENCODE? History and updated definition". Genome Research 2007; 17:669-681; [<http://genome.cshlp.org/content/17/6/669.full>], (xlii) Joe Cummins. "Glyphosate resistance in weeds: The Transgenic Treadmill". Institute for Science in Society, ISIS Report, 03 March 2010. [<http://www.i-sis.org.uk/glyphosateResistanceTransgenicTreadmil.php>], (xliii) Brett Cherry. "GM crops increase herbicide use in the United States". Institute for Science in Society Report, ISIS Report 18/01/10. [<http://www.i-sis.org.uk/GM crops Increased Herbicide>.
- Cellier, JS de Vendômois, « New analysis of a rat feeding study with a genetically modified maize reveals signs of hepatorenal toxicity. » Archives of Environmental Contamination and Toxicology. (2007) 52:596-602, (xxx) SA MacKenzie, I Lamb, J Schmidt, L Deege, MJ Morrisey, M Harper, RJ Layton, LM Prochaska, C Sanders, M Locke, JL Mattsson, A Fuentes, B Delaney, « Thirteen week feeding study with transgenic maize grain containing event DAS-O1507-1 in Sprague-Dawley rats ». Food and Chemical Toxicology. (2007) 45:551-562, (xxxii) GG Guerrero, WM Russel, L Moreno-Fierros, « Analysis of the cellular immune response induced by Bacillus thuringiensis Cry1Ac toxins in mice: Effect of the hydrophobic motif from diphtheria toxin ». Molecular Immunology (2007); 44:1209-1217, (xxxii) José L. Domingo. « Toxicity studies of genetically modified plants: A review of the published literature ». Critical Reviews in Food Science and Nutrition, 47:721-733 (2007); [<http://www.biosafety.ru/ftp/domingo.pdf>], (xxxiii) Joe Cummins, « Glyphosate resistance in weeds: The Transgenic Treadmill ». Institute for Science in Society, (2010) ISIS Report 03/03/10. [<http://www.i-sis.org.uk/glyphosateResistanceTransgenicTreadmil.php>], (xxxiv) A Pusztai, S Bardocz, « GMO in animal nutrition potential benefits and risks ». Dans « Biology of Nutrition in Growing Animals » (sous la direction de Mosenthin, R. Zentek, J. et Zebrowska, T.), Elsevier Limited (2006), p. 513-540, (xxxv) Gilles-Eric Séralini, Robin Mesnage, Emilie Clair, Steeve Gress, Joël S de Vendômois, Dominique Cellier, « Genetically modified crops safety assessments: present limits and possible improvements ». Environmental Sciences Europe (2011), 23:10 doi:10.1186/2190-4715-23-10 [<http://www.enveurope.com/content/23/1/10>], (xxxvi) Nora Benachour et Gilles-Eric Séralini, « Glyphosate formulations induce apoptosis and necrosis in human umbilical, embryonic, and placental cells ». Chemical Research in Toxicology (2009) 22: 97-105; [<http://pubs.acs.org/doi/abs/10.1021/tx800218n>], (xxxvii) G Gasnier, C Dumont, N Benachour, E Clair, MC Changon, GE Séralini, « Glyphosate-based herbicides are toxic and endocrine disruptors in human cell lines ». Toxicology (2009) 21:262:184-191, (xxxviii) Michael Antoniou, Paulo Brack, Andrés Carrasco, John Fagan, Mohamed Habib, Paulo Kageyama, Carlo Leifert, Rubens Onofre Nodari, Walter Pengue, « GM Soy: Sustainable? Responsible? ». GLS Gemeinschaftsbank eG [www.gls.de](http://www.gls.de) / ARGE Gentechnik-frei (2010) [[http://www.gmwatch.eu/images/pdf/gm\\_full\\_eng\\_v15.pdf](http://www.gmwatch.eu/images/pdf/gm_full_eng_v15.pdf)], (xxxiv) P. Jost, D. Shurley, S. Culpepper, P. Roberts, R. Nichols, J. Reeves et S. Anthony, « Economic comparison of transgenic and nontransgenic cotton production systems in Georgia ». Agronomy Journal (2008) 100, 42-51. (doi:10.2134/agronj2006.0259); [<http://naldc.nal.usda.gov/download/17545/PDF>], (xi) Olivier De Schutter, Rapport du Rapporteur spécial sur le droit à l'alimentation. Nations Unies A/HRC/16/49 Assemblée générale, seizième session, article 3 à l'ordre du jour (20 décembre 2010) [[http://www.srfood.org/images/stories/pdf/officialreports/20110308\\_a-hrc-16-49\\_agroecology\\_fr.pdf](http://www.srfood.org/images/stories/pdf/officialreports/20110308_a-hrc-16-49_agroecology_fr.pdf)], (xli) ZD Zhang, S Weissmann, M Snyder, « What is a gene, post-ENCODE? History and updated definition ». Genome Research 2007; 17:669-681; [<http://genome.cshlp.org/content/17/6/669.full>], (xlii) Joe Cummins, « Glyphosate resistance in weeds: The Transgenic Treadmill ». Institute for Science in Society, ISIS Report, 03 March 2010. [<http://www.i-sis.org.uk/glyphosateResistanceTransgenicTreadmil.php>], (xliii) Brett Cherry, « GM crops increase herbicide use in the United States ». Institute for Science in Society Report, ISIS Report 18/01/10.

php], (xliv) Ismail Cakmak, Atilla Yazici, Yusuf Tutus, Levent Ozturk. “Glyphosate reduced seed and leaf concentrations of calcium, magnesium, manganese, and iron in non-glyphosate resistant soybean”. *European Journal of Agronomy* (2009); 31:114-119; [http://stopogm.net/webfm\_send/54], (xlv) MR Fernandez, RP Zentner, P Basnyat, D Gehl, F Selles, and DM Huber. “Glyphosate associations with cereal diseases caused by *Fusarium* spp. in the Canadian Prairies” *European Journal of Agronomy* (2009) 31:133-143 [http://www4.agr.gc.ca/abstract-resume/abstract-resume.htm?lang=eng&id=1597900000229], (xlv) T Yamada, RJ Kremer, PR Camargo e Castro, BW Wood. “Glyphosate interactions with physiology, nutrition, and diseases of plants: Threat to agricultural sustainability?” *European Journal of Agronomy* (2009) 31:111-113; [http://stopogm.net/webfm\_send/131], (xlvii) IJ Mauro, SM McLachlan. “Farmer knowledge and risk analysis: Postrelease evaluation of herbicide-tolerant canola in Western Canada”. *Risk Analysis* (2008) 28:463-76, (xlviii) IJ Mauro, SM McLachlan, RC Van Acker. “Farmer knowledge and a priori risk analysis: Pre-release evaluation of genetically modified Roundup Ready wheat across the Canadian prairies” *Environmental Science and Pollution Research International* (2009); 16:689-701, (xlix) S Bott, T Tesfamariam, A Kania, B Eman, N Aslan, V Roemheld, G Neumann. “Phytotoxicity of glyphosate soil residues re-mobilised by phosphate fertilization”. *Plant Soil* (2011) 315:2-11. DOI 10.1007/s11104-010-06989-3, (li) RJ Kremer, NE Means. “Glyphosate and glyphosate-resistant crop interactions with rhizosphere microorganisms”. *European Journal of Agronomy*. (2009). 31:153-161, (lii) Miranda M. Hart, Jeff R. Powell, Robert H. Gulden, David J. Levy-Booth, Kari E. Dunfield, K. Peter Pauls, Clarence J. Swanton, John N. Klironomos and Jack T. Trevors. “Detection of transgenic cp4 epsps genes in the soil food web”. *Agronomy for Sustainable Development* (2009); Volume 29, Number 4, 497-501, DOI: 10.1051/agro/2009020, (liii) JS de Vendôme, D Cellier, C Vélot, E Clair, R Mesnage, GE Séralini. “Debate on GMOs Health Risks after Statistical Findings in Regulatory Tests”. *International Journal of Biological Science* (2010) 6:590-598, (liv) Mae Wan Ho. “Scientists discover new route for GM-gene “Escape””. *Institute for Science in Society Report* (2011), ISIS Report 02/03/11. [http://www.i-sis.org.uk/new\_route\_for\_GM\_gene\_escape.php]; (b) what actions has the government taken as a result of their reviews on these studies; (c) will the government make any changes to the regulations governing genetically modified crops and food as a result of these scientific studies; (d) what is the government’s process for reviewing (i) independent and (ii) industry science on genetically engineered seeds, crops and food; and (e) to what extent does the government rely on scientific data provided by the companies seeking approvals for new products? — Sessional Paper No. 8555-411-734.

01/10. [http://www.i-sis.org.uk/GMcropsIncreasedHerbicide.php], (xliv) Ismail Cakmak, Atilla Yazici, Yusuf Tutus, Levent Ozturk, « Glyphosate reduced seed and leaf concentrations of calcium, magnesium, manganese, and iron in non-glyphosate resistant soybean ». *European Journal of Agronomy* (2009); 31:114-119; [http://stopogm.net/webfm\_send/54], (xlv) MR Fernandez, RP Zentner, P Basnyat, D Gehl, F Selles et DM Huber, « Glyphosate associations with cereal diseases caused by *Fusarium* spp. in the Canadian Prairies ». *European Journal of Agronomy* (2009) 31:133-143 [http://www4.agr.gc.ca/abstract-resume/abstract-resume.htm?lang=eng&id=1597900000229], (xlvii) T Yamada, RJ Kremer, PR Camargo e Castro, BW Wood, « Glyphosate interactions with physiology, nutrition, and diseases of plants: Threat to agricultural sustainability? ». *European Journal of Agronomy* (2009) 31:111-113; [http://stopogm.net/webfm\_send/131], (xlviii) IJ Mauro, SM McLachlan, « Farmer knowledge and risk analysis: Postrelease evaluation of herbicide-tolerant canola in Western Canada ». *Risk Analysis* (2008) 28:463-76, (xlviii) IJ Mauro, SM McLachlan, RC Van Acker, « Farmer knowledge and a priori risk analysis: Pre-release evaluation of genetically modified Roundup Ready wheat across the Canadian prairies ». *Environmental Science and Pollution Research International* (2009); 16:689-701, (xlix) S Bott, T Tesfamariam, A Kania, B Eman, N Aslan, V Roemheld, G Neumann, « Phytotoxicity of glyphosate soil residues re-mobilised by phosphate fertilization ». *Plant Soil* (2011) 315:2-11. DOI 10.1007/s11104-010-06989-3, (li) RJ Kremer, NE Means, « Glyphosate and glyphosate-resistant crop interactions with rhizosphere microorganisms ». *European Journal of Agronomy*. (2009). 31:153-161, (lii) Miranda M. Hart, Jeff R. Powell, Robert H. Gulden, David J. Levy-Booth, Kari E. Dunfield, K. Peter Pauls, Clarence J. Swanton, John N. Klironomos et Jack T. Trevors, « Detection of transgenic cp4 epsps genes in the soil food web ». *Agronomy for Sustainable Development* (2009); volume 29, numéro 4, 497-501, DOI: 10.1051/agro/2009020, (liii) JS de Vendôme, D Cellier, C Vélot, E Clair, R Mesnage, GE Séralini, « Debate on GMOs Health Risks after Statistical Findings in Regulatory Tests ». *International Journal of Biological Science* (2010) 6:590-598, (liv) Mae Wan Ho, « Scientists discover new route for GM-gene “Escape” ». *Institute for Science in Society Report* (2011), ISIS Report 02/03/11. [http://www.i-sis.org.uk/new\_route\_for\_GM\_gene\_escape.php]; (b) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises à la suite des examens auxquels il a soumis ces études; (c) le gouvernement apportera-t-il des modifications aux règlements régissant les cultures et les aliments génétiquement modifiés par suite de ces études scientifiques; (d) comment le gouvernement s’y prend-il pour examiner les résultats de recherches (i) indépendantes et (ii) commandées par l’industrie sur les semences, les cultures et les aliments génétiquement modifiés; (e) dans quelle mesure le gouvernement s’en remet-il aux données scientifiques fournies par les sociétés qui cherchent à faire approuver leurs nouveaux produits? — Document parlementaire n° 8555-411-734.

Q-735 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to the attendance at public events of ten government Ministers on June 4, 2012, as listed in the Media Advisory from the Department of Natural Resources entitled “Harper Government Ministers Participate in Events from Coast to Coast to Highlight

Q-735 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne l’assistance à des activités publiques de dix ministres, le 4 juin 2012, selon l’énumération donnée dans un avis aux médias de la part du ministère des Ressources naturelles daté du 3 juin 2012 et intitulé « Des ministres du

the Importance of Responsible Resource Development to Canadians” and dated June 3, 2012: (a) for each Minister’s travel, what was the (i) itinerary of their flight, including the departure city and destination, (ii) number of people travelling with each Minister and their title or position, (iii) travel itinerary for each person travelling with each Minister including their departure city and destination, (iv) cost for each flight for each of the Ministers and all persons travelling with each Minister, (v) costs for all ground transportation, per diems, and accommodations for each Minister and for each person travelling with each Minister, (vi) calculated greenhouse gas emissions for all flights and ground transportation; (b) what related press releases were sent to any media outlets from any department, agency or crown corporation; (c) what are the costs associated with consultants (i.e. non-governmental employees) that provided any service before, during or after the listed events of June 4, 2012, and what are the costs of any associated public opinion polling; (d) for each announcement or speech, what was the (i) cost for room rental, audio-visual equipment, room setup, and related personnel, (ii) announcement/speech, (iii) number of people in attendance, (iv) number of media in attendance, (v) number of local “media hits”, (vi) the number of national “media hits”; (e) what was the total cost to taxpayers for each event; and (f) what was the total estimated greenhouse gas emissions for each event? — Sessional Paper No. 8555-411-735.

gouvernement Harper feront des allocutions d'un océan à l'autre au sujet de l'importance du développement responsable des ressources pour les citoyens » : a) pour chaque déplacement de chaque ministre, quel était (i) l'itinéraire de leur vol, avec la ville de départ et d'arrivée, (ii) le nombre de personnes accompagnant chaque ministre, avec son titre ou son poste, (iii) l'itinéraire du voyage pour chaque personne accompagnant chaque ministre, avec la ville de départ et de destination, (iv) le coût de chaque vol pour chacun des ministres et chacune des personnes l'accompagnant, (v) le coût de tous les transports terrestres, les indemnités journalières et le coût d'hébergement pour chaque ministre et chacune des personnes les accompagnant, (vi) le calcul des émissions de gaz à effets de serre pour tous les vols et déplacements terrestres; b) quels communiqués de presse à ce sujet ont été envoyés aux divers médias de la part de tout ministère, organisme ou société d'État; c) quels sont les coûts associés aux services de consultants (c.-à-d. des employés non gouvernementaux) fournis avant, pendant ou après les activités du 4 juin 2012 mentionnées et quels sont les coûts de tout sondage d'opinion publique qui y est relié; d) pour chaque annonce ou allocution, quel a été (i) le coût de location de la salle et du matériel audio-visuel, de l'installation de la salle et du personnel afférent, (ii) l'annonce ou l'allocution, (iii) le nombre de personnes présentes, (iv) le nombre de médias présents, (v) le nombre de consultations des médias locaux, (vi) le nombre de consultations des médias nationaux; e) à combien est revenue chaque activité au total pour les contribuables; f) à combien évalue-t-on les émissions de gaz à effets de serre pour chaque activité? — Document parlementaire n° 8555-411-735.

Q-737 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to federally run correctional institutions within the province of Ontario: (a) for each institution and broken down by year, what is the allotment of federal funds budgeted towards each of the following items from 2000 until the present year, and what was the amount of funds actually spent on each of the following items, from 2000 until the present year, (i) Institutional Management and Support, (ii) Institutional Security, (iii) Institutional Services (excluding Exchange of Service Agreements (ESA)), (iv) Offender Case Management (excluding Aboriginals), (v) Community Engagement, (vi) Community Management and Security, (vii) Community Based Residential Facilities, (viii) Management and Oversight, (ix) Public Policy, (x) Human Resources (training), (xi) Supply Chain Management, (xii) Facilities/Asset Management, (xiii) Legal Services, (xiv) Public Affairs/Communication, (xv) Evaluation Services, (xvi) Other Support Delivery Services, (xvii) Institutional Services (ESA), (xviii) Offender Case Management (Aboriginal), (xix) Spiritual Services, (xx) Correctional Integration Program, (xxi) Offender Education, (xxii) Employment and Employability, (xxiii) Community Management and Security, (xxiv) Human Resources (excluding training), (xxv) Finance, (xxvi) Institutional Health Services, (xxvii) Community Health Services, (xxviii) Human Resources (training), (xxix) Informational Management, (xxx) Information Technological Services, (xxxi) Other Support Delivery Services, (xxxii) Full Time Equivalents, (xxxiii) Salaries (excluding overtime), (xxxiv) Overtime Conversion Cost, (xxxv) Operating, (xxxvi) Exchange of Service Agreement, (xxxvii) Crown Asset- O&M, (xxxviii) Grants and Contributions, (xxxix) Minor Construction, (xl) Capital

Q-737 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne les établissements correctionnels fédéraux de l'Ontario : a) depuis 2000, année en cours comprise, combien par an le gouvernement a-t-il budgétisé pour chaque établissement et combien par an a-t-il dépensé pour chacun des éléments suivants, (i) gestion et soutien en établissement, (ii) sécurité en établissement, (iii) services en établissement (à l'exclusion des accords d'échange de services (AES)), (iv) gestion des cas des délinquants (à l'exclusion des autochtones), (v) engagement des collectivités, (vi) sécurité et gestion dans la collectivité, (vii) établissements résidentiels dans la collectivité, (viii) gestion et surveillance, (ix) politiques publiques, (x) ressources humaines (formation), (xi) gestion de la chaîne d'approvisionnement, (xii) services de gestion des installations/ressources, (xiii) services juridiques, (xiv) affaires publiques/communications, (xv) services d'évaluation, (xvi) autres services de soutien à la prestation, (xvii) services en établissement (AES), (xviii) gestion des cas des délinquants (autochtones), (xix) services de spiritualité, (xx) programme correctionnel de réinsertion sociale, (xxi) éducation des délinquants, (xxii) emploi et employabilité, (xxiii) sécurité et gestion dans la collectivité, (xxiv) ressources humaines (à l'exclusion de la formation), (xxv) finances, (xxvi) services de santé en établissement, (xxvii) services de santé dans la collectivité, (xxviii) ressources humaines (formation), (xxix) gestion de l'information, (xxx) services de technologie de l'information, (xxxi) autres services de soutien à la prestation, (xxxii) équivalents temps plein, (xxxiii) salaires (à l'exclusion des heures supplémentaires), (xxxiv) conversion des heures supplémentaires, (xxxv) fonctionnement, (xxxvi) accords d'échange de service, (xxxvii) biens de la Couronne-fonctionnement et entretien,

Equipment, (xli) Total TB (Treasury Board) Operating Allotments, (xlii) Total TB Capital Allotments, (xliii) Total Institutional Allotment; *(b)* what requests for funds for construction projects were made by each institution for each year from 2000 to the present, broken down by year and by institution; *(c)* what construction projects were undertaken by each institution for each year from 2000 to the present, broken down by institution and by year; *(d)* for each of the construction projects listed in *(c)*, *(i)* what was the amount of funding requested by the institution for each project, *(ii)* was the allocated budget for each project, *(iii)* what was the actual amount of money spent on each project; *(e)* what future construction projects, if any, have already been approved and agreed to and what funds have been allocated for this purpose; *(f)* what requests for funds for maintenance projects were made by each institution for each year from 2000 to the present, broken down by year and by institution; *(g)* what maintenance projects were undertaken by each institution for each year from 2000 to the present, broken down by institution and by year; *(h)* for each of the maintenance projects listed in *(g)* *(i)* what was the amount of funding requested by the institution for each project, *(ii)* what was the allocated budget for each project, *(iii)* what was the actual amount of money spent on each project; and *(i)* what future maintenance projects, if any, have already been approved and agreed to and what funds have been allocated for this purpose? — Sessional Paper No. 8555-411-737.

Q-738 — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — With regard to the debris from the tsunami in Japan in 2011: *(a)* has the government evaluated the environmental impact, and, *(i)* if yes, what are the results of this evaluation, *(ii)* if no, why has no evaluation been done; *(b)* has the government evaluated the impact of this debris on the Canadian economy, and, *(i)* if yes, what are the results of this evaluation, *(ii)* if no, why has no evaluation been done; and *(c)* what are the titles of the documents, studies or reports that have been prepared for the government that address this event, in whole or in part? — Sessional Paper No. 8555-411-738.

Q-739 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the case of Mr. Robert Bolden, a Canadian citizen on death row in Indiana, United States of America: *(a)* when was the government first informed of this case; *(b)* by whom was the government informed; *(c)* how was the government informed; *(d)* which Department of Justice officials have been appointed to work on this case; *(e)* which Foreign Affairs officials have been appointed to work on this case; *(f)* what forms of consular assistance have been provided to Mr. Bolden; *(g)* on what dates has Mr. Bolden been visited by Consular officials; *(h)* what forms of consular assistance will be provided to Mr. Bolden in the future and which officials are responsible for providing this consular assistance; *(i)* have any Canadian government officials been present at hearings or meetings regarding this case, *(i)* who are these officials, *(ii)* when did these hearings or meetings take place; *(j)* have any Canadian government officials made any written or oral statements or presentations during the hearings or meetings referred to in *(i)*; *(k)* what was the content of said written or oral statement as referred to in *(j)*; *(l)* what steps has the Canadian government taken to verify whether Mr. Bolden is

(xxxviii) subventions et contributions, (xxxix) petits travaux de construction, (xl) biens d'équipement, (xli) affectations de fonctionnement totales du CT (Conseil du trésor), (xlii) affectations pour dépenses en capital totales du CT, (xliii) affectation totale de l'établissement; *(b)* depuis 2000, année en cours comprise, combien chaque établissement a-t-il présenté par an de demandes d'argent pour des projets de construction; *(c)* depuis 2000, année en cours comprise, combien chaque établissement a-t-il entrepris par an de projets de construction; *(d)* pour chacun des projets de construction énumérés en *(c)*, *(i)* combien l'établissement demandait-il, *(ii)* quel était le budget des travaux, *(iii)* combien les travaux ont-ils réellement coûté; *(e)* quels futurs projets de construction a-t-on déjà approuvés et combien d'argent a-t-on affecté à cette fin; *(f)* depuis 2000, année en cours comprise, combien chaque établissement a-t-il présenté par an de demandes d'argent pour des projets d'entretien; *(g)* depuis 2000, année en cours comprise, combien chaque établissement a-t-il entrepris par an de projets d'entretien; *(h)* pour chacun des projets d'entretien énumérés en *(g)* *(i)* combien l'établissement demandait-il, *(ii)* quel était le budget des travaux, *(iii)* combien les travaux ont-ils réellement coûté; *(i)* quels futurs projets de construction a-t-on déjà approuvés et combien d'argent a-t-on affecté à cette fin? — Document parlementaire n° 8555-411-737.

Q-738 — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — En ce qui concerne les débris causés par le tsunami survenu au Japon en 2011 : *(a)* le gouvernement a-t-il évalué l'impact environnemental, *(i)* si oui, quels sont les résultats de cette évaluation, *(ii)* si non, pourquoi aucune évaluation n'a été faite; *(b)* le gouvernement a-t-il évalué l'impact de cette catastrophe sur l'économie canadienne, *(i)* si oui, quels sont les résultats de cette évaluation, *(ii)* si non, pourquoi aucune évaluation n'a été faite; *(c)* quels sont les titres des documents, études ou rapports qui ont été produits pour le gouvernement qui couvrent, en partie ou en totalité, cet événement? — Document parlementaire n° 8555-411-738.

Q-739 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne le dossier de M. Robert Bolden, un citoyen canadien condamné à la peine de mort en Indiana (États-Unis) : *(a)* quand le gouvernement a-t-il été mis au courant de ce dossier; *(b)* par qui le gouvernement a-t-il été mis au courant; *(c)* comment le gouvernement a-t-il été mis au courant; *(d)* quels fonctionnaires du ministère de la Justice ont été chargés de ce dossier; *(e)* quels fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères ont été chargés de ce dossier; *(f)* quelles formes d'aide consulaire ont été fournies à M. Bolden; *(g)* à quelles dates les fonctionnaires du consulat ont-ils rendu visite à M. Bolden; *(h)* quelles formes d'aide consulaire seront fournies à M. Bolden ultérieurement et quels fonctionnaires sont chargés de lui fournir cette aide; *(i)* des représentants du gouvernement du Canada étaient-ils présents aux audiences ou rencontres concernant ce dossier, *(i)* qui étaient ces représentants, *(ii)* quand ces audiences ou rencontres ont-elles eu lieu; *(j)* des représentants du gouvernement du Canada ont-ils fait des déclarations ou des présentations, par écrit ou oralement, lors des audiences ou rencontres mentionnées au point *(i)*; *(k)* sur quoi portaient les déclarations

a Canadian citizen, (i) who was responsible for this verification process, (ii) what have been the results of this verification process; (m) what steps have been taken to monitor the status of Mr. Bolden's health and the maintenance of basic needs; and (n) what representations have been made to US authorities regarding Mr. Bolden's case, (i) by whom, (ii) on what dates? — Sessional Paper No. 8555-411-739.

Q-740 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the recent job cuts at the Department of National Defence (DND): (a) what is the current number of DND employees working to address the mental health of soldiers and veterans and how has this number changed since 2000; (b) how many current members of the Canadian Forces have a diagnosable mental health condition; (c) how many veterans of the Canadian Forces have a diagnosable mental health condition; (d) how many veterans of the Canadian Forces mission in Afghanistan have a diagnosable mental health condition; (e) how many veterans of the Canadian Forces mission in Bosnia have a diagnosable mental health condition; (f) how have the numbers in (b) and (c) changed since 2000; (g) who at DND is responsible for decisions on cuts concerning mental health personnel; (h) who is responsible for recommending and executing job cuts at the DND's Deployment Mental Health Research Section as well as at the DND's epidemiology section; (i) what criteria are used by the individual(s) referred to in (h) to evaluate the need for job cuts and the subsequent impact of those cuts on mental health service delivery; (j) are the individuals referred to in (g) required in any way, when they recommend cuts, to consider year-to-year changes in rates of Canadian Forces members who exhibit Post-Traumatic Stress symptoms or suicidal ideation; (k) who at DND is responsible for formulating projections of future mental illness rates upon the return to Canada of Canadian Forces members currently deployed abroad; (l) what sources of information and what criteria are used to formulate the projections referred to in (k); (m) what is the average wait time for a Canadian soldier stationed in Petawawa, Ontario, to see a psychiatrist or psychologist; (n) after the current round of cuts takes effect, how does DND project the wait time referred to in (m) will be affected (expressed in units of time); (o) what were the criteria used in formulating the decision to close the National Defence Health Services Centre; (p) where will DND be referring patients of the National Defence Health Services Centre when it closes; (q) what is the role of the Chief of the Defence Staff in addressing mental illness among soldiers and veterans; and (r) who is responsible for evaluating the performance of the Chief of the Defence Staff in fulfilling the role referred to in (q)? — Sessional Paper No. 8555-411-740.

orales ou écrites dont il est question au point j); l) quelles mesures le gouvernement du Canada a-t-il prises pour déterminer si M. Bolden est citoyen canadien, (i) qui a été chargé du processus de vérification, (ii) quels ont été les résultats de ce processus de vérification; m) quelles mesures a-t-on prises pour surveiller l'état de santé de M. Bolden et la satisfaction de ses besoins essentiels; n) quelles représentations ont été faites auprès des autorités américaines dans le dossier de M. Bolden, (i) par qui, (ii) à quelles dates? — Document parlementaire n° 8555-411-739.

Q-740 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne les récentes suppressions d'emploi au ministère de la Défense nationale (MDN) : a) quel est le nombre actuel d'employés du MDN qui travaillent dans le domaine de la santé mentale des soldats et des vétérans et comment ce nombre a-t-il fluctué depuis 2000; b) combien de membres des Forces canadiennes actuellement en poste ont un trouble de santé mentale qui se prête à un diagnostic; c) combien de vétérans des Forces canadiennes ont un trouble de santé mentale qui se prête à un diagnostic; d) combien de vétérans de la mission des Forces canadiennes en Afghanistan ont un trouble de santé mentale qui se prête à un diagnostic; e) combien de vétérans de la mission des Forces canadiennes en Bosnie ont un trouble de santé mentale qui se prête à un diagnostic; f) combien les chiffres indiqués aux points b) et c) ont évolué depuis 2000; g) au MDN, qui est responsable des décisions relatives aux suppressions de personnel dans le domaine de la santé mentale; h) qui est chargé de recommander et d'effectuer les suppressions d'emploi dans la Section de la recherche en santé mentale en déploiement du MDN ainsi que dans la Section de l'épidémiologie du MDN; i) quels sont les critères qu'utilise la personne visée au point h) pour déterminer la nécessité de supprimer des emplois et l'incidence subséquente des suppressions sur la prestation des services en santé mentale; j) les personnes mentionnées au point g) sont-elles tenues, lorsqu'elles recommandent des suppressions, de tenir compte des fluctuations annuelles des taux d'effectifs des Forces canadiennes qui ont des symptômes de stress post-traumatique ou des idées suicidaires; k) qui, au MDN, est chargé d'établir des projections des taux de santé mentale des membres des Forces canadiennes déployés à l'étranger, à leur retour au Canada; l) quelles sources d'information et quels critères utilise-t-on pour établir les projections visées au point k); m) combien de temps, en moyenne, un soldat canadien en poste à Petawawa (Ontario), doit-il attendre pour consulter un psychiatre ou un psychologue; n) selon le MDN, comment la série de suppressions actuelles influera-t-elle sur le temps d'attente indiqué au point m) (exprimé en unités de temps); o) quels ont été les critères utilisés pour en arriver à la décision de fermer le Centre des services de santé de la Défense nationale; p) où le MDN orientera-t-il les patients du Centre des services de santé de la Défense nationale lorsque celui-ci sera fermé; q) quel est le rôle du chef d'état-major de la Défense en ce qui concerne les problèmes de santé mentale des soldats et des vétérans; r) qui est chargé d'évaluer le rendement du chef d'état-major de la Défense dans l'exécution du rôle mentionné au point q)? — Document parlementaire n° 8555-411-740.

Q-741 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With respect to Canadians victimized abroad: (a) who serves as the point of contact for information regarding resources that are available to Canadian citizens; (b) what information is provided to Embassies and Consulates abroad with respect to medical evacuation and the Canada Victims Fund; (c) what measures are in place to ensure Embassy and Consular staff inform Canadian citizens victimized abroad about medical evacuation and the Canada Victims Fund; (d) with respect to medical evacuation, (i) how does one apply for this, (ii) who reviews applications, (iii) what criteria are used for evaluating applications, (iv) who is responsible for informing applicants of a decision, (v) what process is used to determine the decision, (vi) what is the average processing time for applications, (vii) what is the average delay for informing applicants of the decision, (viii) how many applications are received each year, (ix) how many of the said applications are approved, (x) what cost limits are in place; and (e) with respect to the Canada Victims Fund, (i) how does one apply for this, (ii) who reviews applications, (iii) what criteria are used for evaluating applications, (iv) who is responsible for informing applicants of a decision, (v) what process is used to determine the decision, (vi) what is the average processing time for applications, (vii) what is the average delay for informing applicants of the decision, (viii) how many applications are received each year, (ix) how many of the said applications are approved, (x) what is the amount for which an applicant is eligible and how is this determined? — Sessional Paper No. 8555-411-741.

Q-742 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With respect to the War Crimes and Crimes Against Humanity Program: (a) since its inception, how much funding has been committed to the program for each fiscal year; (b) for each fiscal year since its inception, which portion of the funding has come from (i) the Department of Justice, (ii) the Royal Canadian Mounted Police, (iii) Citizenship and Immigration Canada, (iv) the Canada Border Services Agency; (c) what is the total funding projected for the program for each of the next ten fiscal years; (d) for each of the next ten fiscal years, which portion of the funding is projected to come from (i) the Department of Justice, (ii) the Royal Canadian Mounted Police, (iii) Citizenship and Immigration Canada, (iv) the Canada Border Services Agency; (e) since its inception, how many employees have been assigned to the program each year; (f) how many prosecutions have been initiated since the program began; (g) how many files are currently under review; (h) how many cases have been referred to the program; (i) what criteria does the program use to evaluate cases; (j) what programs and measures are in place to educate the public about the program; (k) what programs and measures are in place to educate the respective departments involved about the program; and (l) how often are each of the responsible ministers briefed on the program? — Sessional Paper No. 8555-411-742.

Q-741 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne les Canadiens victimes d'actes criminels à l'étranger : a) qui sert de point de contact pour obtenir de l'information sur les ressources offertes aux citoyens canadiens; b) quels renseignements sont fournis au personnel des ambassades et des consulats au sujet de l'évacuation sanitaire et du Fonds d'aide aux victimes du Canada; c) quelles mesures sont en place pour faire en sorte que le personnel des ambassades et des consulats renseignent les citoyens canadiens victimes d'actes criminels à l'étranger au sujet de l'évacuation sanitaire et du Fonds d'aide aux victimes du Canada; d) en ce qui concerne l'évacuation sanitaire, (i) comment faut-il s'y prendre pour présenter une demande, (ii) qui examine les demandes, (iii) quels critères servent à l'évaluation des demandes, (iv) qui est chargé d'informer les demandeurs de la décision rendue, (v) quel processus est utilisé pour rendre une décision, (vi) quel est le temps de traitement moyen des demandes, (vii) quel est le retard moyen de communication des décisions aux demandeurs, (viii) combien de demandes sont présentées chaque année, (ix) combien d'entre elles sont approuvées, (x) quelles sont les limites de coûts; e) en ce qui concerne le Fonds d'aide aux victimes du Canada (i) comment faut-il s'y prendre pour présenter une demande, (ii) qui examine les demandes, (iii) quels critères servent à l'évaluation des demandes, (iv) qui est chargé d'informer les demandeurs de la décision rendue, (v) quel processus est utilisé pour rendre une décision, (vi) quel est le temps de traitement moyen des demandes, (vii) quel est le retard moyen de communication des décisions aux demandeurs, (viii) combien de demandes sont présentées chaque année, (ix) combien d'entre elles sont approuvées, (x) à quel montant un demandeur est-il admissible et comment ce montant est-il établi? — Document parlementaire n° 8555-411-741.

Q-742 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne le Programme des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité : a) depuis sa création, quelles sommes le gouvernement a-t-il allouées au programme pour chaque exercice; b) pour chaque exercice depuis la création du programme, quelle part du financement est venue (i) du ministère de la Justice, (ii) de la Gendarmerie royale du Canada, (iii) de Citoyenneté et Immigration Canada, (iv) de l'Agence des services frontaliers du Canada; c) quel est le montant total du financement destiné au programme pour les dix prochains exercices; d) pour chacun des dix prochains exercices, quelle part du financement devrait venir (i) du ministère de la Justice, (ii) de la Gendarmerie royale du Canada, (iii) de Citoyenneté et Immigration Canada, (iv) de l'Agence des services frontaliers du Canada; e) depuis sa création, combien d'employés ont été affectés au programme chaque année; f) combien de poursuites ont été lancées depuis que le programme existe; g) combien de dossiers sont actuellement à l'étude; h) combien de cas ont été renvoyés aux responsables du programme; i) quels critères les responsables du programme appliquent-ils pour évaluer les cas; j) quels programmes et mesures sont en place pour faire connaître le programme auprès du public; k) quels programmes et mesures sont en place pour informer les différents ministères et agences concernés par le programme; l) à quelle fréquence chacun des ministres responsables est mis au courant au sujet du programme? — Document parlementaire n° 8555-411-742.

Q-745 — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — From fiscal year 2010-2011 to the current fiscal year, what is the total amount of funding that the government provided, each year, in the riding of Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine, by department or agency, initiative and amount? — Sessional Paper No. 8555-411-745.

Q-746 — Ms. Papillon (Québec) — With regard to the estimated timeline and costs for the reconstruction of the Quebec City Armoury: (a) what was the estimated timeline for the preliminary work and the reconstruction of the Armoury when the federal government issued a call for tenders regarding the preparation of architectural designs on October 25, 2010; (b) what was the total estimated cost of the preliminary work and the reconstruction of the Armoury when the federal government issued a call for tenders regarding the preparation of architectural designs on October 25, 2010, broken down (i) by fiscal year when the expenditures were to be committed, (ii) by phase of the reconstruction project; (c) what is the most recent estimated timeline for the preliminary work and the reconstruction work; (d) based on the most recent timeline, what are all the phases of the reconstruction process; (e) which federal departments or agencies are responsible for overseeing and managing the preliminary work and reconstruction work; (f) which federal departments or agencies are responsible for awarding contracts for the preliminary work and reconstruction work; (g) which service contracts for the preliminary work of consultation, cleaning and preservation have already been awarded; (h) which service contracts for the reconstruction work have already been awarded; (i) what is the total cost of all service contracts awarded in relation to the preliminary work and reconstruction work, including consultation, planning, cleaning and preservation costs; and (j) what will be the total cost of the reconstruction of the Armoury based on the Department of National Defence's most recent preliminary estimate, broken down (i) by fiscal year when the expenditures were to be committed, (ii) by phase of the reconstruction project? — Sessional Paper No. 8555-411-746.

Q-748 — Ms. Papillon (Québec) — What is the total amount of government funding allocated within the constituency of Québec from the 2006-2007 fiscal year to the current fiscal year, broken down by (i) department or agency, (ii) initiative or project, for each department or agency? — Sessional Paper No. 8555-411-748.

Q-749 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to criminal record checks and vulnerable sector checks performed by the Canadian Criminal Real Time Identification Services for the Royal Canadian Mounted Police (RCMP): (a) which RCMP detachments have digital fingerprint scanners and which do not; and (b) how many scanners does the RCMP plan to add in each province and/or territory in the future, at what locations, and when? — Sessional Paper No. 8555-411-749.

Q-745 — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Quel est le montant total du financement accordé par le gouvernement depuis l'exercice 2010-2011, par année jusqu'à l'exercice en cours, dans la circonscription de Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine, par ministère ou organisme, initiative et montant? — Document parlementaire n° 8555-411-745.

Q-746 — M<sup>me</sup> Papillon (Québec) — En ce qui concerne l'échéancier et les coûts prévus pour la reconstruction du manège militaire de Québec: a) quel était l'échéancier prévu pour les travaux préliminaires et les travaux de reconstruction du manège militaire lorsque le gouvernement fédéral a lancé un appel d'offres visant la préparation des concepts architecturaux le 25 octobre 2010; b) quel était le coût total prévu pour les travaux préliminaires et les travaux de reconstruction du manège militaire lorsque le gouvernement fédéral a lancé un appel d'offres visant la préparation des concepts architecturaux le 25 octobre 2010, ventilé (i) par année fiscale où les dépenses devaient être engagées, (ii) par étape du projet de reconstruction; c) quel est l'échéancier le plus récent prévu pour les travaux préliminaires et les travaux de reconstruction; d) selon l'échéancier le plus récent, quel est l'ensemble des étapes du processus de reconstruction; e) quels ministères ou organismes fédéraux sont chargés de superviser et de gérer les travaux préliminaires et les travaux de reconstruction; f) quels ministères ou organismes fédéraux sont chargés de l'octroi de contrats pour les travaux préliminaires et les travaux de reconstruction; g) quels contrats de services pour des travaux préliminaires de consultation, de nettoyage et de préservation ont déjà été accordés; h) quels contrats de services pour des travaux de reconstruction ont déjà été accordés; i) quel est le coût total de l'ensemble des contrats de services qui ont été accordés dans le cadre des travaux préliminaires et des travaux de reconstruction incluant les coûts de consultation, de planification, de nettoyage et de préservation; j) quel sera le coût total de la reconstruction du manège militaire selon la dernière évaluation préliminaire du ministère de la Défense nationale, ventilé (i) par année fiscale où les dépenses devraient être engagées, (ii) par étape du projet de reconstruction? — Document parlementaire n° 8555-411-746.

Q-748 — M<sup>me</sup> Papillon (Québec) — Quel est le montant total du financement gouvernemental accordé depuis l'exercice 2006-2007 jusqu'à l'exercice en cours dans la circonscription de Québec, ventilé (i) par ministère ou organisme, (ii) par initiative ou projet, pour chaque ministère ou organisme? — Document parlementaire n° 8555-411-748.

Q-749 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne les vérifications de casier judiciaire et les vérifications des antécédents en vue d'un travail auprès de personnes vulnérables effectuées par les Services canadiens d'identification criminelle en temps réel de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) : a) quels détachements de la GRC disposent de lecteurs d'empreintes digitales et lesquels n'en disposent pas; b) combien de lecteurs la GRC prévoit-elle ajouter dans chaque province et territoire dans l'avenir, à quels endroits et à quel moment? — Document parlementaire n° 8555-411-749.

Q-751 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to government announcements made by and associated with meetings or events attended by the following individuals in the following locations on or around April 27, 2012, related to the proposed Canada-European Union trade agreement, what were the travel and accommodation costs, including those of staff members or other government employees, associated with the announcements, meetings and events, and what were all other costs associated with the announcements, meetings and events for (i) the Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency) (La Francophonie), in Edmundston, New Brunswick, (ii) the Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade in Halifax, Nova Scotia, (iii) the President of the Treasury Board and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario in Huntsville, Ontario, (iv) the Minister of Labour in London, Ontario, (v) the Minister of Natural Resources in Toronto, Ontario, (vi) the Leader of the Government in the House of Commons in Waterloo, Ontario, (vii) the Minister of Canadian Heritage in Vancouver, British Columbia, (viii) the Minister of Health; (ix) the Minister of Fisheries and Oceans in Cap-Pelé, New Brunswick, (x) the Minister of State (Finance) in Calgary, Alberta, (xi) the Hon. Rob Merrifield, P.C., M.P., in Spruce Grove, Alberta, (xii) the Minister of Industry and Minister of State (Agriculture) in Québec City, Québec, (xiii) Senator Pierre Claude Nolin in Montréal, Québec, (xiv) the Minister for Public Safety in St. Boniface, Manitoba (xv) the Minister of State (Western Economic Diversification) in Saskatoon, Saskatchewan, (xvi) Mr. Randy Hoback, M.P., in Regina, Saskatchewan, (xvii) the Minister of National Revenue in New Annan, Prince Edward Island, (xviii) the Minister of Intergovernmental Affairs, and President of the Queen's Privy Council for Canada in St. John's, Newfoundland, (xix) the Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway in Ottawa, Ontario, (xx) any of the persons named in (i) through (xix) in any other location? — Sessional Paper No. 8555-411-751.

Q-752 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to government advertising: (a) what is the overall budget for the print advertising campaign which has appeared in newspapers or other print media outlets concerning Old Age Security, under the heading “Placing Old Age Security on a Sustainable Path”; (b) who did the creative work on these ads; (c) if the answer to (b) is an outside party or agency, who was the outside party or agency; (d) what was the cost of the creative work; (e) what media outlets did the ad appear in, and, for each, on which date or dates was the ad inserted; (f) what was the cost of each individual insertion; (g) who determined the colour scheme for the ads; and (h) what was the rationale for the colour scheme? — Sessional Paper No. 8555-411-752.

Q-753 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — With respect to the Afghan Detainee Document Review (ADDR) submitted on April 15, 2011, by the Panel of Arbiters (PoA) under the June 15, 2010, Memorandum of Understanding signed by three party leaders in Parliament: (a) have the documents referred to in paragraph 30 ever been provided, unredacted, to any Canadian

Q-751 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne les annonces faites par le gouvernement et associées à des réunions ou à des manifestations qui rassemblaient les personnes suivantes aux endroits suivants le 27 avril 2012 ou aux alentours de cette date, à l'égard de la proposition d'accord commercial entre le Canada et l'Union européenne, combien ont coûté le déplacement et l'hébergement, y compris ceux des membres du personnel ou d'autres employés du gouvernement, associés aux annonces, aux réunions ou aux activités, et quels ont été tous les autres coûts associés aux annonces, aux réunions et aux activités pour (i) le ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique) (La Francophonie), à Edmundston (Nouveau-Brunswick), (ii) le secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international, à Halifax (Nouvelle-Écosse), (iii) le président du Conseil du Trésor et ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario, à Huntsville (Ontario), (iv) la ministre du Travail, à London (Ontario), (v) le ministre des Ressources naturelles, à Toronto (Ontario), (vi) le leader du gouvernement à la Chambre des communes, à Waterloo (Ontario), (vii) le ministre du Patrimoine canadien, à Vancouver (Colombie-Britannique), (viii) la ministre de la Santé; (ix) le ministre des Pêches et des Océans, à Cap-Pelé (Nouveau-Brunswick), (x) le ministre d'État (Finances), à Calgary (Alberta), (xi) l'hon. Rob Merrifield, C.P., député, à Spruce Grove (Alberta), (xii) le ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture), à Québec (Québec), (xiii) le sénateur Pierre Claude Nolin, à Montréal (Québec), (xiv) le ministre de la Sécurité publique, à Saint-Boniface (Manitoba), (xv) le ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien), à Saskatoon (Saskatchewan), (xvi) M. Randy Hoback, député, à Regina (Saskatchewan), (xvii) la ministre du Revenu national, à New Annan (Île-du-Prince-Édouard), (xviii) le ministre des Affaires intergouvernementales et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, à St. John's (Terre-Neuve), (xix) le ministre du Commerce international et pour la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique, à Ottawa (Ontario), (xx) toute personne mentionnée de (i) à (xix), n'importe où ailleurs? — Document parlementaire n° 8555-411-751.

Q-752 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne la publicité du gouvernement : a) quel est le budget global alloué à la campagne publicitaire imprimée dans les journaux ou dans d'autres médias au sujet de la Sécurité de la vieillesse, sous la rubrique « Assurer la viabilité de la Sécurité de la vieillesse »; b) qui a accompli le travail de création pour cette publicité; c) s'agit-il d'un organisme externe et, le cas échéant, quel est cet organisme; d) à combien s'élevait le coût du travail de créativité; e) dans quels médias les messages ont-ils été publiés et, pour chacun d'eux, à quel date; f) quel était le coût de chaque annonce; g) qui a choisi les couleurs des annonces; h) qu'est-ce qui justifiait le choix des couleurs? — Document parlementaire n° 8555-411-752.

Q-753 — M. Scott (Toronto—Danforth) — En ce qui concerne l'examen des documents sur les détenus afghans (EDDA) présenté le 15 avril 2011 par le groupe d'experts-arbitres (GEA) en vertu du protocole d'entente signé au Parlement le 15 juin 2010 par trois chefs de parti : a) les documents indiqués au paragraphe 30 ont-ils déjà été remis, non censurés, à tout



government law-enforcement investigators for purposes of tracing the detainees named in the documents in order to determine whether any suffered mistreatment after transfer to Afghanistan's National Directorate of Security (NDS), if not, why not; (b) has the government ever provided compensation to any person or family of any person transferred to Afghan authorities, or sought out a person or family with compensation as the purpose; (c) with regard to the public-domain research (regular reviews of credible media reporting, government reports and reports of international organizations) conducted by the PoA's staff referenced in paragraph 36 of the ADDR, was this public domain research handed over to the government, if not, where is it located, and, whatever its location, will the government release any bibliographies generated by this research or any documents archived by the research that fall within the categories of "credible media reporting, government reports and reports of international organizations"; (d) with regard to the PoA's review of documents redacted on the basis of national security confidentiality ("NSC" documents), national defence and international relations whereby the PoA reviewed between 1450 and 2300 pages of documents (paragraphs 52-54) while releasing 113 NSC documents (paragraph 56), will the government release those documents that were not yet ready for release with the ADDR because the Department of Justice had not yet had time to complete the technical process of preparing the documents for release after the PoA had finished its reviews and determinations (paragraphs 54 and 55), and how many PoA-reviewed documents remain unreleased because the technical process of preparing the documents remains incomplete; (e) with regard to the 15 documents for which the government had initially claimed solicitor-client privilege (paragraph 63 and page 1 of the ADDR annex called "Documents subject to Solicitor-Client Privilege Claims") but later withdrew the claim, in each case, (i) what were the bases on which privilege was initially claimed, (ii) why did the government change its view; (f) with regard to the 117 documents for which the PoA upheld the government's solicitor-client privilege claim (paragraphs 64 and 65; pages 2-7 of the ADDR annex called "Documents subject to Solicitor-Client Privilege Claims"), will the government waive the solicitor-client privilege to the limited extent of revealing the subject matter of each of the 117 documents; (g) in the ADDR annex called "Documents subject to Solicitor-Client Privilege Claims", why are the large majority of documents described with the acronym PoA (presumably, Panel of Arbiters) while some are specifically indicated as being DFAIT (Department of Foreign Affairs and International Trade) documents? — Sessional Paper No. 8555-411-753.

enquêteur chargé de l'application de la loi du gouvernement fédéral en vue de retrouver des détenus mentionnés dans les documents dans le but de déterminer s'ils ont été soumis à des mauvais traitements après leur transfert à la Direction nationale de la sécurité (DNS) de l'Afghanistan et, si tel n'est pas le cas, pourquoi; b) le gouvernement a-t-il déjà offert une indemnisation à des personnes ayant été transférées aux autorités afghanes, ou à leurs familles, ou a-t-il déjà recherché une personne ou sa famille aux fins d'une indemnisation; c) en ce qui concerne les recherches du domaine public (examens réguliers de l'information des médias crédibles, des rapports gouvernementaux et des rapports d'organisations) menées par le personnel du GEA mentionnées au paragraphe 36 de l'EDDA, ces recherches du domaine public ont-elles été remises au gouvernement et, si tel n'est pas le cas, où se trouvent-elles et, peu importe l'endroit où elles se trouvent, le gouvernement publiera-t-il une bibliographie de ces recherches ou des documents archivés qui entrent dans la catégorie « information des médias crédibles, rapports gouvernementaux et rapports d'organisations »; d) en ce qui concerne l'examen du GEA sur les documents qui ont été censurés dans l'intérêt de la confidentialité liée à la sécurité nationale (documents « CSN »), à la défense nationale ou aux relations internationales, à l'égard desquels le GEA a examiné entre 1 450 et 2 300 pages (paragraphes 52 à 54) et publié 113 documents NSC (paragraphe 56), le gouvernement publiera-t-il les documents qui n'étaient pas encore prêts à être diffusés aux fins de l'EDDA parce que le ministère de la Justice n'avait pas eu le temps d'exécuter le processus technique lié à la préparation des documents pour leur publication après les examens et les conclusions du GEA (paragraphes 54 et 55), et combien de documents du GEA n'ont toujours pas été diffusés parce que le processus technique de préparation des documents n'est pas achevé; e) en ce qui concerne les 15 documents à l'égard desquels le gouvernement avait d'abord invoqué le secret professionnel (paragraphe 63 et page 1 de l'annexe à l'EDDA intitulée « Documents assujettis au secret professionnel avocat-client », avant d'y renoncer, dans chacun des cas, (i) pour quels motifs le secret professionnel a-t-il été invoqué au départ, (ii) pourquoi le gouvernement a-t-il changé d'avis; f) en ce qui concerne les 117 documents pour lesquels le GEA a maintenu la demande de secret professionnel du gouvernement (paragraphes 64 et 65; pages 2-7 de l'annexe à l'EDDA intitulée « Documents assujettis au secret professionnel avocat-client », le gouvernement lèvera-t-il le secret professionnel pour au moins révéler le sujet de chacun des 117 documents; g) dans l'annexe à l'EDDA intitulée « Documents assujettis au secret professionnel avocat-client », pourquoi la grande majorité des documents sont-ils identifiés à l'aide du sigle PoA (vraisemblablement, Panel of Arbiters (experts-arbitres), alors que certains sont expressément identifiés à l'aide de la mention DFAIT (Department of Foreign Affairs and International Trade e.g. MAECI – ministère des Affaires étrangères et du Commerce international)? — Document parlementaire n° 8555-411-753.

Q-754 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — With respect to the answer of the Minister of the Environment in the House of Commons on June 13, 2012, that "[a]t this point my officials have advised me that none of the triggers required to spark a federal intervention have been, or are likely to be, tripped" with respect to the application of 3191574 Nova Scotia Company,

Q-754 — M. Scott (Toronto—Danforth) — En ce qui concerne la réponse du ministre de l'Environnement à la Chambre des communes, le 13 juin 2012, à savoir que « Pour l'heure, mes fonctionnaires m'ont informé qu'on n'a encore rien trouvé qui justifie une intervention fédérale et qu'il est peu probable que cela arrive », pour ce qui est de la demande de 3191574 Nova

operating as The Highland Companies, for a 2,316 acre open-pit limestone quarry to be situated on lands they own in Melancthon Township, Dufferin County, Ontario: (a) what government units are the source of this advice and on what date or dates was this advice received; (b) does this advice concern (i) federal environmental law in force as of June 13, 2012, (ii) prospective federal environmental law as it will stand once changes in the Budget Implementation Act, Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, enter into force, or (iii) both (i) and (ii), (c) what is the significance of the Minister's proviso "at this point," and does the advice given "at this point" concern the planned quarry or only current use of the land by the owners of the land; (d) what are the reasons that current federal environmental law environmental assessment provisions are viewed as not being triggered; (e) will environmental assessment under federal environmental law as it will be changed by Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, be triggered with respect to use of the land as a quarry, and, if not, why not; (f) what form did the advice received by Minister Kent take; (g) considering Minister Kent's reference to the future with the word "likely", will further advice be provided to the Minister in the future, and, if so, what will determine when and how this advice is given; (h) within any of the advice so far provided, what view was taken on each of the following as potential reasons for federal environmental assessment, (i) the fact that the area is the headwaters for five rivers, (ii) the fact that those rivers empty into the Great Lakes system, (iii) the fact that waters pumped out of the below-water-table quarry will be pumped back into the water table, with possible resultant contamination, (iv) the status of much of the land as amongst the most arable land in Canada, with corresponding relevance for national and global food security, (v) the fact that the area is the source of a high percentage of potatoes for the Toronto area and that loss of this source of potatoes will likely increase the distance which replacement potatoes have to travel, thus increasing transportation use with a knock-on impact on carbon emissions, (vi) the existence of trout in some or all of the rivers, (vii) the area as habitat for undomesticated animal and bird species, (viii) the impacts on humans living in or adjacent to the area; (i) in what ways will impending changes to environmental law affect the advice given as per the answers to (h)(i) through (h)(viii); (j) with respect to (h) and (i), what sources of information did the advisors to the Minister rely upon and did any of that information come from (i) proponents of the quarry, identifying the entities or persons, (ii) opponents of the quarry, identifying the entities or persons; (k) has the federal government consulted with the government of Ontario with respect to whether or not federal environmental law applies, and, if so, when did the consultations occur and what was the position taken by Ontario; (l) has the government received any factual or other data relevant to the lands and project in question from the government of Ontario, and, if so, what is the nature of this data; (m) has the government had any interaction with 3191574 Nova Scotia Company, operating as The Highland Companies, or any person or organization advocating or lobbying on its behalf and, if so, what was the subject matter and outcome of such interactions; (n) is there any foreign ownership of 3191574 Nova Scotia Company, operating as The Highland Companies, and, if so, are there any implications for Canadian foreign investment law of

Scotia Company, qui exerce ses activités sous le nom de The Highland Companies, relativement à une carrière de calcaire à ciel ouvert de 2 316 acres, dans le canton de Melancthon, dans le comté de Dufferin, en Ontario : a) de quels services du gouvernement provient cet avis et à quelle(s) date(s) l'avis a-t-il été reçu; b) l'avis concerne-t-il (i) les lois environnementales fédérales en vigueur au 13 juin 2012, (ii) les lois environnementales fédérales qui seront éventuellement en vigueur une fois que les modifications prévues dans la loi d'exécution du budget, projet de loi C-38, seront adoptées, ou (iii) tant (i) que (ii), c) que veut dire le ministre par « pour l'heure » et l'avis donné « pour l'heure » concerne-t-il le projet de carrière ou seulement l'utilisation actuelle des terres par leurs propriétaires; d) pourquoi considère-t-on que les dispositions sur l'évaluation environnementale des lois ne sont pas enclenchées; e) en vertu des lois environnementales fédérales, tel qu'elles seront modifiées par le projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en œuvre d'autres mesures, une évaluation environnementale sera-t-elle déclenchée en ce qui concerne l'utilisation des terres comme carrière et, si tel n'est pas le cas, pourquoi; f) sous quelle forme le ministre Kent a-t-il reçu l'avis; g) compte tenu du fait que le ministre Kent parle de l'avenir en utilisant le mot « probable », d'autres avis seront-ils communiqués au ministre et, si tel est le cas, quels facteurs détermineront le moment où l'avis sera communiqué et la forme qu'il prendra; h) dans tous les avis fournis jusqu'à maintenant, quel point de vue a été adopté sur chacune des questions suivantes en tant que motifs potentiels pour une évaluation environnementale fédérale, (i) le fait que la région constitue le cours supérieur de cinq rivières, (ii) le fait que ces rivières se jettent dans le réseau des Grands Lacs, (iii) le fait que l'eau qui sera extraite par pompage de la surface libre inférieure sera renvoyée par pompage vers la surface libre et qu'une contamination pourrait s'ensuire, (iv) le fait qu'une grande part des terres sont parmi les meilleures terres arables du Canada et leur importance proportionnelle pour la sécurité alimentaire nationale et mondiale, (v) le fait qu'une grande proportion des pommes de terre de la région de Toronto provient de ce secteur et que la perte de cette source de pommes de terre signifiera que les pommes de terre de remplacement devront parcourir une plus grande distance, ce qui fera augmenter le transport et les émissions de carbone, (vi) la présence de truites dans certaines ou l'ensemble des rivières, (vii) la région en tant qu'habitat d'animaux sauvages et d'espèces d'oiseaux, (viii) les effets de la présence humaine dans la région ou à proximité; i) quel effet les modifications imminentes aux lois environnementales auront-elles sur l'avis fourni, selon les réponses présentées pour les points h)(i) à h)(viii); j) en ce qui concerne h) et i), quelles sources de renseignements les conseillers du ministre ont-ils utilisées et parmi ces sources, certaines provenaient-elles (i) de promoteurs du projet de carrière, en identifiant les entités ou les personnes, (ii) d'opposants au projet de carrière, en identifiant les entités ou les personnes; k) le gouvernement fédéral a-t-il consulté le gouvernement de l'Ontario pour déterminer si les lois environnementales fédérales s'appliquent et, si tel est le cas, quand les consultations ont-elles eu lieu et quelle position le gouvernement de l'Ontario a-t-il adoptée; l) le gouvernement a-t-il reçu du gouvernement de l'Ontario des renseignements factuels ou d'autres données au sujet des terres et du projet en question et, si tel est le cas, quelle est la nature de ces renseignements; m) le gouvernement fédéral a-t-il eu des

acquisition and use of the land for purposes of operating a quarry; *(o)* assuming that conversion of the land in question from arable food-producing land to quarry land will have impacts on interprovincial and/or international trade and commerce, does the government have jurisdiction to legislate in order to prevent or limit conversion of arable to non-arable uses; and *(p)* in the event that the loss of arable land to other uses is deemed to have an impact on national and global food security, does the government have any jurisdictional basis to legislate to preserve arable land? — Sessional Paper No. 8555-411-754.

contacts avec 3191574 Nova Scotia Company, qui exerce ses activités sous le nom de The Highland Companies, ou avec toute personne ou organisation menant des activités de lobbying en son nom et, si tel est le cas, quel a été l'objet et le résultat de ces contacts; *n)* 3191574 Nova Scotia Company, qui exerce ses activités sous le nom de The Highland Companies, appartient-elle en tout ou en partie à des intérêts étrangers et, si tel est le cas, l'acquisition et l'utilisation des terres pour l'exploitation d'une carrière ont-elles des implications aux fins de la loi sur les investissements étrangers; *o)* en supposant que la conversion des terres arables destinées à l'alimentation en terres destinées à l'exploitation d'une carrière aura des répercussions sur les échanges et le commerce interprovinciaux ou internationaux, le gouvernement a-t-il compétence pour légiférer en vue d'empêcher ou de limiter la conversion de terres arables en terres non arables; *p)* advenant le cas où l'on juge que la conversion de terres arables pour d'autres fins a une incidence sur la sécurité alimentaire nationale et mondiale, le gouvernement est-il habilité à légiférer pour préserver les terres arables? — Document parlementaire n° 8555-411-754.

Q-756 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to the government's Program Activity Architecture: *(a)* identified by department, what is the name of each program activity and what was the total spending for each for fiscal years (i) 2008-2009, (ii) 2009-2010, (iii) 2010-2011; *(b)* identified by department, what is the planned spending for each program activity for fiscal years (i) 2011-2012, (ii) 2012-2013, (iii) 2013-2014; *(c)* identified by department, what are all the singular programs that form part of each program activity; *(d)* for each program identified in *(c)*, what was the total spending for that program for fiscal years (i) 2008-2009, (ii) 2009-2010, (iii) 2010-2011; and *(e)* for each program identified in *(c)*, what is the planned spending for fiscal years (i) 2011-2012, (ii) 2012-2013, (iii) 2013-2014? — Sessional Paper No. 8555-411-756.

Q-756 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne l'architecture des activités du programme du gouvernement : *a)* ventilé par ministère, quel est le nom de chaque activité du programme et à combien se sont élevées les dépenses de chacun durant les exercices (i) 2008-2009, (ii) 2009-2010, (iii) 2010-2011; *b)* ventilées par ministère, quelles sont les dépenses prévues pour chaque activité du programme durant les exercices (i) 2011-2012, (ii) 2012-2013, (iii) 2013-2014; *c)* ventilés par ministère, quels sont tous les programmes individuels qui font partie de chaque activité du programme; *d)* pour chaque programme indiqué en *c)*, à combien se sont élevées les dépenses de ce programme durant les exercices (i) 2008-2009, (ii) 2009-2010, (iii) 2010-2011; *e)* pour chaque programme indiqué en *c)*, quelles sont les dépenses prévues durant les exercices (i) 2011-2012, (ii) 2012-2013, (iii) 2013-2014? — Document parlementaire n° 8555-411-756.

Q-757 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With respect to the legislative mandate for the Parliamentary Budget Officer (PBO): *(a)* how many legal opinions has the government drafted on the legislative mandate of the PBO and for each opinion (i) when was the opinion asked for, (ii) when was the opinion drafted, (iii) was the opinion produced by public servants or an outside consultant; and *(b)* how much has the government spent drafting these legal opinions? — Sessional Paper No. 8555-411-757.

Q-757 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne le mandat octroyé par la loi au directeur parlementaire du budget : *a)* combien d'avis juridiques le gouvernement a-t-il rédigés sur le sujet et pour chaque avis (i) quand a-t-il été demandé, (ii) quand a-t-il été rédigé, (iii) a-t-il été produit par des fonctionnaires ou par un consultant externe; *b)* combien le gouvernement a-t-il dépensé pour la rédaction de ces avis juridiques? — Document parlementaire n° 8555-411-757.

Q-759 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to the backdrops used by the government for the announcements from February 2, 2011, to present, for each backdrop purchased, what was: *(a)* the date (i) the tender was issued for the backdrop, (ii) the contract was signed, (iii) the backdrop was delivered; *(b)* the cost of the backdrop; *(c)* the announcement for which the backdrop was used; *(d)* the department that paid for the backdrop; and *(e)* the date or dates the backdrop was used? — Sessional Paper No. 8555-411-759.

Q-759 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne les arrière-plans que le gouvernement a utilisés pour les annonces faites du 2 février 2011 jusqu'à aujourd'hui, pour chaque arrière-plan acheté : *a)* quelles sont les dates (i) de lancement de l'appel d'offres, (ii) de signature du contrat, (iii) de livraison de l'objet; *b)* combien a-t-il coûté; *c)* à quelle annonce a-t-il servi; *d)* quel ministère l'a payé; *e)* à quelles dates s'en est-on servi? — Document parlementaire n° 8555-411-759.

Q-760 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to ongoing litigation between the government and any other Canadian government (provincial or municipal): (a) what is the citation of each case; (b) what is the summary of each case; and (c) what is the total amount of money the government has spent to date on each case? — Sessional Paper No. 8555-411-760.

Q-761 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to cultural property: (a) what is the total number of (i) gifts of cultural property, (ii) charitable gifts of property other than Canadian cultural property, (iii) Crown gifts of property other than Canadian cultural property, received in each fiscal year since 2001-2002 inclusive, by each of Library and Archives Canada, including the former National Library of Canada and the National Archives of Canada; the National Gallery of Canada, distinguishing the Canadian Museum of Contemporary Photography; the Canadian Museum of Civilization, distinguishing as well the Canadian War Museum; the Canadian Museum of Nature; the National Museum of Science and Technology, distinguishing both the Canada Agriculture Museum and the Canadian Aviation Museum; the Canadian Museum for Human Rights; and (b) what was the total value of each gift? — Sessional Paper No. 8555-411-761.

Q-763 — Mr. Coderre (Bourassa) — With regard to the payments made to the Minister of Intergovernmental Affairs and his former chief of staff, Sandra Buckler, for passports and expenses incurred on October 1, 6 and 10, 2011: (a) what is the specific breakdown of the costs expensed; and (b) in relation to what travel or anticipated travel were the passport expenses incurred? — Sessional Paper No. 8555-411-763.

Q-765 — Mr. Coderre (Bourassa) — With respect to the three programs supported by the Global Peace and Security Fund (i. e., the Global Peace and Security Program, the Global Peace Operation Program and the Glyn Berry Program), for each of these programs: (a) what was the final budget for fiscal year 2011-2012; (b) what specific projects were approved in fiscal year 2011-2012; (c) what is the budget for 2012-2013; and (d) what projects have been approved so far for fiscal year 2012-2013 — Sessional Paper No. 8555-411-765.

Q-766 — Mr. Coderre (Bourassa) — With respect to the Stabilization and Reconstruction Task Force (START): (a) what was the final budget for fiscal year 2011-2012; (b) what specific projects were approved in fiscal year 2011-2012; (c) what is the budget for 2012-2013; and (d) what projects have been approved so far for fiscal year 2012-2013? — Sessional Paper No. 8555-411-766.

Q-768 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the Correctional Services Canada's (CSC) Prison Farm Program at the Westmorland, Frontenac, Pittsburgh, Rockwood, Riverbend, and Bowden Institutions: (a) for each of the

Q-760 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne les litiges en cours entre le gouvernement fédéral et les autres paliers de gouvernement (provincial ou municipal) : a) quels sont les divers dossiers; b) quel est le résumé de chacun de ces dossiers; c) combien d'argent le gouvernement a-t-il consacré à ce jour à chacun de ces dossiers? — Document parlementaire n° 8555-411-760.

Q-761 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne les biens culturels : a) quel est le nombre total de (i) dons de biens culturels, (ii) dons de bienfaisance de biens autres que des biens culturels canadiens, (iii) dons de biens de la Couronne autre que des biens culturels canadiens, reçus au cours de chaque exercice depuis 2001-2002 inclusivement, par Bibliothèque et Archives Canada, incluant l'ancienne Bibliothèque nationale du Canada et les Archives nationales du Canada; le Musée des beaux-arts du Canada, notamment le Musée canadien de la photographie contemporaine; le Musée canadien des civilisations, ainsi que le Musée canadien de la guerre; le Musée canadien de la nature; le Musée des sciences et de la technologie du Canada, incluant le Musée de l'agriculture du Canada et le Musée de l'aviation du Canada; le Musée canadien des droits de la personne; b) quelle était la valeur de chaque don? — Document parlementaire n° 8555-411-761.

Q-763 — M. Coderre (Bourassa) — En ce qui concerne les paiements versés au ministre des Affaires intergouvernementales et à son ancienne chef de cabinet, Sandra Buckler, pour des passeports et des dépenses engagées les 1<sup>er</sup>, 6 et 10 octobre 2011 : a) quelle est la ventilation exacte des dépenses engagées; b) pour quel voyage réel ou prévu les dépenses relatives aux passeports ont-elles été engagées? — Document parlementaire n° 8555-411-763.

Q-765 — M. Coderre (Bourassa) — En ce qui concerne chacun des trois programmes appuyés par le Fonds pour la paix et la sécurité mondiales (à savoir le Programme pour la paix et la sécurité mondiales, le Programme d'opérations mondiales de la paix et le Programme Glyn Berry) : a) quel a été le budget définitif pour l'exercice 2011-2012; b) quels projets ont été approuvés au cours de l'exercice 2011-2012; c) quel est le budget pour 2012-2013; d) quels projets ont été approuvés pour l'exercice 2012-2013? — Document parlementaire n° 8555-411-765.

Q-766 — M. Coderre (Bourassa) — En ce qui concerne le Groupe de travail pour la stabilisation et la reconstruction (GTSR) : a) à combien s'élevait le dernier budget pour l'exercice 2011-2012; b) quels projets ont été approuvés au cours de l'exercice 2011-2012; c) quel est le budget alloué pour 2012-2013; d) quels projets ont été jusqu'à présent approuvés pour l'exercice 2012-2013? — Document parlementaire n° 8555-411-766.

Q-768 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne le programme agricole des Services correctionnels Canada (SCC) en place aux établissements de Westmorland, Frontenac, Pittsburgh, Rockwood, Riverbend et Bowden : a) pour chacun de ces établissements (i) quels postes prend-on en considération pour calculer les recettes annuelles, (ii) quel

institutions (i) what line items are taken into account when calculating yearly revenue, (ii) what amount did each of these items contribute to the total revenue, yearly for the past 6 years; (b) for each of the institutions, (i) what line items are taken into account when calculating the cost of goods sold, (ii) what amount did each of these items contribute to the total cost of goods sold, yearly for the past 6 years; (c) for each of the institutions, (i) what items are taken into account when determining yearly value of goods sold, for the last six years, (ii) what amount did each of these items contribute to the total earnings from goods sold; (d) what were the values of each of these components (in dollars) for each of the past six years; (e) what was the value of food produced at the institutions that was donated to charitable causes broken down by institution, for each of the past six years; (f) if resources were shared between the CORCAN Agribusiness and CSC at these three institutions, how were costs allocated for each of these three institutions; (g) if resources were shared between the CORCAN Agribusiness and CSC at these three institutions, which party indirectly subsidized the other and by what amount; (h) if internal transactions were made between the CORCAN Agribusiness and any other part of the federal government, how were the prices for these transactions determined; and (i) what was the recidivism rate of prisoners who had participated, for at least three months, in the prison farm program, compared to the general recidivism rate for prisoners released from the federal institutions? — Sessional Paper No. 8555-411-768.

Q-770 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — With respect to the government's investigation of potential human rights abuses related to the transfer of Afghan detainees from the custody of Canadian Forces to the government of Afghanistan, especially the National Security Directorate (NDS): (a) do the Minister of Foreign Affairs and the Prime Minister automatically receive either copies of or briefings on the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT)'s annual human rights reports on Afghanistan; (b) if so, has this practice of automatically receiving copies or briefings always existed; (c) if not, when did this practice start; (d) once knowledge of human rights abuses within the NDS became known, did the Prime Minister, the Minister of Foreign Affairs and/or the Minister of Defence order copies of or briefings on the DFAIT annual human rights report on Afghanistan; (e) if not, does the practice of not reading or being briefed on the DFAIT human rights report on Afghanistan continue to this day; (f) following the April 23, 2007, *Globe and Mail* article by Graeme Smith on transferred detainees as victims of mistreatment within NDS facilities, did the government seek to verify the alleged experiences of the people interviewed by Smith and, if so, (i) what precise measures were taken, (ii) by whom, (iii) for how long and until when did these measures last; (g) consistent with the book *The Savage War* by Murray Brewster (page 276), did lawyers representing the government while simultaneously representing military police involved in the Military Police Complaints Commission's hearings on Afghan detainees "take] their direction from senior levels inside the civil service", and, if so, (i) did this include one or more officials within the Privy Council Office (PCO), (ii) is this normal practice, (iii) what are the guidelines for how Department of Justice lawyers receive direction from outside the Department of Justice,

montant chacun de ces postes a-t-il contribué aux recettes totales annuelles des six derniers exercices; b) pour chacun de ces établissements, (i) quels postes prend-on en considération pour calculer le coût des biens vendus, (ii) quel montant chacun de ces postes a-t-il contribué annuellement durant les six derniers exercices au coût total des biens vendus; c) pour chacun de ces établissements, (i) quels postes prend-on en considération pour déterminer la valeur annuelle des biens vendus au cours des six derniers exercices, (ii) quel montant chacun de ces postes a-t-il contribué aux gains totaux provenant des biens vendus; d) quelle était la valeur annuelle de chacun de ces éléments (en dollars) au cours des six derniers exercices; e) quelle était la valeur annuelle des aliments produits aux établissements qui ont été donnés à des organismes de bienfaisance, ventilée par établissement, au cours des six derniers exercices; f) si les ressources étaient partagées entre les Industries agricoles CORCAN et SCC à ces trois établissements, comment étaient répartis les coûts pour chacun de ces trois établissements; g) si les ressources étaient partagées entre Industries agricoles CORCAN et SCC à ces trois établissements, laquelle des parties a indirectement subventionné l'autre et de combien; h) si des opérations internes ont été effectuées entre Industries agricoles CORCAN et d'autres éléments du gouvernement, comment a-t-on fixé le prix de ces opérations; i) quel est le taux de récidive des détenus ayant participé, pendant au moins trois mois, au programme agricole, comparativement au taux général de récidive des détenus libérés des établissements fédéraux? — Document parlementaire n° 8555-411-768.

Q-770 — M. Scott (Toronto—Danforth) — En ce qui concerne l'enquête menée par le gouvernement sur la violation possible des droits de la personne lors du transfert de détenus afghans de la garde des Forces canadiennes au gouvernement de l'Afghanistan, plus particulièrement par la Direction de la sécurité nationale (DSN) : a) le ministre des Affaires étrangères et le premier ministre ont-ils reçu automatiquement soit des copies du rapport annuel sur les droits de la personne sur l'Afghanistan ou des notes d'information du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI); b) si oui, la pratique de recevoir automatiquement de copies du rapport ou de notes de service a-t-elle toujours eu cours; c) sinon, quand cette pratique a-t-elle commencé; d) à partir du moment où la DSN a appris qu'il y avait violation des droits de la personne, le premier ministre, le ministre des Affaires étrangères et/ou de la Défense nationale ont-ils ordonné au MAECI de leur remettre des copies de son rapport annuel sur les droits de la personne en Afghanistan ou des notes de service; e) sinon, la pratique de ne pas lire ou de ne pas être informé du rapport du MAECI sur les droits de la personne en Afghanistan se poursuit-elle à ce jour; f) après la publication de l'article de Graeme Smith dans le *Globe and Mail* du 23 avril 2007, selon lequel les détenus transférés étaient victimes de mauvais traitements au centre de détention de la DSN, le gouvernement a-t-il tenté de vérifier les présumées expériences des personnes interviewées par M. Smith, et si oui, (i) quelles mesures précises ont été prises, (ii) par qui, (iii) pendant combien de temps et jusqu'à quand ces mesures ont-elles été appliquées; g) selon le livre *The Savage War* de Murray Brewster (page 276), est-ce que des avocats représentant simultanément le gouvernement et la police militaire, ont participé aux audiences de la Commission

particularly from PCO officials; *(h)* in relation to Afghan detainee issues, have government lawyers ever received instructions, directions or representations from staff, at any level, within the Prime Minister's Office; *(i)* did Amnesty International suggest to NATO and/or the government that one way to ensure no torture of detainees would occur would be to embed soldiers or military police in Afghan facilities and, if so, *(i)* was this option considered *(ii)* why was it not adopted if it was considered; *(j)* why did the government decide to approach the Afghanistan Independent Human Rights Commission (AIHRC) to start monitoring transferred detainees under the December 2005 arrangement, leading to the February 20, 2007 agreement with AIHRC; *(k)* did the government do an assessment of AIHRC's capacity to engage in this role and, if so, what were the results of this assessment; *(l)* with respect to the testimony of David Mulroney before the Special Committee on the Canadian Mission in Afghanistan that Canada could not find evidence of former Kandahar Governor Khalid having a detention facility in or next to his compound, exactly what efforts were undertaken to investigate this matter, *(i)* by what actors, *(ii)* using what methods, *(iii)* on how many occasions; *(m)* did the government of Canada ever receive information from the AIHRC conveying a belief that Khalid operated a private jail and, if so, did the AIHRC also convey a belief that mistreatment of prisoners took place there; *(n)* for what reasons was the government of Canada unable to verify whether such a jail existed; *(o)* when the head of the AIHRC, Canada's partner in monitoring detainees, "estimated publicly... that approximately one-third of the prisoners handed over ended up being tortured" (Brewster, *The Savage War*, page 67), *(i)* what was the government's response to this information, *(ii)* was this deemed a credible estimate and, if not, why not; *(p)* after the statement in *(o)* was made, was it the government's policy that it was lawful to transfer detainees; *(q)* did any communications occur within the Canadian Forces or the government about the concerns expressed by military police official Major Kevin Rowcliffe about the torture of detainees and what actions did the government take in response to Major Rowcliffe's testimony before the Military Police Complaints Commission; and *(r)* has either DFAIT or PCO ever conducted an analysis or assessment of the NDS and, if so, what was the subject-matter of the analysis or assessment? — Sessional Paper No. 8555-411-770.

d'examen des plaintes concernant la police militaire sur les détenus afghans « recevaient leurs directives de hauts dirigeants du service civil » [traduction], et si oui, *(i)* s'agissait-il d'un ou de plusieurs hauts dirigeants du Bureau du conseil privé (BCP), *(ii)* est-ce pratique courante, *(iii)* quelles sont les lignes directrices sur la façon dont les avocats du ministère de la Justice reçoivent des directives de l'extérieur du ministère de la Justice, particulièrement de représentants officiels du BCP; *(h)* pour ce qui est des détenus afghans, les avocats du gouvernement ont-ils jamais reçu des instructions, des directives ou des représentations du personnel, à quelque niveau que ce soit, du Cabinet du premier ministre; *(i)* est-ce qu'Amnistie Internationale a suggéré à l'OTAN et/ou au gouvernement qu'une façon de s'assurer que les détenus ne seraient pas torturés serait d'infiltrer des soldats ou des agents de la police militaire dans les prisons afghanes, et si oui, *(i)* cette option a-t-elle été envisagée *(ii)* si elle a été envisagée, pourquoi cette mesure n'a-t-elle pas été adoptée; *(j)* pourquoi le gouvernement a-t-il décidé d'approcher la Commission indépendante des droits de l'homme de l'Afghanistan (CIDHA) pour commencer à surveiller le transfert des détenus, conformément à l'entente de décembre 2005, laquelle a mené à l'entente du 20 février 2007 avec la CIDHA; *(k)* le gouvernement a-t-il fait une évaluation de la capacité de la CIDHA d'assumer ce rôle, et si oui, quels ont été les résultats de cette évaluation; *(l)* pour ce qui est du témoignage de David Mulroney devant le Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan selon lequel le Canada ne pouvait pas trouver de preuves que l'ancien gouverneur du Kandahar, Khalid, disposait d'un centre de détention à l'intérieur ou à proximité de ses installations, quels efforts en particulier ont été déployés pour enquêter sur cette probabilité, *(i)* par quels intervenants, *(ii)* en se servant de quelles méthodes, *(iii)* à combien de reprises; *(m)* le gouvernement a-t-il jamais reçu de la CAIDP des renseignements laissant entendre que Khalid exploitait une prison privée et, si tel est le cas, la CAIDP a-t-elle aussi laissé entendre que des mauvais traitements auraient été infligés aux prisonniers à cet endroit; *(n)* pour quelles raisons le gouvernement du Canada a-t-il été incapable de vérifier si une telle prison existait; *(o)* quand les responsables de la CAIDP, le partenaire du Canada dans la surveillance des détenus a « estimé publiquement... qu'environ le tiers des prisonniers qui leur étaient confiés ont fini par être torturés » [traduction] (Brewster, *The Savage War*, page 67), *(i)* comment le gouvernement a-t-il réagi à cette information, *(ii)* a-t-il jugé cette estimation crédible, et si tel n'est pas le cas, pourquoi; *(p)* après que l'énoncé en *(o)* a été communiqué, le gouvernement a-t-il eu comme politique de juger que le transfert de prisonniers était légal; *(q)* des communications ont-elles eu lieu au sein des Forces canadiennes ou du gouvernement au sujet des inquiétudes exprimées le major Kevin Rowcliffe de la police militaire au sujet de la torture de détenus et quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour donner suite au témoignage du major Rowcliffe devant la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire; *(r)* le MAECI ou le BCP ont-ils jamais fait une analyse ou une évaluation de la DSN, et si oui, sur quoi portait l'analyse ou l'évaluation? — Document parlementaire n° 8555-411-770.

Q-771 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — With respect to the recently published document *Building Resilience against Terrorism: Canada's Counter-Terrorism Strategy* ("the

Q-771 — M. Scott (Toronto—Danforth) — En ce qui concerne le document publié récemment et intitulé *Renforcer la résilience face au terrorisme : Stratégie antiterroriste du*

Strategy”) and the testimony on June 5, 2012, of the Minister of Public Safety and two of his officials before the Public Safety Committee on the Strategy: (a) what was the process by which the Strategy was planned and generated, from date of conception (i.e. when it was decided to produce a strategy document) to the date of release, including (i) which unit, branch or agency within the Department of Public Safety took the lead, and what other units, branches or agencies of the Department were closely involved, (ii) were other departments consulted and, if so, which units, branches or agencies within those departments were involved; (b) did the planning process for the Strategy include conducting ‘lessons learned’ or similar reviews or studies of counter-terrorism policy and operations since September 11, 2001, including with respect to intelligence policy and operations in Afghanistan, and/or were reviews or studies that were done outside the Strategy’s own planning process drawn upon in formulating the Strategy, including with respect to Afghanistan; (c) with respect to studies and reviews mentioned in (b), (i) what are their names or titles, (ii) on which dates were they conducted, (iii) what were the authoring governmental units, branches or agencies responsible for the said studies and reviews; (d) have there been reviews or studies of lessons learned from the Afghanistan experience that will be used for future counter-terrorism policy, notably with respect to how counter-terrorist intelligence interacts with military operations and imperatives; (e) did the reviews and studies referred to in (d) include a review or a study of the lessons learned with respect to the interaction of CSIS operatives who were in theatre with Defence Intelligence, Communications Security Establishment Canada (CSEC) and other intelligence operatives who were also working in theatre; (f) has the Security and Intelligence Review Committee conducted reviews and studies on the role of CSIS in Afghanistan including, but not limited to, reviews and studies relevant to CSIS relations to the National Directorate of Security concerning transfer and interrogation of detainees; (g) what was the nature, timing and process of each review or study identified in (f), and what are the details regarding the relevant documents or summaries; (h) has the government conducted a review to identify what can be learned concerning what the Strategy identifies as the challenge of “increasing interaction with non-traditional partners” (p. 17) as a result of the interactions of CSIS, Defence Intelligence and CSEC with Afghanistan’s National Directorate of Security (NDS), and, if so, what are the lessons learned or conclusions of any such review; (i) with regard to the recommendations in the recent Concluding Observations of the UN Committee against Torture, will the government implement any aspects of Justice O’Connor’s Arar Inquiry report with respect to oversight of intelligence agencies, including RCMP intelligence, in addition to measures already taken, and (ii) if so, which aspects, (iii) if not, why not; (j) given that on page 9 of the Strategy “environmentalism” is listed as one advocacy area that can generate “extremism” leading to terrorism, has the government concluded that any environmental group currently present in Canada is “extremist” in this sense; (k) does the mandate of the integrated national security enforcement team include the protection of the Canadian oil and gas industry and its employees from environmental “extremism” that turns into terrorism, as described in the Strategy; (l) in its planning process for the Strategy, did the government study how Bill C-304, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting freedom), and specifically its clause to repeal

Canada (« la Stratégie ») et les témoignages du ministre de la Sécurité publique et de deux de ses fonctionnaires devant le Comité de la sécurité publique, le 5 juin 2012, à propos de la Stratégie : a) quel processus a-t-on suivi pour planifier, puis élaborer la Stratégie, depuis sa conception (le moment où on a décidé de produire un document stratégique) jusqu’à la date de sa publication, en indiquant (i) quel service, quelle direction ou quel organisme relevant du ministère de la Sécurité publique a pris la direction des choses, et quels autres services, directions ou organismes relevant du Ministère ont collaboré étroitement; (ii) si on a consulté d’autres ministères et, dans l’affirmative, quels services, directions ou organismes relevant de ces ministères ont collaboré étroitement; b) si le processus de planification de la Stratégie se fondait notamment sur des leçons apprises ou d’autres études ou examens semblables de politiques et d’activités d’antiterrorisme en vigueur depuis le 11 septembre 2001, y compris, pour ce qui concerne les politiques et activités de renseignement en Afghanistan, si des études ou des examens ne faisant pas partie du processus de planification de la Stratégie, relativement à l’Afghanistan, entre autres, ont servi à formuler la Stratégie; c) en ce qui a trait aux études et examens mentionnés dans b), (i) comment sont-ils intitulés, (ii) quand ont-ils été réalisés, (iii) de quels services, directions ou organismes gouvernementaux relevaient-ils; d) les enseignements tirés de l’expérience en Afghanistan serviront-ils à l’élaboration d’une éventuelle politique d’antiterrorisme, notamment sur la façon dont le renseignement antiterroriste interagit avec les opérations militaires et leurs impératifs; e) les études et examens dont il est question au point d) englobent-ils une étude ou un examen des enseignements tirés de l’interaction des agents du SCRS avec la Défense Intelligence Agency, le Centre de la sécurité des télécommunications Canada (CSTC) et d’autres agents du renseignement également sur le terrain; f) le Comité de surveillance des activités du renseignement de sécurité a-t-il mené des études ou examens sur le rôle du SCRS en Afghanistan, y compris, sans s’y limiter, des études et examens sur les rapports du SCRS avec le National Directorate of Security relativement au transfert et à l’interrogatoire de détenus; g) quelle était la nature de chaque étude ou examen mentionné au point f), quand ont-ils été réalisés et selon quel processus, et quels sont les détails relatifs aux documents ou résumés pertinents; h) le gouvernement a-t-il effectué une étude pour déterminer quelles leçons pouvaient être tirées du défi qui, selon la Stratégie, consiste à « favoriser des échanges avec des partenaires non traditionnels » (p. 20) par suite des interactions entre le SCRS, la Défense Intelligence Agency et le CSTC, et le National Directorate of Security (NDS) afghan et, dans l’affirmative, quelles sont ces leçons ou les conclusions d’une telle étude; i) à propos des recommandations formulées dans les observations finales du Comité contre la torture des Nations Unies, le gouvernement mettra-t-il en application un ou plusieurs des aspects du rapport de la commission d’enquête O’Connor dans l’affaire Arar relativement à la surveillance des organismes de renseignement, dont le service de renseignement de la GRC, en plus des mesures qui ont déjà été prises, et (ii) dans l’affirmative, quels sont ces aspects, (iii) dans la négative, pourquoi; j) puisqu’il est question, à la page 10 de la Stratégie, de l’« environnementalisme » comme un secteur dont la défense des intérêts est susceptible d’attiser l’extrémisme et d’engendrer le terrorisme, le gouvernement en serait-il arrivé à la conclusion qu’un groupe environnementaliste particulier présent au Canada est « extrémiste »; k) le mandat de l’équipe de sécurité nationale

section 13 of the Canada Human Rights Act, could affect the Strategy's goal of establishing "stronger laws against ... hate propaganda" (p. 32), and, if so, what were the government's conclusions; *(m)* is Bill C-30, An Act to enact the Investigating and Preventing Criminal Electronic Communications Act and to amend the Criminal Code and other Acts, a part of Canada's counter-terrorism strategy, and, if so, why was it not included in the Strategy; *(n)* is Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act, a part of Canada's counter-terrorism strategy, and, if so, why was it not included in the Strategy; *(o)* will further legislation be put forward to implement the Strategy and, if so, on what matters and with what purposes; *(p)* with respect to the the Strategy's statement concerning the Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE) and the importance that the group is "not allowed to rebuild in Canada in order to engage in terrorist activities," (p. 8), *(i)* why does the Strategy refer to conduct that predated the end of the civil war in 2009 (i.e., the 2008 conduct of an LTTE fundraiser, for which he was convicted after the war in 2010) to illustrate the concern about the LTTE rebuilding, *(ii)* does the government possess information that suggests that the LTTE is in the process of rebuilding in Canada for purpose of terrorist activities; and *(q)* has Canada ever accepted communications intelligence from one of the traditional "Five Eyes" allies mentioned in Minister Toews' testimony from June 5, 2012, where that intelligence consisted of communications that took place between persons both or all of whom were within Canada at the time the communications occurred? — Sessional Paper No. 8555-411-771.

intégrée inclut-il la protection de l'industrie pétrolière et gazière canadienne et de ses employés contre l'« extrémisme » environnemental susceptible d'engendrer le terrorisme, tel qu'il est décrit dans la Stratégie; *(l)* au moment de planifier la Stratégie, le gouvernement a-t-il examiné l'incidence que le projet de loi C-304, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection des libertés), et plus particulièrement sa disposition qui vise à abroger l'article 13 de la Loi canadienne sur les droits de la personne, pourraient avoir sur l'objectif de la Stratégie qui consiste à adopter des « lois plus sévères contre la propagande et les crimes haineux » (p. 32) et, dans l'affirmative, à quelles conclusions en est-il arrivé; *(m)* le projet de loi C-30, Loi édictant la Loi sur les enquêtes visant les communications électroniques criminelles et leur prévention et modifiant le Code criminel et d'autres lois, est-il un élément de la Stratégie antiterroriste du Canada et, dans l'affirmative, pourquoi n'a-t-il pas été inclus dans la Stratégie; *(n)* le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, est-il un élément de la Stratégie antiterroriste du Canada et, dans l'affirmative, pourquoi n'a-t-il pas été inclus dans la Stratégie; *(o)* d'autres mesures législatives seront-elles présentées aux fins de la mise en œuvre de la Stratégie et, dans l'affirmative, de quoi traiteront-elles et quelle en sera la finalité; *(p)* en ce qui a trait au passage de la Stratégie concernant les Tigres de libération de l'Eelam tamoul (TLET) et le fait qu'il soit « important d'empêcher les membres des TLET de se réfugier au Canada en vue de participer à des activités terroristes » (p. 10), *(i)* pourquoi la Stratégie fait-elle référence à des gestes datant d'avant la fin de la guerre civile, en 2009, (soit ceux d'un collecteur de fonds des TLET, pour lesquels il a été condamné après la guerre, en 2010) pour illustrer les craintes concernant la reformation des TLET, *(ii)* le gouvernement a-t-il en sa possession des informations portant à croire que les TLET sont en voie de se reformer au Canada pour y mener des activités terroristes; *(q)* le Canada a-t-il déjà accepté du renseignement sur les communications de l'un de ses alliés traditionnels, les « Cinq-Yeux », dont il est question dans le témoignage du ministre Toews du 5 juin 2012, ce renseignement provenant d'échanges entre personnes qui se trouvaient au Canada au moment des échanges en question? — Document parlementaire n° 8555-411-771.

Q-772 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With regard to Library and Archives Canada: *(a)* what were the total accessions of *(i)* government records, *(ii)* private records in each year since 2000, inclusive, giving the total number of fonds accessioned, and the total amount of material, distinguishing textual, audio-visual, photographic, documentary art, electronic, and other records; and *(b)* how many unsolicited offers of donations of private records has Library and Archives Canada received in each year since 2000, and in particular *(i)* how many offers were accepted, *(ii)* what was the general nature or subject-matter of each such donation, *(iii)* what was the total amount of material, distinguishing textual, audio-visual, photographic, documentary art, electronic, and other records, *(iv)* how many such offers were declined, giving the reason for each? — Sessional Paper No. 8555-411-772.

Q-772 — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne Bibliothèque et Archives Canada : *a)* quel était le nombre total de consultations *(i)* de documents du gouvernement, *(ii)* de documents privés pour chaque année depuis 2000 inclusivement, en indiquant le nombre total de fonds répertoriés et le nombre total de documents par catégorie, soit les documents textuels, les documents audiovisuels, les photographies, l'art documentaire, les documents électroniques et les autres documents; *b)* quel est le nombre d'offres de dons non sollicitées de documents privés présentées à Bibliothèque et Archives Canada pour chaque année depuis 2000, en précisant *(i)* combien d'offres ont été acceptées, *(ii)* quel était la nature ou l'objet général de chacun des dons, *(iii)* le nombre total de documents par catégorie, soit les documents textuels, les documents audiovisuels, les photographies, l'art documentaire, les documents électroniques et les autres



---

Q-774 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to veterans' affairs, in each year since 2006 inclusively: (a) how many requests for assistance were made to the Veterans Affairs Canada Funeral and Burial Program; and (b) of those, how many in each year were accepted, and how many were rejected? — Sessional Paper No. 8555-411-774.

---

Q-775 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to the Department of Veterans Affairs, what were the legal costs incurred by the government with respect to the case of *Manuge v. Canada*, decided as Supreme Court of Canada docket 33103, broken down by: (a) pre-trial costs; (b) costs related to proceedings at the Federal Court of Canada; (c) costs related to proceedings at the Federal Court of Appeal; (d) costs related to proceedings at the Supreme Court of Canada; and (e) other costs, specifying the nature of those costs? — Sessional Paper No. 8555-411-775.

---

Q-776 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — With regard to the CBC/Radio-Canada, the Canadian Radio-television Telecommunications Commission, and the Ministry of Heritage concerning the French CBEF station in Windsor, Ontario: (a) how many complaints have been received regarding the loss of the French analogue television transmitter; (b) how many people in Windsor, Ontario (i) watch CBC/Radio-Canada's French television programming, (ii) listen to CBC/Radio-Canada's French programming; (c) how much funding has been cut from the CBEF station, broken down by year, between 2006 and 2012; (d) who was consulted regarding the decision to cut CBEF's funding; (e) was there a strategic review detailing why French radio and television programming received cuts provided to the CRTC or the Ministry of Heritage; (f) if the government has been lobbied on the issue of francophone broadcasting in Windsor, Ontario, what are the details of (i) lobby groups, (ii) the dates of the meetings, (iii) the locations of the meetings, (iv) the names of the people present at the meetings, including but not limited to political/federal public servants and registered lobbyists; and (g) what has CBC/Radio Canada done to ensure that cable/satellite providers are providing affordable services to Canadians who no longer have access to minority language programming? — Sessional Paper No. 8555-411-776.

---

Q-777 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans' (DFO) Small Craft Harbours Program: (a) what is the complete list of ports (in the province of Quebec) targeted for divestiture by DFO under the Divestiture Class Grant Program (SCH-DCGP) and the planned or desired timeframe for the divestiture; (b) has the Rimouski Wharf already been considered under the Program (SCH DCGP), and why; (c)

documents, (iv) le nombre d'offres refusées ainsi que les raisons de chacun des refus? — Document parlementaire n° 8555-411-772.

---

Q-774 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne les anciens combattants, pour chaque année depuis 2006 inclusivement : a) combien de demandes d'aide ont été présentées au Programme d'aide aux funérailles et à l'inhumation d'Anciens Combattants Canada; b) de ce nombre, combien ont été acceptées et combien ont été refusées chaque année? — Document parlementaire n° 8555-411-774.

---

Q-775 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne le Ministère des Anciens combattants, à combien s'élèvent les frais juridiques assumés par le gouvernement dans la cause *Manuge c. Canada*, portant le numéro de dossier de la Cour suprême du Canada 33103, répartis par : a) frais préalables au procès; b) frais liés aux procédures devant la Cour fédérale du Canada; c) frais liés aux procédures devant la Cour d'appel fédérale; d) frais liés aux procédures devant la Cour suprême du Canada; e) autres frais, en précisant leur nature? — Document parlementaire n° 8555-411-775.

---

Q-776 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — En ce qui concerne CBC/Radio-Canada, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications du Canada et le ministère du Patrimoine au sujet de la station française CBEF de Windsor (Ontario) : a) combien de plaintes relatives à la perte de cet émetteur français de télévision analogique a-t-on reçues; b) combien de personnes à Windsor (Ontario) (i) regardent les émissions de télévision en français de CBC/Radio-Canada, (ii) écoutent la programmation en français de CBC/Radio-Canada; c) de quel ordre ont été les compressions dans le financement de la station CBEF, avec ventilation par année, entre 2006 et 2012; d) qui a-t-on consulté au sujet de la décision de réduire le financement de CBEF; e) a-t-on fourni au CRTC ou au ministère du Patrimoine un examen stratégique afin d'expliquer pourquoi les émissions françaises de radio et de télévision ont subi des réductions; f) si le gouvernement a fait l'objet de pressions à l'égard des services francophones de radiodiffusion à Windsor (Ontario), quels sont les détails au sujet (i) des groupes de lobbyistes, (ii) des dates des rencontres, (iii) des endroits où ces rencontres se sont tenues, (iv) des noms des gens présents aux rencontres, y compris, entre autres, les fonctionnaires politiques/fédéraux et les lobbyistes enregistrés; g) qu'a fait CBC/Radio-Canada pour veiller à ce que les câblodistributeurs et les fournisseurs de service de télévision par satellite fournissent un service abordable aux Canadiens qui n'ont plus accès à une programmation dans la langue de la minorité? — Document parlementaire n° 8555-411-776.

---

Q-777 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — En ce qui concerne le Programme des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et Océans : a) quelle est la liste exhaustive des ports (en territoire québécois) dont le ministère souhaite se dessaisir en vertu du programme de subvention pour le dessaisissement (PSD-PPB), de même que l'échéancier prévu ou souhaité pour le dessaisissement; b) le Quai de Rimouski a-t-il déjà été considéré pour le ce

what are the criteria used to determine which port facilities qualify under the Divestiture Class Grant Program; *(d)* generally speaking, what are the definitions of “core fishing harbour”, *(ii)* “non-core fishing harbour”, *(iii)* “recreational harbour”, *(iv)* “multi-purpose harbour”; and *(e)* under what law or regulations does DFO classify a port facility using these definitions? — Sessional Paper No. 8555-411-777.

Q-780 — Mr. Trudeau (Papineau) — With respect to the Department of Foreign Affairs and International Trade: *(a)* how many employment positions for locally-engaged staff at Canadian embassies and consulates have been terminated in fiscal years 2011-2012 and 2012-2013, specifying which embassy or consulate; and *(b)* how many locally-engaged employees at Canadian embassies and consulates have had their employment terminated in fiscal years 2011-2012 and 2012-2013, specifying which embassy or consulate? — Sessional Paper No. 8555-411-780.

Q-783 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — With regard to intelligence-gathering policies and practices, and Canada’s past policy and practice of transferring Afghan detainees to the government of Afghanistan, especially the National Security Directorate (NDS): *(a)* was interest, by the Afghan authorities in an Afghan individual, one of the Canadian Forces’ (CF) criteria for detaining that person, and, if so, what was meant by “interest in the individual”; *(b)* did Canadian Security Intelligence Service (CSIS) officials, Department of Foreign Affairs and International (DFAIT) officials, or other non-Canadian Forces officials ever take part in, or provide information with respect to, Canadian Forces determinations as to whether the Afghan authorities had an “interest in the individual”; *(c)* if CF, with or without CSIS or DFAIT assistance, engaged in tactical questioning and collection of evidence related to a detainee, and no useful information was acquired, would such detainee still be subject to transfer to NDS and, if so, for what purposes; *(d)* did CF ever transfer someone to NDS without CF or CSIS having first engaged in its own questioning and collective of evidence, in order that NDS would be able to engage in the first questioning of the person; *(e)* when Canada received intelligence from NDS, *(i)* did it ask or require NDS to indicate whether that intelligence came from interrogation of any Afghans who had been transferred to NDS by Canada, *(ii)* did its intelligence services operate standard procedures for assessing whether such intelligence received from NDS was, or may have, been secured as a result of mistreatment, notably torture, and, if so, what consequences did such assessment have for use of the provided intelligence; *(f)* if Canada continues to receive intelligence from NDS, do its intelligence services operate standard procedures for assessing whether such intelligence received from NDS was or may have been secured as a result of mistreatment, notably torture, and, if so, what consequences do such assessments have as concerns the use of the provided intelligence; *(g)* since 2001, have NDS officials ever visited Canadian government officials in Canada, and, if so, when and with what government departments and departmental units or branches; *(h)* considering that the Communications Security Establishment Canada (CSEC) operated in Afghanistan, did Canada ever

programme (PSD-PPB), et pourquoi; *(c)* quels sont les critères permettant à une installation portuaire de se qualifier pour le programme de dessaisissement; *(d)* de façon plus générale, quelles sont les définitions claires de *(i)* « port de pêche essentiel », *(ii)* « port de pêche non-essentiel », *(iii)* « port de plaisance », *(iv)* « havre polyvalent »; *(e)* en vertu de quelle loi ou de quel règlement le ministère peut-il étiqueter une installation portuaire en vertu de ces mêmes définitions ? — Document parlementaire n° 8555-411-777.

Q-780 — M. Trudeau (Papineau) — En ce qui concerne le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international : *a)* combien de postes réservés à des employés recrutés sur place pour travailler dans les ambassades et les consulats du Canada ont pris fin au cours des exercices 2011-2012 et 2012-2013, par ambassade et par consulat; *b)* combien d’employés recrutés sur place pour travailler dans les ambassades et les consulats du Canada ont vu leur emploi prendre fin au cours des exercices 2011-2012 et 2012-2013, par ambassade et par consulat? — Document parlementaire n° 8555-411-780.

Q-783 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — En ce qui concerne les politiques et les pratiques de collecte du renseignement et les politiques et les pratiques anciennement applicables au transfert de détenus afghans au gouvernement de l’Afghanistan, notamment à la Direction de la sécurité nationale (DSN) : *a)* l’intérêt que les autorités afghanes avaient pour un détenu constituait-il une raison pour les Forces canadiennes (FC) de le détenir et, si oui, qu’entendait-on par « l’intérêt pour un détenu »; *b)* est-il arrivé que des agents du Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS), du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) ou de Forces non-canadiennes participent ou contribuent par de l’information aux décisions des FC quant à savoir si les autorités afghanes avaient de « l’intérêt pour un détenu »; *c)* si les FC, avec ou sans l’aide du SCRS ou du MAECI, procédaient à un interrogatoire du détenu ou à la collecte d’éléments de preuve à son sujet sans obtenir d’information utile, celui-ci restait-il susceptible d’être transféré à la DSN et, si oui, à quelles fins; *d)* est-il arrivé que les FC transfèrent un détenu à la DSN sans que d’abord elles ou le SCRS l’interrogent et recueillent des éléments de preuve à son sujet afin que la DSN puisse l’interroger en premier; *e)* lorsque le Canada recevait des renseignements de la DSN, *(i)* lui demandait-il ou l’ enjoignait-il d’indiquer si les renseignements provenaient de l’interrogatoire de détenus afghans qu’il avait transférés à la DSN, *(ii)* ses services de renseignement suivaient-ils les consignes habituelles pour évaluer si les renseignements reçus avaient ou pouvaient avoir été obtenus sous des sévices et notamment la torture et, si oui, quelles conséquences cette évaluation avait-elle pour l’utilisation des renseignements reçus; *f)* si le Canada reçoit toujours des renseignements de la DSN, ses services de renseignement suivent-ils les consignes habituelles pour évaluer si les renseignements reçus ont ou peuvent avoir été obtenus sous des sévices et notamment la torture et, si oui, quelles conséquences cette évaluation a-t-elle pour l’utilisation des renseignements reçus; *g)* depuis 2001, est-il arrivé que des agents de la DSN rendent visite à des agents du gouvernement canadien au Canada et, si oui, quand et avec les agents de quels ministères ou services de ministères; *h)* vu que le Centre de la

provide CSEC signals intelligence to NDS and, if so, does it continue to do so; and (i) was a review of CSIS' activities ordered after it was revealed that CSIS officials had taken part in the interrogation of Afghan prisoners, and, if so, (i) who or what entity conducted this review, (ii) what were the results of this review? — Sessional Paper No. 8555-411-783.

Q-784 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With respect to the United Nations Law and Order Trust Fund for Afghanistan: (a) when was the Minister of International Cooperation first informed of the corruption within the fund and what briefing notes were prepared for the Minister regarding the situation; (b) which additional Cabinet Ministers were informed of the corruption within the fund and what briefing notes were prepared for the additional Cabinet Ministers regarding the situation; (c) what steps did the government take upon hearing of the corruption within the fund; (d) what Canadian oversight measures were in place to ensure that Canada's financial contribution to the fund was used in an accountable manner since 2002; and (e) what meetings have been held concerning the fund, and what was the date and location of those meetings? — Sessional Paper No. 8555-411-784.

Q-785 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With regard to government libraries: (a) since January 1, 2012, which departments or agencies have closed, or will be closing, their departmental or agency libraries; (b) what is the rationale for each closure; (c) what evaluations, studies, or assessments were conducted and used to make the decision to close; (d) what are the dates and file numbers of those evaluations, studies, or assessments; (e) what are the plans for the disposition of the holdings of the libraries; (f) what evaluations, studies, or assessments were conducted and used to make decisions concerning the disposition of holdings; and (g) what are the dates and file numbers of those evaluations, studies, or assessments? — Sessional Paper No. 8555-411-785.

Q-786 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With regard to federal real property, what is the name and file number of any report, study, or other documentation, prepared since January 1, 2006, concerning practices with regard to (i) the naming or re-naming federal government buildings, properties, facilities, structures, institutions, establishments, or ships, (ii) the naming or re-naming of any particular federal government buildings, properties, facilities, structures, institutions, establishments, or ships? — Sessional Paper No. 8555-411-786.

Q-787 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With regard to government announcements, what were the: (a) travel and accommodation costs, including those of staff members or other government employees; and (b) other costs, associated with the following meetings or other events, held on or around June 4, 2012, concerning the "Plan for Responsible Resource Development," namely those meetings or events held by (i) the President of the Treasury Board and Minister for the Federal

sécurité des télécommunications Canada (CSTC) a opéré en Afghanistan, est-il arrivé que le Canada communique des renseignements électromagnétiques du CSTC à la DSN et, si oui, continue-t-il de le faire; i) est-ce qu'un examen des activités du SCRS a été commandé après qu'on a appris que des agents du SCRS avaient participé à l'interrogatoire de détenus afghans et, si oui, (i) qui ou quelle entité a mené l'examen, (ii) quels en ont été les résultats? — Document parlementaire n° 8555-411-783.

Q-784 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui concerne le Fonds d'affectation spéciale pour l'ordre public en Afghanistan des Nations Unies : a) quand le ministre de la Coopération internationale a-t-il d'abord été informé de la corruption au sein du Fonds et quelle note d'information ont été rédigées à l'intention du ministre concernant la situation; b) quels autres ministres du cabinet ont été informés de la corruption au sein du Fonds et quelles notes d'information ont été rédigées pour les autres ministres du cabinet concernant la situation; c) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises quand il a entendu parler de la corruption au sein du Fonds; d) quelles mesures de surveillance ont été mises en place pour s'assurer que la contribution financière Canada au Fonds était utilisée de façon responsable depuis 2002; e) quelles réunions ont eu lieu concernant le Fonds, à quelle date et à quel endroit ont-elles eu lieu? — Document parlementaire n° 8555-411-784.

Q-785 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui concerne les bibliothèques du gouvernement : a) depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2012, quels ministères ou organismes ont fermé ou vont fermer leurs bibliothèques; b) comment justifie-t-on chaque fermeture; c) à quelles études ou évaluations a-t-on procédé ou s'est-on référé pour décider la fermeture; d) quels sont les date et numéro de dossier de ces études ou évaluations; e) que compte-t-on faire des collections des bibliothèques; f) à quelles études ou évaluations a-t-on procédé ou s'est-on référé pour décider que faire des collections; g) quels sont les date et numéro de dossier de ces études ou évaluations? — Document parlementaire n° 8555-411-785.

Q-786 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui concerne les biens immobiliers fédéraux, quels sont les nom et numéro de dossier des rapports, études ou autres documents préparés depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006 concernant les pratiques en matière d'appellation ou de changement d'appellation (i) des immeubles, propriétés, installations, structures, institutions, établissements ou navires du gouvernement fédéral, ou (ii) d'immeubles, propriétés, installations, structures, institutions, établissements ou navires particuliers du gouvernement fédéral? — Document parlementaire n° 8555-411-786.

Q-787 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui concerne les annonces du gouvernement, quels étaient : a) les coûts de déplacement et d'hébergement, incluant ceux des membres du personnel et autres employés du gouvernement; b) les autres coûts afférents aux réunions suivantes ou aux autres activités qui se sont déroulées le 4 juin 2012 ou autour de cette date en rapport avec le « Plan d'exploitation responsable des ressources », notamment les réunions ou activités organisées

Economic Development Initiative for Northern Ontario in Thunder Bay, Ontario, (ii) the Minister of Fisheries and Oceans in Halifax, Nova Scotia, (iii) the Minister of Finance in Toronto, Ontario, (iv) the Minister of Industry in Montreal, Quebec, (v) the Minister of Agriculture in Saskatoon, Saskatchewan, (vi) the Minister of State (Democratic Reform) in Edmonton, Alberta, (vii) the Minister of Public Works and Government Services in Calgary, Alberta, (viii) the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development in Surrey, British Columbia, (ix) the Minister of Intergovernmental Affairs, and President of the Queen's Privy Council for Canada in St. John's, Newfoundland, (x) any of the persons named in (i) through (ix) in any other location? — Sessional Paper No. 8555-411-787.

par (i) le président du Conseil du Trésor et le ministre pour l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario, à Thunder Bay (Ontario), (ii) le ministre des Pêches et Océans à Halifax (Nouvelle-Écosse), (iii) le ministre des Finances à Toronto (Ontario), (iv) le ministre de l'Industrie à Montréal (Québec), (v) le ministre de l'Agriculture à Saskatoon (Saskatchewan), (vi) le ministre d'État (Réforme démocratique) à Edmonton (Alberta), (vii) le ministre de Travaux publics et Services gouvernementaux à Calgary (Alberta), (viii) le ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien à Surrey (Colombie-Britannique), (ix) le ministre des Affaires intergouvernementales et le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada à St. John's (Terre-Neuve), (x) l'une ou l'autre des personnes nommées aux points (i) à (ix) à n'importe quel autre endroit? — Document parlementaire n° 8555-411-787.

Q-788 — Ms. Bennett (St. Paul's) — With regard to Non-Insured Health Benefits for First Nations and Inuit: (a) what drugs, dental care services, vision care services, medical supplies and equipment, mental health services and medical transportation benefits coverage were provided through the Non-Insured Health Benefits Program each year between 2006 and 2012 inclusively, broken down by (i) the specific drugs, procedures, medical supplies, equipment, mental health services, and transportation services covered each year, (ii) the specific drugs, procedures, medical supplies, equipment, mental health services, and transportation coverage provided within each province, territory, Inuit, and First Nation community; (b) how much was spent through the Non-Insured Health Benefits Program on drugs, dental care services, vision care services, medical supplies and equipment, mental health services and medical transportation services benefit coverage each year between 2006 and 2012 inclusively, broken down by (i) the specific drugs, dental care services, vision care services, medical supplies and equipment, mental health services and medical transportation services coverage provided within each province, territory, Inuit, and First Nation community; (c) how many benefit claims were denied through the Non-Insured Health Benefits Program each year between 2006 and 2012 inclusively, broken down by (i) the specific drugs, dental care services, vision care services, medical supplies and equipment, mental health services and medical transportation services benefit claims denied, (ii) the province, territory, Inuit, and First Nation community; and (d) how many appeals of denied claims were made between 2006 and 2012 inclusively, broken down by (i) the specific drugs, dental care services, vision care services, medical supplies and equipment, mental health services and medical transportation services claim appeals filed, (ii) the level of appeal for each specific drug, dental care service, vision care service, medical supply and equipment, mental health service and medical transportation service claim appeal filed, (iii) the result of each appeal filed, (iv) province, territory, Inuit, and First Nation community? — Sessional Paper No. 8555-411-788.

Q-788 — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — En ce qui concerne les services de santé non assurés pour les Premières Nations et les Inuits : a) quelle assurance à l'égard des médicaments, des soins dentaires, des soins de la vue, des fournitures et de l'équipement médicaux, des soins de santé mentale et du transport médical a été offerte par l'entremise du Programme des services de santé non assurés chaque année de 2006 à 2012 inclusivement, selon (i) les médicaments, les interventions, les fournitures médicales, l'équipement, les soins de santé mentale et les services de transport assurés chaque année, (ii) la protection relative aux médicaments, aux interventions, aux fournitures médicales, à l'équipement, aux soins de santé mentale et aux services de transport offerte dans chaque province, territoire et communauté inuite et des Premières Nations; b) combien a-t-on dépensé par l'entremise du Programme des services de santé non assurés pour la protection relative aux médicaments, aux soins dentaires, aux soins de la vue, aux fournitures et équipement médicaux, aux soins de santé mentale et aux services de transport médical de 2006 à 2012 inclusivement, selon (i) les médicaments, les soins dentaires, les soins de la vue, les fournitures et l'équipement médicaux, les soins de santé mentale et les services de transport médical assurés chaque année, (ii) la protection relative aux médicaments, aux soins dentaires, aux soins de la vue, aux fournitures et équipement médicaux, aux soins de santé mentale et aux services de transport médical offerte dans chaque province, territoire et communauté inuite et des Premières Nations; c) combien de demandes de prestations d'assurance ont été refusées par l'entremise du Programme des services de santé non assurés chaque année, de 2006 à 2012 inclusivement, selon (i) les demandes de prestation refusées pour les médicaments, les soins dentaires, les soins de la vue, les fournitures et l'équipement médicaux, les soins de santé mentale et les services de transport médical, (ii) la province, le territoire et la communauté inuite ou des Premières Nations; d) combien d'appels liés à des demandes refusées ont été présentés de 2006 et 2012 inclusivement, selon (i) les appels déposés quant à aux médicaments, aux soins dentaires, aux soins de la vue, aux fournitures et équipement médicaux, aux soins de santé mentale et aux services de transport médical, (ii) le niveau de l'appel déposé pour chaque médicament, service de soins dentaires, service de soins de la vue, fourniture et équipement médical, service de santé mentale et service de

Q-793 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With respect to the following personnel at Veterans Affairs Canada (VAC), namely Mary Chaput, Associate Deputy Minister; James Gilbert, Assistant Deputy Minister, Policy, Communications and Commemoration; Keith Hillier, Assistant Deputy Minister, Service Delivery Branch; Heather Parry, Assistant Deputy Minister; and Peter Yendall, Director General of Communications, for the period April 1, 2010, to March 31, 2012: (a) what does VAC provide for each individual in terms of salary range; (b) how much did each of these individuals claim for (i) food, (ii) travel, (iii) hotels, (iv) hospitality, broken down by fiscal year for the period requested; (c) what were the itemized amounts and descriptions of each individual's individual expenses as identified in the answers to (b); (d) how many trips were taken by each of these individuals in each fiscal year for the period requested, broken down by (i) dates, (ii) destination(s), (iii) purpose(s); (e) for each trip in (d), what expenses were claimed, broken down by (i) transportation, (ii) accommodations, (iii) per diems, (iv) meals, (v) any and all hospitality; and (f) how many days in each fiscal year for the period requested did each of these individuals work in (i) VAC headquarters in Prince Edward Island, (ii) Ottawa? — Sessional Paper No. 8555-411-793.

Q-794 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to government announcements: (a) what were the travel and accommodation costs, including those of staff members or other government employees; and (b) other costs, associated with the following meetings or events, held on or around April 27, 2012, concerning the proposed Canada-European Union trade agreement, namely those meetings or events held by (i) the Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency) (La Francophonie), in Edmundston, New Brunswick, (ii) the Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade in Halifax, Nova Scotia, (iii) the President of the Treasury Board and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario in Huntsville, Ontario, (iv) the Minister of Labour in London, Ontario, (v) the Minister of Natural Resources in Toronto, Ontario, (vi) the Leader of the Government in the House of Commons in Waterloo, Ontario, (vii) the Minister of Canadian Heritage in Vancouver, British Columbia, (viii) the Minister of Health; (ix) the Minister of Fisheries and Oceans in Cap-Pelé, New Brunswick, (x) the Minister of State (Finance) in Calgary, Alberta, (xi) the Hon. Rob Merrifield, P.C., M.P., in Spruce Grove, Alberta, (xii) the Minister of Industry and Minister of State (Agriculture) in Québec City, Québec, (xiii) Senator Pierre Claude Nolin in Montréal, Québec, (xiv) the Minister for Public Safety in St. Boniface, Manitoba (xv) the Minister of State (Western Economic Diversification) in Saskatoon, Saskatchewan, (xvi) Mr. Randy Hoback, M.P., in Regina, Saskatchewan, (xvii) the Minister of National Revenue in New Annan, Prince Edward Island, (xviii) the Minister of Intergovernmental Affairs, and President of the Queen's Privy Council for Canada in St. John's, Newfoundland, (xix) the Minister of International Trade

transport médical, (iii) le résultat de chaque appel déposé, (iv) la province, le territoire et la communauté inuite ou des Premières nations? — Document parlementaire n° 8555-411-788.

Q-793 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne les membres suivants du personnel à Anciens Combattants Canada (ACC), nommément Mary Chaput, sous-ministre déléguée; James Gilbert, sous-ministre adjoint, Politiques, Communications et Commémoration; Keith Hillier, sous-ministre adjoint, Prestation des services; Heather Parry, sous-ministre adjointe et Peter Yendall, directeur général des communications, du 1<sup>er</sup> avril 2010 au 31 mars 2012 : a) quelle est l'échelle salariale offerte par ACC à chacune de ces personnes; b) combien chacune de ces personnes a-t-elle réclamé en frais (i) de nourriture, (ii) de déplacement, (iii) d'hôtel, (iv) d'accueil, par exercice financier pendant la période précisée; c) à combien s'élevaient et en quoi consistaient les diverses dépenses de chacune de ces personnes au titre des éléments mentionnés en b); d) combien de voyages chacune de ces personnes a-t-elle effectués par exercice financier pendant la période précisée, ventilés par (i) date, (ii) destination, (iii) but du voyage; e) pour chaque voyage mentionné en d), quels frais ont été réclamés, ventilés par frais (i) de transport, (ii) de logement, (iii) d'indemnité journalière, (iv) de repas, (v) de tous les frais d'accueil; f) pendant combien de jours de chaque exercice financier chacune de ces personnes a-t-elle travaillé (i) aux sièges sociaux d'ACC à l'Île-du-Prince-Édouard, (ii) à Ottawa? — Document parlementaire n° 8555-411-793.

Q-794 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne les annonces faites par le gouvernement : a) quels ont été les frais de voyage et d'hébergement, y compris ceux du personnel ou d'autres employés du gouvernement; b) les autres coûts associés aux réunions ou événements tenus le ou vers le 27 avril 2012 au sujet du projet d'accord de libre-échange Canada-Union européenne, notamment les réunions ou événements organisés par (i) le ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique) (La Francophonie), à Edmundston (Nouveau-Brunswick), (ii) le secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international, à Halifax (Nouvelle-Écosse), (iii) le président du Conseil du Trésor et ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario, à Huntsville (Ontario), (iv) la ministre du Travail, à London (Ontario), (v) le ministre des Ressources naturelles, à Toronto (Ontario), (vi) le leader du gouvernement à la Chambre des communes, à Waterloo (Ontario), (vii) le ministre du Patrimoine canadien, à Vancouver (Colombie-Britannique), (viii) la ministre de la Santé; (ix) le ministre des Pêches et des Océans, à Cap-Pelé (Nouveau-Brunswick), (x) le ministre d'État (Finances), à Calgary (Alberta), (xi) l'hon. Rob Merrifield, C.P., député, à Spruce Grove (Alberta), (xii) le ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture), à Québec (Québec), (xiii) le sénateur Pierre Claude Nolin, à Montréal (Québec), (xiv) le ministre de la Sécurité publique, à Saint-Boniface (Manitoba), (xv) le ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien), à Saskatoon (Saskatchewan), (xvi) M. Randy Hoback, député, à Regina (Saskatchewan), (xvii) la ministre du Revenu national, à New Annan (Île-du-Prince-Édouard), (xviii) le ministre des Affaires intergouvernementales et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, à St.

and Minister for the Asia-Pacific Gateway in Ottawa, Ontario, (xx) any of the persons named in (i) through (xix) in any other location? — Sessional Paper No. 8555-411-794.

Q-796 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to the closure of the Kingston Employment Insurance (EI) processing centre as a result of Service Canada's EI modernization plan: (a) what are the current EI processing centre hubs in Ontario; (b) what criteria determine whether a processing centre is an EI processing centre hub in Ontario; (c) what were the relevant factors in determining which Ontario EI processing centres were deemed EI processing centre hubs; (d) if the Kingston EI processing centre is not currently an EI processing centre hub, was it ever designated an EI processing hub, and if so, (i) when was it so designated, (ii) for what reasons was it so designated, (iii) on what date did it cease to be a hub, (iv) what are the reasons it is now no longer a hub; (e) what was the rationale for the decision to close the Kingston EI processing centre and to consolidate services to the Sudbury EI processing centre, and how do both locations compare in terms of the following Service Canada consolidation criteria, namely (i) existing EI staff and accommodations to minimize fit-up costs, (ii) close proximity to EI Call Centre to facilitate recruitment and career development opportunities, (iii) co-location with other business lines to decrease overhead costs associated with accommodation, operational and administrative services, (iv) bilingual capacity, (v) opportunities for lower cost leases, (vi) proximity to post secondary institutions to support recruitment, (vii) high speed telecommunications capacity to support EI modernization strategy, (viii) labour force availability; (f) what is the current staffing level at the Sudbury EI processing centre; (g) what is the anticipated staffing level at the Sudbury EI processing centre as a result of the centre becoming a consolidated site, broken down by (i) new hires, (ii) relocated/transferred existing Service Canada employees; (h) what are the anticipated costs of (i) training the new hires at the Sudbury EI processing centre, (ii) relocating/transferring existing service Canada employees to the Sudbury EI processing centre; (g) given that the Kingston EI processing centre currently handles all of the mail for Northern and Eastern Ontario, (i) where will these services be performed after the Kingston centre's closure, (ii) what is the anticipated cost to relocate this service; and (h) given that the Kingston processing centre processes interstate and overseas EI benefit claims, (i) where will these services be performed after the Kingston centre's closure, (ii) what is the anticipated cost to relocate this service? — Sessional Paper No. 8555-411-796.

John's (Terre-Neuve), (xix) le ministre du Commerce international et pour la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique, à Ottawa (Ontario), (xx) toute personne mentionnée de (i) à (xix), n'importe où ailleurs? — Document parlementaire n° 8555-411-794.

Q-796 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne la fermeture du centre de traitement de l'assurance-emploi (AE) de Kingston dans le cadre du plan de modernisation de l'AE de Service Canada : a) quels sont actuellement les centres opérationnels de traitement de l'AE en Ontario; b) quels critères servent à déterminer si un centre de traitement est un centre opérationnel de traitement de l'AE en Ontario; c) quels sont les facteurs pertinents qui ont servi à déterminer quels centres de traitement de l'AE de l'Ontario étaient considérés comme des centres opérationnels de traitement de l'AE; d) si le centre de traitement de l'AE de Kingston n'est pas actuellement un centre opérationnel de traitement de l'AE, a-t-il déjà été désigné comme tel et, dans l'affirmative, (i) quand a-t-il été ainsi désigné, (ii) pour quelles raisons a-t-il été ainsi désigné, (iii) à quelle date a-t-il cessé d'être un centre opérationnel, (iv) pour quelles raisons n'est-il plus un centre opérationnel; e) qu'est-ce qui a motivé la décision de fermer le centre de traitement de l'AE de Kingston et de consolider les services au centre de traitement de l'AE de Sudbury, et comment les deux emplacements se comparent-ils pour ce qui est des critères de consolidation suivants de Service Canada, à savoir (i) le personnel et les locaux de l'AE existants pour minimiser les coûts d'aménagement, (ii) la proximité du Centre d'appels de l'assurance-emploi pour faciliter le recrutement et le perfectionnement professionnel, (iii) le regroupement de différents services sous le même toit pour réduire les coûts indirects associés aux locaux et aux services opérationnels et administratifs, (iv) le bilinguisme, (v) la possibilité de baux moins élevés, (vi) la proximité d'établissements d'enseignement postsecondaire pour appuyer le recrutement, (vii) la capacité de télécommunications haute vitesse pour appuyer la stratégie de modernisation de l'AE, (viii) la disponibilité de la main-d'œuvre; f) quel est le niveau de dotation actuel au centre de traitement de l'AE de Sudbury; g) quel est le niveau prévu de dotation au centre de traitement de l'AE de Sudbury lorsque les services auront été consolidés, ventilé en fonction (i) de l'embauche de nouveaux employés, (ii) de la réinstallation ou du transfert d'employés actuels de Service Canada; h) à combien estime-t-on les coûts (i) de la formation des nouveaux employés au centre de traitement de l'assurance-emploi de Sudbury, (ii) de la réinstallation ou du transfert d'employés actuels de Service Canada au centre de traitement de l'assurance-emploi de Sudbury; g) étant donné que le centre de traitement de l'AE de Kingston s'occupe actuellement de tout le courrier pour le Nord et l'Est de l'Ontario, (i) où ce service sera-t-il assuré après la fermeture du centre de Kingston, (ii) à combien estime-t-on le coût du déménagement de ce service; h) étant donné que le centre de traitement de Kingston s'occupe des demandes de prestations d'AE inter-États et en provenance de l'étranger, (i) où ce service sera-t-il assuré après la fermeture du centre de Kingston, (ii) à combien estime-t-on le coût du déménagement de ce service? — Document parlementaire n° 8555-411-796.

Q-798 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans: (a) what is the location of each (i) regional enforcement office, (ii) field enforcement office; (b) how many fisheries officers are based in each office; and (c) for each office, is the office location owned by government, or rented? — Sessional Paper No. 8555-411-798.

Q-799 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to government travel, since January 1, 2006: (a) how many times has a Minister or exempt staff member incurred a fine, fee or charge for damage or cleaning costs in respect of the use of a hotel room, including fines or charges related to smoking in a designated non-smoking room; and (b) what are the particulars of any such occurrence, including (i) date, (ii) amount of the fine, fee or charge, (iii) the name and location of the hotel, (iv) the name of the person who incurred the fine, fee or charge? — Sessional Paper No. 8555-411-799.

Q-800 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to land development, since January 1, 2002, has any department or agency of government, or the Canada Mortgage and Housing Corporation, applied any federal statute, regulation, or policy in respect of the Southlands development or proposed development in St. John's, Newfoundland? — Sessional Paper No. 8555-411-800.

Q-802 — Mr. Valeriote (Guelph) — With respect to violations or contraventions of the Fish Inspection Act, the Canada Agricultural Products Act, the Meat Inspection Act, the Canada Agricultural Products Act, the Foods and Drugs Act, the Health of Animals Act, the Consumer Packaging and Labelling Act: (a) what is the total number, broken down by each Act for each of the fiscal years from 2005-2006 to 2011-2012, of (i) indictable offence charges laid against an individual, (ii) summary conviction offence charges laid against an individual, (iii) indictable offence charges laid against a corporation, partnership or organization, (iv) summary conviction offence charges laid against a corporation, partnership or organization; (b) for the answer to each part of (a)(i) and (a)(ii), broken down by each Act for each of the fiscal years from 2005-2006 to 2011-2012, what is the total number, (i) found guilty of an indictable offence, (ii) found guilty of a summary conviction offence, (iii) found not guilty of an offence having established the exercise of due diligence to prevent the commission of the offence, (iv) of charges stayed, (v) of charges withdrawn; (c) for the answer to each part of (a)(iii) and (a)(iv), broken down by each Act for each of the fiscal years from 2005-2006 to 2011-2012, what is the total number, (i) found guilty of an indictable offence, (ii) found guilty of a summary conviction offence, (iii) found not guilty of an offence having established the exercise of due diligence to prevent the commission of the offence, (iv) of charges stayed, (v) of charges withdrawn; (d) for the answer to each part of (b)(i) and (b)(ii), broken down by each Act for each of the fiscal years from 2005-2006 to 2011-2012, what was (i) the amount of the fine for each guilty judgement, (ii) the imprisonment duration

Q-798 — M. LeBlanc (Beauséjour) — En ce qui concerne le ministère des Pêches et des Océans : a) où est situé (i) chaque bureau régional d'application de la loi, (ii) chaque bureau sur le terrain d'application de la loi; b) combien d'agents des pêches sont basés à chaque bureau; c) pour chaque bureau, les lieux appartiennent-ils au gouvernement ou sont-ils loués? — Document parlementaire n° 8555-411-798.

Q-799 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne les voyages du gouvernement, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006 : a) combien de fois un ministre ou un membre exempté du personnel s'est-il exposé à une amende, une pénalité ou des frais pour des dommages ou du nettoyage relativement à l'utilisation d'une chambre d'hôtel, notamment des amendes ou des frais liés l'interdiction de fumer dans une chambre désignée non-fumeur; b) quels sont les détails entourant ces incidents, notamment (i) la date, (ii) le montant de l'amende, de la pénalité ou des frais, (iii) le nom et l'adresse de l'hôtel, (iv) le nom de la personne qui s'est exposée à l'amende, à la pénalité ou aux frais? — Document parlementaire n° 8555-411-799.

Q-800 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Pour ce qui est de l'aménagement du terrain, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2002, est-ce qu'un ministère, un organisme gouvernemental ou la Société canadienne d'hypothèques et de logement a appliqué une loi, un règlement ou une politique fédérale quant à l'aménagement de Southlands, ou à l'aménagement proposé à St. John's, à Terre-Neuve? — Document parlementaire n° 8555-411-800.

Q-802 — M. Valeriote (Guelph) — En ce qui concerne les violations ou contraventions de la Loi sur l'inspection du poisson, la Loi sur les produits agricoles au Canada, la Loi sur l'inspection des viandes, la Loi sur les produits agricoles du Canada, la Loi sur les aliments et drogues, la Loi sur la santé des animaux, la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation : a) quel est le nombre total, ventilé par loi et par exercice de 2005-2006 à 2011-2012, (i) d'accusations d'infraction punissable par mise en accusation portées contre un individu, (ii) d'accusations d'infraction punissable par voie de déclaration sommaire de culpabilité portées contre un individu, (iii) d'accusations d'infraction punissable par mise en accusation portées contre une société, un partenariat ou une organisation, (iv) d'accusations d'infraction punissable par voie de déclaration sommaire de culpabilité portées contre une société, un partenariat ou une organisation; b) pour la réponse à chaque élément de a)(i) et a)(ii), ventilé par loi et par exercice de 2005-2006 à 2011-2012, quel est le nombre total (i) d'individus reconnus coupables d'une infraction punissable par mise en accusation, (ii) d'individus reconnus coupable d'une infraction punissable par voie de déclaration sommaire de culpabilité, (iii) d'individus reconnus non coupables d'une infraction après avoir démontré avoir pris les précautions voulues pour empêcher la perpétration de l'infraction, (iv) d'accusations suspendues, (v) d'accusations retirées; c) pour la réponse à chaque élément de a)(iii) et a)(iv), ventilé par loi et par exercice de 2005-2006 à 2011-2012, quel est le nombre total de sociétés, de partenariats et d'organisations, (i) reconnus coupables d'une infraction punissable par mise en accusation, (ii) reconnus coupables d'une infraction punissable par voie de

for each guilty judgement, (iii) the total amount of fines; *(e)* for the answer to each part of *(c)(i)* and *(c)(ii)*, broken down by each Act, for each of the fiscal years from 2005-2006 to 2011-2012, what was (i) the amount of the fine for each guilty judgement, (ii) the imprisonment duration for each guilty judgement, (iii) the total amount of fines? — Sessional Paper No. 8555-411-802.

Q-803 — Mr. Valeriotte (Guelph) — With respect to Employment Insurance benefits and the Employment Insurance Board of Referees (EIBR), broken down by each Employment Insurance economic region and by fiscal year between from 2005-2006 to 2011-2012: *(a)* how many Chairpersons of the Employment Insurance Boards of Referees (EIBR) have been appointed; *(b)* for the answer to part *(a)*, for each of the appointed Chairpersons, what (i) are their names, (ii) is the region each is/was responsible for, (iii) is the date of the appointment, (iv) is the expiry date of the appointment, (v) are the number of appeal hearings presided over, (vi) is the total amount of remuneration paid to each; *(c)* how many members chosen from employers or representatives of employers have been appointed to the Employment Insurance Boards of Referees (EIBR); *(d)* how many members chosen from insured persons or representatives of insured persons have been appointed to the Employment Insurance Boards of Referees (EIBR); *(e)* what is the number of Employment Insurance benefit applications; *(f)* for the answer to part *(c)*, how many Employment Insurance benefit decisions have been appealed to the Employment Insurance Boards of Referees (EIBR); and *(g)* for the answer to part *(f)*, how many of the Employment Insurance benefit decisions initially denied were (i) overturned by the Employment Insurance Boards of Referees (EIBR), (ii) upheld by the Employment Insurance Boards of Referees (EIBR)? — Sessional Paper No. 8555-411-803.

Q-804 — Mr. Valeriotte (Guelph) — With respect to the Canada Pension Plan and Old Age Security Act, broken down by fiscal year from 2005-2006 to 2011-2012: *(a)* how many decisions made by Human Resources and Skills Development Canada have been appealed for (i) Canada Pension Plan (CPP) benefits, (ii) Old Age Security (OAS) benefits; *(b)* for the answer to part *(a)(i)*, how many of the CPP benefit decisions initially denied were (i) overturned, (ii) upheld; and *(c)* for the answer to part *(a)(ii)*, how many of OAS benefit decisions initially denied were (i) overturned, (ii) upheld? — Sessional Paper No. 8555-411-804.

déclaration sommaire de culpabilité, (iii) reconnus non coupables d'une infraction après avoir démontré avoir pris les précautions voulues pour empêcher la perpétration de l'infraction, (iv) d'accusations suspendues, (v) d'accusations retirées; *(d)* pour la réponse à chaque élément de *b)(i)* et *b)(ii)*, ventilé par loi et par exercice de 2005-2006 à 2011-2012, quel était (i) le montant de l'amende pour chaque jugement de culpabilité, (ii) la durée de l'incarcération à la suite de chaque jugement de culpabilité, (iii) le montant total des amendes; *(e)* pour la réponse à chaque élément de *c)(i)* et *c)(ii)*, ventilé par loi et exercice de 2005-2006 à 2011-2012, quel était (i) le montant de l'amende de chaque jugement de culpabilité, (ii) la durée de l'incarcération à la suite de chaque jugement de culpabilité, (iii) le montant total des amendes? — Document parlementaire n° 8555-411-802.

Q-803 — M. Valeriotte (Guelph) — En ce qui concerne les prestations d'assurance-emploi et les conseils arbitraux de l'assurance-emploi (CAAE), ventilés par chaque région économique de l'assurance-emploi et par exercice de 2005-2006 à 2011-2012 : *a)* combien de présidents de conseils arbitraux de l'assurance-emploi (CAAE) ont été nommés; *b)* pour la réponse à la partie *a)*, pour chacun des présidents nommés, (i) quel est son nom, (ii) de quelle région était-il individuellement responsable, (iii) quand a-t-il été nommé, (iv) quand son mandat expire-t-il, (v) combien d'audiences d'appel a-t-il présidés, (vi) quelle est le montant total de sa rémunération; *c)* combien de membres choisis parmi les employeurs ou les représentants des employeurs ont été nommés aux conseils arbitraux de l'assurance-emploi (CAAE); *d)* combien de membres choisis parmi les personnes assurées ou les représentants des personnes assurées ont été nommés aux conseils arbitraux de l'assurance-emploi (CAAE); *e)* combien y a-t-il de demandes de prestations d'assurance-emploi; *f)* pour la réponse à la partie *c)*, combien de décisions relatives aux prestations d'assurance-emploi ont été portées en appel devant les conseils arbitraux de l'assurance-emploi (CAAE); *g)* pour la réponse à la partie *f)*, combien de décisions relatives aux prestations d'assurance-emploi initialement refusées ont été (i) annulées par les conseils arbitraux de l'assurance-emploi (CAAE), (ii) maintenues par les conseils arbitraux de l'assurance-emploi (CAAE)? — Document parlementaire n° 8555-411-803.

Q-804 — M. Valeriotte (Guelph) — En ce qui concerne le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse, par exercice financier de 2005-2006 à 2011-2012 : *a)* combien de décisions prises par Ressources humaines et Développement des compétences Canada ont été contestées en ce qui a trait (i) aux prestations du Régime de pensions du Canada, (ii) aux prestations de la Sécurité de la vieillesse; *b)* à propos de la réponse donnée à *a)(i)*, combien de décisions sur les prestations du Régime de pensions du Canada d'abord refusées ont été (i) renversées, (ii) maintenues; *c)* à propos de la réponse donnée en *a)(ii)*, combien de décisions sur les prestations de la Sécurité de la vieillesse d'abord refusées ont été (i) renversées, (ii) maintenues? — Document parlementaire n° 8555-411-804.



Q-805 — Mr. Valeriote (Guelph) — With regard to all vehicle procurements by the government, broken down by fiscal year from 2005-2006 to 2011-2012 and by department, agency and government institution: *(a)* for every vehicle purchased, what is (i) the year, make and model description of each vehicle, (ii) the Vehicle Identification Number (VIN) of each vehicle, (iii) the final purchase cost of each vehicle, (iv) the contract number of each vehicle purchased, (v) which vehicles were dealer stock purchases, (vi) what is the dealership name and address from which the vehicle was purchased; *(b)* for every vehicle leased, what is (i) the make and model of each vehicle, (ii) the VIN of each vehicle, (iii) the dealership name and address from which the vehicle was leased, (iv) the final lease cost of each vehicle, (v) the contract number of each vehicle leased; *(c)* for every vehicle purchased for Ministers, Ministers of State, Deputy Ministers and Agency heads, what is (i) the make and model of each vehicle, (ii) the VIN of each vehicle, (iii) the final purchase cost of each vehicle, (iv) the contract number of each vehicle purchased, (v) which vehicles were dealer stock purchases, (vi) what is the dealership name and address from which the vehicle was purchased; *(d)* for every vehicle leased for Ministers, Ministers of State, Deputy Ministers and Agency heads, what is (i) the make and model of each vehicle, (ii) the VIN of each vehicle, (iii) the dealership name and address from which the vehicle was leased, (iv) the final lease cost of each vehicle, (v) the contract number of each vehicle leased; and *(e)* for the answer to each part of *(a)*, *(b)*, *(c)* and *(d)*, (i) what is the cost of maintaining, repairing and operating each vehicle, (ii) what is the accumulated cost of fuel for each vehicle, (iii) what is the log book identification number, or other appropriate tool used to monitor vehicle use, for each vehicle? — Sessional Paper No. 8555-411-805.

Q-807 — Ms. St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — With regard to literacy programs: *(a)* what is the total amount of all estimated funding in all departments and agencies for literacy and essential skills, for fiscal years 2010-2011 and 2011-2012; *(b)* what are the federal programs in all departments and agencies that will be supported by literacy and essential skills funding in fiscal years 2010-2011 and 2011-2012; *(c)* what was the total amount of all funding in all departments and agencies for literacy and essential skills, for fiscal year 2005-2006; *(d)* what were the federal programs in all departments and agencies that were supported by literacy and essential skills funding, in fiscal year 2005-2006; *(e)* what is the breakdown by province for literacy and essential skills funding for fiscal year 2010-2011; *(f)* what was the breakdown by province for literacy and essential skills funding for fiscal year 2005-2006; *(g)* who were the funding recipients under the 2010-2011 Office of Literacy and Essential Skills Call for Concepts, broken down by province; and *(h)* who were the funding recipients under previous Office of Literacy and Essential Skills Calls for Concepts, broken down by year and by province? — Sessional Paper No. 8555-411-807.

Q-805 — M. Valeriote (Guelph) — En ce qui concerne l'achat de véhicules par le gouvernement, pour chaque exercice de 2005-2006 à 2011-2012 et pour chaque ministère, organisme et institution gouvernementale : *a)* pour chaque véhicule acheté, quels sont (i) l'année, la marque et la description du modèle de chaque véhicule, (ii) le numéro d'identification du véhicule (NIV) de chaque véhicule, (iii) le coût d'achat final de chaque véhicule, (iv) le numéro de contrat de chaque véhicule acheté, (v) les véhicules qui ont été achetés à partir de l'inventaire d'un concessionnaire, (vi) le nom et l'adresse du concessionnaire où le véhicule a été acheté; *b)* pour chaque véhicule loué, quels sont (i) la marque et le modèle de chaque véhicule, (ii) le NIV de chaque véhicule, (iii) le nom et l'adresse du concessionnaire où le véhicule a été loué, (iv) le coût de location final de chaque véhicule, (v) le numéro de contrat de chaque véhicule loué; *c)* pour chaque véhicule acheté à l'intention de ministres, de ministres d'État, de sous-ministre et de dirigeants d'organisme, quels sont (i) la marque et le modèle de chaque véhicule, (ii) le NIV de chaque véhicule, (iii) le coût d'achat final de chaque véhicule, (iv) le numéro de contrat de chaque véhicule acheté, (v) les véhicules qui ont été achetés à partir de l'inventaire d'un concessionnaire, (vi) le nom et l'adresse du concessionnaire où le véhicule a été acheté; *d)* pour chaque véhicule loué à l'intention de ministres, de ministres d'État, de sous-ministres et de dirigeants d'organisme, quels sont (i) la marque et le modèle de chaque véhicule, (ii) le NIV de chaque véhicule, (iii) le nom et l'adresse du concessionnaire où le véhicule a été loué, (iv) le coût de location final de chaque véhicule, (v) le numéro de contrat de chaque véhicule loué; *e)* en ce qui concerne la réponse à chacune de parties de *a)*, *b)*, *c)* et *d)*, (i) quel est le coût d'entretien, de réparation et de fonctionnement de chaque véhicule, (ii) quel est le coût cumulatif en carburant pour chaque véhicule, (iii) quel est le numéro d'identification du carnet de route, ou de tout autre outil pertinent employé pour contrôler l'utilisation du véhicule, pour chaque véhicule? — Document parlementaire n° 8555-411-805.

Q-807 — M<sup>me</sup> St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — En ce qui concerne les programmes d'alphabétisation : *a)* à combien estime-t-on le montant total, dans tous les ministères et organismes, des fonds consacrés à l'alphabétisation et aux compétences essentielles pour les exercices 2010-2011 et 2011-2012; *b)* quels sont les programmes fédéraux, dans tous les ministères et organismes, auxquels on versera des fonds pour l'alphabétisation et les compétences essentielles au cours des exercices 2010-2011 et 2011-2012; *c)* quel est le montant total de l'ensemble du financement de tous les ministères et organismes consacré à l'alphabétisation et aux compétences essentielles pour l'exercice 2005-2006; *d)* quels ont été les programmes fédéraux, dans tous les ministères et organismes, ayant reçu du financement pour l'alphabétisation et les compétences essentielles pour l'exercice 2005-2006; *e)* quelle est la ventilation par province des fonds alloués à l'alphabétisation et aux compétences essentielles pour l'exercice 2010-2011; *f)* quelle est la ventilation par province du financement consacré à l'alphabétisation et aux compétences essentielles pour l'exercice 2005-2006; *g)* quels organismes ont obtenu du financement dans le cadre du processus d'appel d'études conceptuelles 2010-2011 du Bureau de l'alphabétisation et des compétences essentielles (BACE), par province; *h)* quels organismes ont reçu du financement dans le

Q-809 — Ms. St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — With regard to content removal requests issued to Google Inc.: (a) how many such requests has the government issued, and what is (i) the date of the request, (ii) the originating department, agency, or other government body, (iii) the detailed reason for the request, (iv) the outcome or disposition of the request; and (b) is there a government-wide policy concerning requests for removal of content posted on the internet by third parties and, if so, what is the date and file number of the document in which the policy is set forth? — Sessional Paper No. 8555-411-809.

Q-810 — Mr. Rae (Toronto Centre) — With regard to proactive disclosure, from fiscal year 2004-2005 to the present fiscal year inclusively: (a) how many proactive disclosures have been corrected, amended, varied, or changed in any way after having already been disclosed in the case of (i) travel and hospitality expenses of Ministers or exempt staff, (ii) contracts, (iii) grants and contributions over \$25,000; and (b) for each such instance, what were the particulars of each correction, amendment, variation, or change to the disclosure? — Sessional Paper No. 8555-411-810.

Q-811 — Mr. Rae (Toronto Centre) — With regard to government travel, since January 1, 2006: (a) which ministers of the Crown have used rented limousines while on official business, within Canada or elsewhere; and (b) for each such use, what was (i) the date of the rental, (ii) the location of the rental, (iii) the nature of the official business, (iv) the cost of the rental? — Sessional Paper No. 8555-411-811.

Q-812 — Mr. Rae (Toronto Centre) — With respect to the Department of Foreign Affairs and International Trade: (a) how many departmental officers are serving in positions that are below their substantive level; (b) how many departmental officers are serving in positions that are above their substantive level; and (c) what are the additional salary costs to the Department of officers over-filling positions? — Sessional Paper No. 8555-411-812.

Q-814 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to the commemoration of the War of 1812: (a) what are all grants and contributions by any department or agency in connection with this event, specifying (i) the name of the recipient, (ii) the date of the grant or contribution, (iii) the file number, (iv) the location of the recipient, (v) the nature of the activity or purpose associated with the grant or contribution; and (b) what are all contracts for the supply of goods or services in connection with this event, specifying (i) the vendor, (ii) the

cadre d'appels d'études conceptuelles antérieurs du BACE, par année et par province? — Document parlementaire n° 8555-411-807.

Q-809 — M<sup>me</sup> St-Denis (Saint-Maurice—Champlain) — En ce qui concerne les demandes de suppression de contenu adressées à Google Inc. : a) combien de ces requêtes le gouvernement a-t-il faites (i) quand les a-t-il faites, (ii) quels ministères, agences ou organismes gouvernementaux les ont faites, (iii) quels sont les raisons détaillées de ces requêtes, (iv) quels ont été les résultats; b) existe-t-il une politique gouvernementale régissant les requêtes de suppression du contenu affiché sur l'Internet par un tiers et, si oui, quels sont la date et le numéro de dossier du document dans lequel la politique est énoncée? — Document parlementaire n° 8555-411-809.

Q-810 — M. Rae (Toronto-Centre) — En ce qui concerne la divulgation proactive, de l'exercice 2004-2005 à l'exercice en cours, inclusivement : a) combien de divulgations proactives ont fait l'objet de corrections, de modifications ou de changements de quelque nature après leur divulgation effective pour ce qui est (i) des dépenses de voyage et d'accueil de ministres ou de membres du personnel exonéré, (ii) de contrats, (iii) de subventions et contributions de plus de 25 000 \$; b) pour chacun de ces cas, quels étaient les détails des corrections, des modifications ou des changements à la divulgation? — Document parlementaire n° 8555-411-810.

Q-811 — M. Rae (Toronto-Centre) — En ce qui concerne les déplacements des membres du gouvernement depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006 : a) quels ministres de la Couronne ont utilisé des limousines louées dans le cadre d'activités officielles, au Canada ou à l'étranger; b) chaque fois, quel était (i) la date de la location, (ii) l'endroit de la location, (iii) la nature de l'activité officielle, (iv) le coût de la location? — Document parlementaire n° 8555-411-811.

Q-812 — M. Rae (Toronto-Centre) — En ce qui concerne le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international : a) combien de fonctionnaires du ministère occupent un poste dont le niveau de classification est inférieur à leur niveau de titularisation; b) combien de fonctionnaires du ministère occupent un poste dont le niveau de classification est supérieur à leur niveau de titularisation; c) quels coûts salariaux supplémentaires la surclassification entraîne-t-elle pour le ministère? — Document parlementaire n° 8555-411-812.

Q-814 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne la commémoration de la Guerre de 1812 : a) quel est le montant total des subventions ou contributions versées par tout ministère ou organisme dans le cadre de cet événement, en précisant (i) le nom du récipiendaire, (ii) la date de la subvention ou de la contribution, (iii) le numéro du dossier, (iv) l'emplacement du récipiendaire, (v) la nature de l'activité ou le but de la subvention ou contribution; b) quels ont été tous les contrats accordés pour la fourniture de biens et services dans le cadre de cet événement, en précisant (i) le nom du

date of the contract, (iii) the dollar value, (iv) the file number, (v) the nature of the goods or services provided? — Sessional Paper No. 8555-411-814.

Q-815 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to the government-owned aircraft, since September 20, 2011, to present: (a) by fiscal quarter, what is the number of times government aircraft have been used by a minister, including the Prime Minister, or a minister's, including the Prime Minister's, exempt staff; and (b) what is every aircraft on which a minister, the Prime Minister, or a minister's or the Prime Minister's exempt staff have flown and, for each aircraft, what is (i) the tail number, make and model of the aircraft, (ii) the average hourly cost to operate the aircraft, (iii) the average hourly cost for food and beverages while the aircraft is in use, (iv) the department with tasking authority for the aircraft, (v) the title of the person with tasking authority for the aircraft, (vi) the number of times the aircraft has been used by a minister or the Prime Minister, (vii) the number of times the aircraft has been used by a member of a minister's or the Prime Minister's staff without the minister or the Prime Minister being on board the aircraft? — Sessional Paper No. 8555-411-815.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-37, An Act to amend the Criminal Code.

Mr. Flaherty (Minister of Finance) for Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mrs. Ablonczy (Minister of State of Foreign Affairs (Americas and Consular Affairs)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Mr. Goguen (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice), seconded by Mr. Wallace (Burlington), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were deemed laid upon the Table on Wednesday, July 18, 2012:

— by the Speaker — Reports of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-627-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by the Speaker — Reports of the Chief Electoral Officer for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-

fournisseur, (ii) la date du contrat, (iii) la valeur monétaire, (iv) le numéro du dossier, (v) la nature des biens ou services fournis? — Document parlementaire n° 8555-411-814.

Q-815 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne les aéronefs du gouvernement, du 20 septembre 2011 à ce jour : a) par trimestre d'exercice, combien de fois des aéronefs du gouvernement ont-ils été utilisés par un ministre, y compris le premier ministre, ou un membre du personnel exonéré d'un ministre, y compris celui du premier ministre; b) quels aéronefs ont été utilisés par un ministre, le premier ministre ou le personnel exonéré d'un ministre ou du premier ministre et, pour chaque aéronef, quel est (i) le suffixe numérique, la marque et le modèle de l'aéronef, (ii) le coût horaire moyen d'exploitation de l'aéronef, (iii) le coût horaire moyen des aliments et boissons à bord, (iv) le ministère responsable de l'aéronef, (v) le titre de la personne représentant l'autorité responsable de l'aéronef, (vi) le nombre de fois où l'aéronef a été utilisé par un ministre ou le premier ministre, (vii) le nombre de fois où l'aéronef a été utilisé par un membre du personnel d'un ministre ou du premier ministre sans que le ministre ou le premier ministre ne soit à bord? — Document parlementaire n° 8555-411-815.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-37, Loi modifiant le Code criminel.

M. Flaherty (ministre des Finances), au nom de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M<sup>me</sup> Ablonczy (ministre d'État des Affaires étrangères (Amériques et Affaires consulaires)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

M. Goguen (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice), appuyé par M. Wallace (Burlington), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 18 juillet 2012 :

— par le Président — Rapports du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-627-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par le Président — Rapports du Directeur général des élections pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72

21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-645-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by the Speaker — Reports of the Office of the Public Sector Integrity Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-931-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by the Speaker — Reports of the Office of the Privacy Commissioner of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-937-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency) — Reports of the Canadian Northern Economic Development Agency for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-957-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Ambrose (Minister for Status of Women) — Reports of Status of Women Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-675-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Ashfield (Minister of Fisheries and Oceans) — Reports of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-671-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2011, pursuant to the Roosevelt Campobello International Park Commission Act, S.C. 1964-65, c. 19, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-411-229-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations amending the Special Economic Measures (Syria) Regulations (P.C. 2012-968), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper

(2). — Document parlementaire n° 8561-411-645-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par le Président — Rapports du Commissariat à l'intégrité du secteur public pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-931-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par le Président — Rapports du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-937-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Aglukkaq (ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord) — Rapports de l'Agence canadienne de développement économique du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-957-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre de la Condition féminine) — Rapports de Condition féminine Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-675-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Ashfield (ministre des Pêches et des Océans) — Rapports du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-671-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2011, conformément à la Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, L.C. 1964-65, ch. 19, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-411-229-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie (C.P. 2012-968), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire n° 8560-411-495-18.

No. 8560-411-495-18. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Reports of the Asia-Pacific Foundation of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-932-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Blaney (Minister of Veterans Affairs) — Statement on the Operations of the Returned Soldiers' Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Returned Soldiers' Insurance Act, S.C. 1920, c. 54, sbs. 17(2). — Sessional Paper No. 8560-411-228-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

— by Mr. Blaney (Minister of Veterans Affairs) — Statement on the Operations of the Veterans Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Veterans Insurance Act, R. S. 1970, c. V-3, sbs. 18(2). — Sessional Paper No. 8560-411-254-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the Public Sector Pension Investment Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Public Sector Pension Investment Board Act, S.C. 1999, c. 34, sbs. 48(3). — Sessional Paper No. 8560-411-768-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Reports of the Canada School of Public Service for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-500-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Reports of the Treasury Board of Canada Secretariat for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-583-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Reports of the Public Sector Pension Investment Board, including the reports of Revera Inc., for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-934-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

(*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Rapports de la Fondation Asie-Pacifique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-932-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Blaney (ministre des Anciens Combattants) — Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des soldats de retour pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi de l'assurance des soldats de retour, L.C. 1920, ch. 54, par. 17(2). — Document parlementaire n° 8560-411-228-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des anciens combattants*)

— par M. Blaney (ministre des Anciens Combattants) — Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des anciens combattants pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'assurance des anciens combattants, L. R. 1970, ch. V-3, par. 18(2). — Document parlementaire n° 8560-411-254-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des anciens combattants*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, L.C. 1999, ch. 34, par. 48(3). — Document parlementaire n° 8560-411-768-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapports de l'École de la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-500-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapports du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-583-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapports de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, incluant les rapports de Revera Inc., pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-934-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Nunavut Water Board for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-869-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Sahtu Land Use Planning Board for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-872-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the First Nations Statistical Institute for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-956-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Fast (Minister of International Trade) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on International Trade, "The Canadian Trade Commissioner Service" (Sessional Paper No. 8510-411-75), presented to the House on Friday, March 30, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-75.

— by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development) — Reports of Canada Mortgage and Housing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-632-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development) — Reports of the Pension Appeals Board for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-718-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development) — Reports of the Department of Human Resources and Skills Development Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-884-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— par M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de l'Office des eaux du Nunavut pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-869-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de l'Office d'aménagement territorial du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-872-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de l'Institut de la statistique des premières nations pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-956-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Fast (ministre du Commerce international) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent du commerce international, « Service des délégués commerciaux du Canada » (document parlementaire n° 8510-411-75), présenté à la Chambre le vendredi 30 mars 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-75.

— par M<sup>me</sup> Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences) — Rapports de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-632-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences) — Rapports de la Commission d'appel des pensions pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-718-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences) — Rapports du ministère des Ressources humaines et Développement des compétences pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-884-02.

— by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development) — Reports of the Canada Employment Insurance Financing Board for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-951-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Reports of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-528-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Reports of the Department of Finance for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-647-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Reports of the Canada Deposit Insurance Corporation for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-695-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)) — Reports of the Canada Post Corporation for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-650-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)) — Reports of the Atlantic Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-713-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)) — Reports of the Great Lakes Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-714-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

(*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences) — Rapports de l'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-951-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapports du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-528-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapports du ministère des Finances pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-647-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapports de la Société d'assurance-dépôts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-695-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)) — Rapports de la Société canadienne des postes pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-650-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)) — Rapports de l'Administration de pilotage de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-713-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)) — Rapports de l'Administration de pilotage des Grands Lacs pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document

— by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)) — Reports of the Laurentian Pilotage Authority for the year ended December 31, 2011, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-715-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)) — Reports of the Pacific Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-716-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)) — Reports of the Blue Water Bridge Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-864-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)) — Reports of the Canadian Air Transport Security Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-878-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)) — Reports of VIA Rail Canada Inc. for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-921-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)) — Reports of Marine Atlantic Inc. for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-944-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Report of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Canada Transportation Act, S.C. 1996, c.

parlementaire n° 8561-411-714-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)) — Rapports de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'année terminée le 31 décembre 2011, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-715-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)) — Rapports de l'Administration de pilotage du Pacifique pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-716-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)) — Rapports de l'Administration du pont Blue Water pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-864-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)) — Rapports de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-878-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)) — Rapports de VIA Rail Canada Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-921-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)) — Rapports de Marine Atlantique S.C.C. pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-944-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapport de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur les transports au Canada, L. C. 1996, ch. 10, par. 42(3). — Document parlementaire n° 8560-



10, sbs. 42(3). — Sessional Paper No. 8560-411-282-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Report of the Office of the Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Marine Liability Act, S.C. 2001, c. 6, s. 121. — Sessional Paper No. 8560-411-606-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Interim Order No. 10 Respecting Private Operators (JUS-81100-2-109-10), dated June 25, 2012, pursuant to the Aeronautics Act, R.S. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6). — Sessional Paper No. 8560-411-926-10. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Belledune Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-867-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Hamilton Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-888-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Nanaimo Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-889-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Port Alberni Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper

411-282-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapport du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la responsabilité en matière maritime, L.C. 2001, ch. 6, art. 121. — Document parlementaire n° 8560-411-606-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Arrêté d'urgence n° 10 visant les exploitants privés (JUS-81100-2-109-10), en date du 25 juin 2012, conformément à la Loi sur l'aéronautique, L.R. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6). — Document parlementaire n° 8560-411-926-10. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'Administration portuaire de Belledune pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-867-02. (*Conformément à l'article 32(5), renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'Administration portuaire de Hamilton pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-888-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'Administration portuaire de Nanaimo pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-889-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'Administration portuaire de Port-Alberni pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document

No. 8561-411-890-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Quebec Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-891-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Saint John Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-892-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the St. John's Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-893-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Toronto Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-894-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Vancouver Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-895-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Halifax Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper

parlementaire n° 8561-411-890-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'Administration portuaire de Québec pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-891-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'Administration portuaire de Saint-Jean pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-892-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'Administration portuaire de St. John's pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-893-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'Administration portuaire de Toronto pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-894-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'Administration portuaire de Vancouver pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-895-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'Administration portuaire de Halifax pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R.

No. 8561-411-896-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Montreal Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-897-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Prince Rupert Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-899-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Saguenay Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-900-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Sept-Îles Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-901-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Thunder Bay Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-902-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Trois-Rivières Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy

1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-896-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'Administration portuaire de Montréal pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-897-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'Administration portuaire de Prince-Rupert pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-899-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'Administration portuaire de Saguenay pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-900-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'Administration portuaire de Sept-Îles pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-901-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'Administration portuaire de Thunder Bay pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-902-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'Administration portuaire de Trois-Rivières pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à

Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-903-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Windsor Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-904-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Oshawa Port Authority for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-958-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacKay (Minister of National Defence) — Report of the Communications Security Establishment Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the National Defence Act, R.S. 1985, c. N-5, sbs. 273.63(3). — Sessional Paper No. 8560-411-792-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

— by Mr. MacKay (Minister of National Defence) — Report of the Chief of Defence Staff on the National Sex Offender Registry for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the National Defence Act, R.S. 1985, c. N-5, sbs. 227.171. — Sessional Paper No. 8560-411-1051-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. MacKay (Minister of National Defence) — Reports of the Canadian Forces Grievance Board for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-717-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Seventh Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, "The State of Organized Crime" (Sessional Paper No. 8510-411-70), presented to the House on Wednesday, March 28, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-70.

— by Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Reports of the Department of Justice for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —

l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-903-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'Administration portuaire de Windsor pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-904-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports de l'administration portuaire de Oshawa pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-958-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacKay (ministre de la Défense nationale) — Rapport du Commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.R. 1985, ch. N-5, par. 273.63(3). — Document parlementaire n° 8560-411-792-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)

— par M. MacKay (ministre de la Défense nationale) — Rapport du Chef d'état-major de la Défense sur le registre national des délinquants sexuels pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.R. 1985, ch. N-5, par. 227.171. — Document parlementaire n° 8560-411-1051-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. MacKay (ministre de la Défense nationale) — Rapports du Comité des griefs des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-717-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, « L'État du crime organisé » (document parlementaire n° 8510-411-70), présenté à la Chambre le mercredi 28 mars 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-70.

— par M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Rapports du ministère de la Justice pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements

Sessional Paper No. 8561-411-676-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Reports of the Canadian Human Rights Commission for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-680-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Reports of the Canadian Human Rights Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-860-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Reports of the Public Prosecution Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-917-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Oliver (Minister of Natural Resources) — Copy of the Memorandum of Agreement between Her Majesty the Queen in Right of Canada and European Liability Insurance for the Nuclear Industry, pursuant to the Nuclear Liability Act, R.S. 1985, c. N-28, s. 16(2). — Sessional Paper No. 8560-411-1065-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board) — Report of Farm Credit Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-411-142-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mrs. Shea (Minister of National Revenue) — Report of the Taxpayers' Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Terms and Conditions of Employment of the Taxpayers' Ombudsman, P.C. 2007-0828 (JUS - 609751, sbs. 9(2)). — Sessional Paper No. 8560-411-1030-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the provinces of British Columbia and New Brunswick, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-411-475-48. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-676-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Rapports de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-680-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Rapports du Tribunal canadien des droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-860-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Rapports du Service des poursuites pénales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-917-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Oliver (ministre des Ressources naturelles) — Copie du protocole d'entente entre sa majesté la Reine du chef du Canada et l'European Liability Insurance for the Nuclear Industry, conformément à la Loi sur la responsabilité nucléaire, L.R. 1985, ch. N-28, par. 16(2). — Document parlementaire n° 8560-411-1065-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé) — Rapport de Financement agricole Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-411-142-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M<sup>me</sup> Shea (ministre du Revenu national) — Rapport de l'Ombudsman des contribuables pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément au Modalités d'emploi de l'Ombudsman des contribuables, C.P. 2007-0828 (JUS - 609751, par. 9(2)). — Document parlementaire n° 8560-411-1030-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour les provinces de la Colombie-Britannique et du Nouveau-Brunswick, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-411-475-48.

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Notice of opinion concerning Regulations Amending the Firearms Fees Regulations (SOR/2012-101), pursuant to the Firearms Act, S.C. 1995, c. 39, sbs. 119(4). — Sessional Paper No. 8560-411-779-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Report of the Parole Board of Canada on Record Suspension Decisions for the period of March 13 to 31, 2012, pursuant to the Criminal Records Act, R.S. 1985, c. C-47, sbs. 11(2). — Sessional Paper No. 8560-411-1066-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Reports of the Office of the Inspector General of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-880-11. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Reports of the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-880-12. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Reports of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-880-13. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Reports of the Office of the Correctional Investigator of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-880-14. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Reports of the Commission for Public Complaints Against the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-880-15. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

(*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les droits applicables aux armes à feu (DORS/2012-101), conformément à la Loi sur les armes à feu, L.C. 1995, ch. 39, par. 119(4). — Document parlementaire n° 8560-411-779-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Rapport de la Commission des libérations conditionnelles du Canada sur les décisions des suspensions du casier pour la période du 13 au 31 mars 2012, conformément à la Loi sur le casier judiciaire, L.R. 1985, ch. C-47, par. 11(2). — Document parlementaire n° 8560-411-1066-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Rapports du Bureau de l'inspecteur général du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-880-11. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Rapports du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-880-12. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Rapports du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-880-13. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Rapports du bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-880-14. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Rapports de la Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Reports of the National Parole Board for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-880-16. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 411-1071, 411-1091, 411-1096, 411-1188, 411-1191, 411-1205 and 411-1257 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-411-4-14;

— No. 411-1074 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-411-21-18;

— No. 411-1090 concerning the fur industry. — Sessional Paper No. 8545-411-62-04;

— Nos. 411-1099, 411-1281 and 411-1519 concerning telecommunications. — Sessional Paper No. 8545-411-69-09;

— No. 411-1114 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-411-74-12;

— No. 411-1118 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-411-26-05;

— No. 411-1120 concerning the Canadian Coast Guard. — Sessional Paper No. 8545-411-19-10;

— No. 411-1166 concerning the elderly. — Sessional Paper No. 8545-411-54-05;

— No. 411-1170 concerning the democratic process. — Sessional Paper No. 8545-411-86-03;

— Nos. 411-1187, 411-1193, 411-1293, 411-1302, 411-1465 to 411-1475 and 411-1489 concerning the situation in Sri Lanka. — Sessional Paper No. 8545-411-77-04;

— Nos. 411-1199, 411-1216 and 411-1560 concerning poverty. — Sessional Paper No. 8545-411-46-12;

— Nos. 411-1206 and 411-1310 concerning a national child care program. — Sessional Paper No. 8545-411-5-06;

— No. 411-1244 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-411-33-05;

— Nos. 411-1283, 411-1361, 411-1365 and 411-1383 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-411-6-15;

— Nos. 411-1483 and 411-1488 concerning the Katimavik program. — Sessional Paper No. 8545-411-95-05.

— Document parlementaire n° 8561-411-880-15. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Rapports de la Commission nationale des libérations conditionnelles pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72 (2). — Document parlementaire n° 8561-411-880-16. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 411-1071, 411-1091, 411-1096, 411-1188, 411-1191, 411-1205 et 411-1257 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n° 8545-411-4-14;

— n° 411-1074 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-411-21-18;

— n° 411-1090 au sujet de l'industrie de la fourrure. — Document parlementaire n° 8545-411-62-04;

— n<sup>os</sup> 411-1099, 411-1281 et 411-1519 au sujet des télécommunications. — Document parlementaire n° 8545-411-69-09;

— n° 411-1114 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n° 8545-411-74-12;

— n° 411-1118 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n° 8545-411-26-05;

— n° 411-1120 au sujet de la Garde côtière canadienne. — Document parlementaire n° 8545-411-19-10;

— n° 411-1166 au sujet des personnes âgées. — Document parlementaire n° 8545-411-54-05;

— n° 411-1170 au sujet du processus démocratique. — Document parlementaire n° 8545-411-86-03;

— n<sup>os</sup> 411-1187, 411-1193, 411-1293, 411-1302, 411-1465 à 411-1475 et 411-1489 au sujet de la situation au Sri Lanka. — Document parlementaire n° 8545-411-77-04;

— n<sup>os</sup> 411-1199, 411-1216 et 411-1560 au sujet de la pauvreté. — Document parlementaire n° 8545-411-46-12;

— n<sup>os</sup> 411-1206 et 411-1310 au sujet d'un programme national de garderies. — Document parlementaire n° 8545-411-5-06;

— n° 411-1244 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n° 8545-411-33-05;

— n<sup>os</sup> 411-1283, 411-1361, 411-1365 et 411-1383 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n° 8545-411-6-15;

— n<sup>os</sup> 411-1483 et 411-1488 au sujet du programme Katimavik. — Document parlementaire n° 8545-411-95-05.

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were deemed laid upon the Table on Wednesday, August 22, 2012:

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Eighth Report of the Standing Committee on Health, "Chronic Diseases Related to Aging and Health Promotion and Disease Prevention" (Sessional Paper No. 8510-411-100), presented to the House on Friday, May 18, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-100.

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health) — Report of the Canadian Institutes of Health Research, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Canadian Institutes of Health Research Act, S.C. 2000, c. 6, sbs. 32(2). — Sessional Paper No. 8560-411-782-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health) — Reports of the Patented Medicine Prices Review Board for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-602-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health) — Reports of the Canadian Institutes of Health Research for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-852-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health) — Reports of Assisted Human Reproduction Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-929-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Ambrose (Minister of Public Works and Government Services) — Report of Defence Construction (1951) Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-411-120-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Ambrose (Minister of Public Works and Government Services) — Report of the Canada Lands Company Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Financial Administration

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 22 août 2012 :

— par M<sup>me</sup> Aglukkaq (ministre de la Santé) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au huitième rapport du Comité permanent de la santé, « Maladies chroniques liées au vieillissement et promotion de la santé et prévention des maladies » (document parlementaire n° 8510-411-100), présenté à la Chambre le vendredi 18 mai 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-100.

— par M<sup>me</sup> Aglukkaq (ministre de la Santé) — Rapport des Instituts de recherche en santé du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur les Instituts de recherche en santé du Canada, L.C. 2000, ch. 6, par. 32(2). — Document parlementaire n° 8560-411-782-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M<sup>me</sup> Aglukkaq (ministre de la Santé) — Rapports du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-602-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Aglukkaq (ministre de la Santé) — Rapports des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-852-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Aglukkaq (ministre de la Santé) — Rapports de l'Agence canadienne de contrôle de la procréation assistée pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-929-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapport de Construction de Défense (1951) Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-411-120-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapport de la Société immobilière du Canada limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à



Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-411-617-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Ambrose (Minister of Public Works and Government Services) — Report of the Old Port of Montreal Corporation Inc., together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, ch. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-411-618-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Ambrose (Minister of Public Works and Government Services) — Report of the Office of the Procurement Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Department of Public Works and Government Services Act, S.C. 1996, c. 16, s. 22.3. — Sessional Paper No. 8560-411-1021-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Ambrose (Minister of Public Works and Government Services) — Reports of Defence Construction (1951) Limited for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-662-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Ambrose (Minister of Public Works and Government Services) — Reports of the Canada Lands Company Limited for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-866-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Ambrose (Minister of Public Works and Government Services) — Reports of the Old Port of Montreal Corporation Inc. for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-909-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Ambrose (Minister of Public Works and Government Services) — Reports of the Parc Downsview Park Inc. for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-919-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-411-617-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapport de la Société du Vieux-Port de Montréal Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-411-618-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapport du Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, L.C. 1996, ch. 16, art. 22.3. — Document parlementaire n° 8560-411-1021-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapports de Construction de Défense (1951) Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-662-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapports de la Société immobilière du Canada limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-866-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapports de la Société du Vieux-Port de Montréal Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-909-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapports de Parc Downsview Park Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-919-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Ms. Ambrose (Minister of Public Works and Government Services) — Summary of the Corporate Plan for 2012-2013 and of the Operating and Capital Budgets for 2012-2013 of the Parc Downsview Park Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-865-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Ashfield (Minister of Fisheries and Oceans and Minister for the Atlantic Gateway) and Mr. Valcourt (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency) (La Francophonie)) — Report of the Enterprise Cape Breton Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-411-575-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Report on Canada's activities as a Member Nation of the Food and Agriculture Organization of the United Nations for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Food and Agriculture Organization of the United Nations Act, R.S. 1985, c. F-26, s. 4. — Sessional Paper No. 8560-411-559-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 1, Financial Management and Control and Risk Management, of the 2011 Status Report of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-411-77), presented to the House on Monday, April 2, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-77.

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report on human resources management in the Public Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 12.4(1) and to the Public Service Employment Act, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 "28" and 13. — Sessional Paper No. 8560-411-999-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Sahtu Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-731-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the British Columbia Treaty Commission for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985,

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Sommaire du plan d'entreprise de 2012-2013 et des budgets d'immobilisation et d'exploitation de 2012-2013 du Parc Downsview Park Inc., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-865-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Ashfield (ministre des Pêches et des Océans et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique) et M. Valcourt (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique) (la Francophonie)) — Rapport de la Société d'expansion du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-411-575-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Rapport sur les activités du Canada en tant que membre de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, L.R. 1985, ch. F-26, art. 4. — Document parlementaire n° 8560-411-559-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, « Le chapitre 1, La gestion et le contrôle financiers et la gestion des risques, du rapport "Le Point" de 2011 de la vérificatrice générale du Canada » (document parlementaire n° 8510-411-77), présenté à la Chambre le lundi 2 avril 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-77.

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur la gestion des ressources humaines dans la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 12.4(1) et à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 28 » et 13. — Document parlementaire n° 8560-411-999-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de l'Office des terres et des eaux du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-731-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de la Commission des traités de la Colombie-Britannique pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch.

c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-858-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Gwich'in Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-875-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Reports of the Specific Claims Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-943-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Fast (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway) — Reports of Export Development Canada and Exinvest Inc. for the year ended December 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-702-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Fast (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway) — Reports of the Canadian Commercial Corporation for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-722-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, "A Framework for Success: Practical Recommendations to Further Shorten the Foreign Qualification Recognition Process" (Sessional Paper No. 8510-411-72), presented to the House on Wednesday, March 28, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-72.

— by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on the Status of Women, "Abuse of Older Women" (Sessional Paper No. 8510-411-88), presented to the House on Tuesday, May 1, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-88.

A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-858-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports de l'Office gwich'in des terres et des eaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-875-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapports du Tribunal des revendications particulières pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-943-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Fast (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique) — Rapports d'Exportation et Développement Canada et d'Exinvest Inc. pour l'année terminée le 31 décembre 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-702-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Fast (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique) — Rapports de la Corporation commerciale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-722-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, « Un cadre propice au succès : recommandations pratiques pour accélérer davantage le processus de reconnaissance des compétences acquises à l'étranger » (document parlementaire n° 8510-411-72), présenté à la Chambre le mercredi 28 mars 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-72.

— par M<sup>me</sup> Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, « Les mauvais traitements envers les femmes âgées » (document parlementaire n° 8510-411-88), présenté à la Chambre le mardi 1<sup>er</sup> mai 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-88.

— by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development) — Actuarial Report supplementing the Actuarial Report on the Old Age Security Program as at December 31, 2009, pursuant to the Public Pensions Reporting Act, R.S. 1985, c. C-13 (2nd Supp.), sbs. 9(1). — Sessional Paper No. 8560-411-596-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development) — Report on the administration of student financial assistance programs for the loan year 2010-2011, pursuant to the Canada Student Financial Assistance Act, S.C. 1994, c. 28, sbs. 20(1). — Sessional Paper No. 8560-411-773-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Report of the Canada Deposit Insurance Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-411-78-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Reports of the Canadian International Trade Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-551-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Reports of the Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-684-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Reports of the Financial Consumer Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-862-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Reports of Canada Development Investment Corporation for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-905-02. (*Pursuant to Standing Order 32(2), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— par M<sup>me</sup> Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences) — Rapport actuariel modifiant le rapport actuariel du Programme de la sécurité de la vieillesse au 31 décembre 2009, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, L.R. 1985, ch. C-13, (2<sup>e</sup> suppl.), par. 9(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-411-596-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M<sup>me</sup> Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences) — Rapport sur l'administration du Programme d'aide financière aux étudiants pour l'année de prêt 2010-2011, conformément à la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, L.C. 1994, ch. 28, par. 20(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-411-773-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-411-78-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapports du Tribunal canadien du commerce extérieur pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8561-411-551-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapports de la Banque du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8561-411-684-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapports de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8561-411-862-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapports de la Corporation de développement des investissements du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8561-411-905-02.

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Reports of Canada Eldor Inc. for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-922-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Reports of Canada Hibernia Holding Corporation for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-923-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Reports of the Canada GEN Investment Corporation (7176384 Canada Inc.) for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-948-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Reports of the Canada CH Investment Corporation (7169931 Canada Inc.) for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-949-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Reports of PPP Canada Inc. for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-952-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism) — Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, dated August 2012, pursuant to the Immigration and Refugee Protection Act, S. C. 2001, c. 27, sbs. 5(2). — Sessional Paper No. 8560-411-790-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— by Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism) — Reports of the Immigration and Refugee Board for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-548-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

(*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapports de Canada Eldor Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-922-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapports de Canada Hibernia Holding Corporation pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-923-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapports de la Corporation d'investissement GEN du Canada (7176384 Canada Inc.) pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-948-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapports de la Corporation d'investissement CH du Canada (7169931 Canada Inc.) pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-949-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapport de PPP Canada Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-952-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme) — Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, en date de août 2012, conformément à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2). — Document parlementaire n° 8560-411-790-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— par M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme) — Rapports de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-548-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism) — Reports of Citizenship and Immigration Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-585-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism) — Reports of the Canadian Race Relations Foundation for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-912-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Kent (Minister of the Environment) — Reports of the National Round Table on the Environment and the Economy for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-699-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 2, G8 Legacy Infrastructure Fund, of the 2011 Spring Report of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-411-73), presented to the House on Wednesday, March 28, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-73.

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Report on Commercial Vehicle Safety in Canada for the year 2006, pursuant to the Motor Vehicle Transport Act, R.S. 1985, c. 29 (3rd Suppl.), sbs. 25(1). — Sessional Paper No. 8560-411-571-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Report on Commercial Vehicle Safety in Canada for the year 2007, pursuant to the Motor Vehicle Transport Act, R.S. 1985, c. 29 (3rd Suppl.), sbs. 25(1). — Sessional Paper No. 8560-411-571-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Report on Commercial Vehicle Safety in Canada for the year 2008, pursuant to the Motor Vehicle Transport Act, R.S. 1985, c. 29 (3rd Suppl.),

— par M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme) — Rapports de Citoyenneté et Immigration Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-585-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme) — Rapports de la Fondation canadienne des relations raciales pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-912-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Kent (ministre de l'Environnement) — Rapports de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-699-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, « Le chapitre 2, Le Fonds d'infrastructure du G8, du rapport du printemps 2011 de la vérificatrice générale du Canada » (document parlementaire n° 8510-411-73), présenté à la Chambre le mercredi 28 mars 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-73.

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapport sur la sécurité des véhicules commerciaux au Canada pour l'année 2006, conformément à la Loi sur les transports routiers, L.R. 1985, ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.), par. 25(1). — Document parlementaire n° 8560-411-571-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapport sur la sécurité des véhicules commerciaux au Canada pour l'année 2007, conformément à la Loi sur les transports routiers, L.R. 1985, ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.), par. 25(1). — Document parlementaire n° 8560-411-571-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapport sur la sécurité des véhicules commerciaux au Canada pour l'année 2008, conformément à la Loi sur les transports routiers, L.R. 1985, ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.), par. 25(1). — Document parlementaire n° 8560-

sbs. 25(1). — Sessional Paper No. 8560-411-571-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Reports of the Office of the Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-918-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Report on Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the Official Languages Act, R.S. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 44. — Sessional Paper No. 8560-411-565-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*)

— by Mr. Oliver (Minister of Natural Resources) — Report of Atomic Energy of Canada Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-411-62-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Oliver (Minister of Natural Resources) — Report of the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, S.C. 1987, c. 3, sbs. 29(3). — Sessional Paper No. 8560-411-505-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Oliver (Minister of Natural Resources) — Report of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, S.C. 1988, c. 28, sbs. 30(3). — Sessional Paper No. 8560-411-586-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)) — Report of the Business Development Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-411-152-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)) — Report of the Business Development Bank of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional

411-571-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapports du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-918-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Rapport sur les langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.R. 1985, ch. 31 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 44. — Document parlementaire n° 8560-411-565-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des langues officielles*)

— par M. Oliver (ministre des Ressources naturelles) — Rapport d'Énergie atomique du Canada Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-411-62-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Oliver (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Office Canada-Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve, L.C. 1987, ch. 3, par. 29(3). — Document parlementaire n° 8560-411-505-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Oliver (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, L.C. 1988, ch. 28, par. 30(3). — Document parlementaire n° 8560-411-586-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)) — Rapport de la Banque de développement du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-411-152-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)) — Rapport de la Banque de développement du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1).

Paper No. 8560-411-162-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)) — Report of the National Research Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the National Research Council Act, R.S. 1985, c. N-15, s. 17. — Sessional Paper No. 8560-411-192-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)) — Report of the Canadian Tourism Commission for the year ended December 31, 2011, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-411-794-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)) — Reports of the Business Development Bank of Canada and BDC Capital Inc. for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-686-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)) — Reports of the Pierre Elliott Trudeau Foundation for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-938-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Raitt (Minister of Labour) — Reports of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-712-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Raitt (Minister of Labour) — Reports of the Canada Industrial Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-733-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Raitt (Minister of Labour) — Reports of the Merchant Seamen Compensation Board for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper

— Document parlementaire n° 8560-411-162-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)) — Rapport du Conseil national de recherches du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la Loi sur le Conseil national de recherches, L.R. 1985, ch. N-15, art. 17. — Document parlementaire n° 8560-411-192-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)) — Rapport de la Commission canadienne du tourisme pour l'année terminée le 31 décembre 2011, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-411-794-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)) — Rapports de la Banque de développement du Canada et BDC Capital Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-686-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)) — Rapports de la Fondation Pierre-Elliott-Trudeau pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-938-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre du Travail) — Rapports du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-712-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre du Travail) — Rapports du Conseil canadien des relations industrielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-733-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre du Travail) — Rapports de la Commission d'indemnisation des marins marchands pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-850-02.



No. 8561-411-850-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Raitt (Minister of Labour) — Reports of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-857-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board) — Reports of Farm Credit Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-704-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board) — Reports of the National Farm Products Council for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-705-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board) — Reports of the Canadian Grain Commission for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-705-06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board) — Reports of the Department of Agriculture and Agri-Food for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-705-07. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board) — Reports of the Canadian Dairy Commission for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-705-08. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

(*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre du Travail) — Rapports du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-857-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé) — Rapports de Financement agricole Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-704-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé) — Rapports du Conseil national des produits agricoles pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-705-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé) — Rapports de la Commission canadienne des grains pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-705-06. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé) — Rapports du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-705-07. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé) — Rapports de la Commission canadienne du lait pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-705-08. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board) — Reports of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-855-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, "Drugs and Alcohol in Federal Penitentiaries: An Alarming Problem" (Sessional Paper No. 8510-411-81), presented to the House on Monday, April 23, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-81.

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Report on the Witness Protection Program by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Witness Protection Program Act, S.C. 1996, c. 15, sbs. 16(2). — Sessional Paper No. 8560-411-7-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund Increase in Benefits Order (SOR 2012-119), pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, R.S. 1970, c. R-10, sbs. 57(3). — Sessional Paper No. 8560-411-392-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Report of the National DNA Data Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the DNA Identification Act, S.C. 1998, c. 37, sbs. 13.1(2). — Sessional Paper No. 8560-411-777-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Reports of the Correctional Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-880-17. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Reports of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-880-18. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé) — Rapports de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-855-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, « La présence de drogues et d'alcool dans les pénitenciers fédéraux : une problématique alarmante » (document parlementaire n° 8510-411-81), présenté à la Chambre le lundi 23 avril 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-81.

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Rapport sur les activités du programme de protection des témoins par le Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur le programme de protection des témoins, L.C. 1996, ch. 15, par. 16(2). — Document parlementaire n° 8560-411-7-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Arrêté sur l'augmentation des prestations de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) (DORS 2012-119), conformément à la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1970, ch. R-10, par. 57(3). — Document parlementaire n° 8560-411-392-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Rapport de la Banque nationale de données génétiques du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques, L.C. 1998, ch. 37, par. 13.1(2). — Document parlementaire n° 8560-411-777-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Rapports du Service correctionnel du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-880-17. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Rapports du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-880-18. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Valcourt (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency) (La Francophonie)) and Mr. Ashfield (Minister of Fisheries and Oceans and Minister for the Atlantic Gateway) — Reports of the Enterprise Cape Breton Corporation for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-914-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 411-1023 and 411-1452 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-411-12-05;

— No. 411-1034 concerning sources of energy. — Sessional Paper No. 8545-411-99-01;

— Nos. 411-1061, 411-1062, 411-1113, 411-1168, 411-1169, 411-1339 and 411-1521 concerning funding aid. — Sessional Paper No. 8545-411-8-09;

— Nos. 411-1066, 411-1196, 411-1253, 411-1303, 411-1357, 411-1363, 411-1364, 411-1372, 411-1464, 411-1476, 411-1520 and 411-1546 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-411-44-10;

— Nos. 411-1139, 411-1214, 411-1232, 411-1233, 411-1290 to 411-1292, 411-1408 and 411-1409 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-411-26-06;

— Nos. 411-1200, 411-1225, 411-1246, 411-1279, 411-1296, 411-1301, 411-1323, 411-1341 to 411-1354, 411-1380, 411-1381, 411-1387, 411-1388, 411-1398 to 411-1406, 411-1420, 411-1439, 411-1446, 411-1485, 411-1518, 411-1531 and 411-1558 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-411-74-13;

— Nos. 411-1209, 411-1252 and 411-1395 concerning human trafficking. — Sessional Paper No. 8545-411-51-09;

— Nos. 411-1228, 411-1234 to 411-1238, 411-1269, 411-1376, 411-1377, 411-1414, 411-1550 and 411-1551 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-411-38-08;

— Nos. 411-1239 and 411-1321 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-411-21-19;

— No. 411-1250 concerning foreign ownership. — Sessional Paper No. 8545-411-64-09;

— Nos. 411-1260 and 411-1438 concerning federal programs. — Sessional Paper No. 8545-411-41-03;

— No. 411-1264 concerning childhood development programs. — Sessional Paper No. 8545-411-83-03;

— No. 411-1271 concerning the issuing of visas. — Sessional Paper No. 8545-411-9-08;

— Nos. 411-1277, 411-1360, 411-1415, 411-1444, 411-1477, 411-1479, 411-1482, 411-1484, 411-1487 and 411-1559 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-411-4-15;

— par M. Valcourt (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique) (la Francophonie)) et M. Ashfield (ministre des Pêches et des Océans et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique) — Rapports de la Société d'expansion du Cap-Breton pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-914-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 411-1023 et 411-1452 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-411-12-05;

— n° 411-1034 au sujet des sources d'énergie. — Document parlementaire n° 8545-411-99-01;

— n<sup>os</sup> 411-1061, 411-1062, 411-1113, 411-1168, 411-1169, 411-1339 et 411-1521 au sujet de l'aide financière. — Document parlementaire n° 8545-411-8-09;

— n<sup>os</sup> 411-1066, 411-1196, 411-1253, 411-1303, 411-1357, 411-1363, 411-1364, 411-1372, 411-1464, 411-1476, 411-1520 et 411-1546 au sujet du transport. — Document parlementaire n° 8545-411-44-10;

— n<sup>os</sup> 411-1139, 411-1214, 411-1232, 411-1233, 411-1290 à 411-1292, 411-1408 et 411-1409 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n° 8545-411-26-06;

— n<sup>os</sup> 411-1200, 411-1225, 411-1246, 411-1279, 411-1296, 411-1301, 411-1323, 411-1341 à 411-1354, 411-1380, 411-1381, 411-1387, 411-1388, 411-1398 à 411-1406, 411-1420, 411-1439, 411-1446, 411-1485, 411-1518, 411-1531 et 411-1558 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n° 8545-411-74-13;

— n<sup>os</sup> 411-1209, 411-1252 et 411-1395 au sujet de la traite de personnes. — Document parlementaire n° 8545-411-51-09;

— n<sup>os</sup> 411-1228, 411-1234 à 411-1238, 411-1269, 411-1376, 411-1377, 411-1414, 411-1550 et 411-1551 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n° 8545-411-38-08;

— n<sup>os</sup> 411-1239 et 411-1321 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-411-21-19;

— n° 411-1250 au sujet de la propriété étrangère. — Document parlementaire n° 8545-411-64-09;

— n<sup>os</sup> 411-1260 et 411-1438 au sujet des programmes fédéraux. — Document parlementaire n° 8545-411-41-03;

— n° 411-1264 au sujet des programmes de développement de l'enfance. — Document parlementaire n° 8545-411-83-03;

— n° 411-1271 au sujet de la délivrance de visas. — Document parlementaire n° 8545-411-9-08;

— n<sup>os</sup> 411-1277, 411-1360, 411-1415, 411-1444, 411-1477, 411-1479, 411-1482, 411-1484, 411-1487 et 411-1559 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n° 8545-411-4-15;

— Nos. 411-1278 and 411-1358 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-411-20-14;

— Nos. 411-1280, 411-1297 to 411-1299, 411-1304 to 411-1308, 411-1312 to 411-1315, 411-1333 to 411-1336, 411-1356, 411-1367 to 411-1369, 411-1378, 411-1379, 411-1393, 411-1394, 411-1419, 411-1423 to 411-1426, 411-1429, 411-1430, 411-1433, 411-1441, 411-1443, 411-1454, 411-1457, 411-1458, 411-1463, 411-1495, 411-1496, 411-1498, 411-1499, 411-1503 to 411-1506, 411-1508 to 411-1514, 411-1516, 411-1517, 411-1522 to 411-1524, 411-1548, 411-1552 and 411-1553 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-32-16;

— Nos. 411-1285 to 411-1287 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-411-68-03;

— No. 411-1294 concerning museums. — Sessional Paper No. 8545-411-35-07;

— Nos. 411-1300 and 411-1497 concerning euthanasia. — Sessional Paper No. 8545-411-60-03;

— No. 411-1309 concerning gasoline prices. — Sessional Paper No. 8545-411-72-03;

— Nos. 411-1316, 411-1328, 411-1340, 411-1370, 411-1397, 411-1436, 411-1460 to 411-1462 and 411-1494 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-411-61-14;

— No. 411-1371 concerning official languages of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-93-02;

— Nos. 411-1396 and 411-1533 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-411-1-16;

— Nos. 411-1412, 411-1481 and 411-1525 to 411-1530 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-411-3-09;

— No. 411-1418 concerning the nuclear industry. — Sessional Paper No. 8545-411-100-01;

— Nos. 411-1431 and 411-1486 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-411-6-16;

— No. 411-1447 concerning prostitution. — Sessional Paper No. 8545-411-50-06;

— No. 411-1455 concerning the Copyright Act. — Sessional Paper No. 8545-411-78-02;

— Nos. 411-1492 and 411-1493 concerning Canadian heritage. — Sessional Paper No. 8545-411-101-01.

— by Mrs. Yelich (Minister of State (Western Economic Diversification)) — Reports of the Department of Western Economic Diversification for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-560-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— n<sup>os</sup> 411-1278 et 411-1358 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-20-14;

— n<sup>os</sup> 411-1280, 411-1297 à 411-1299, 411-1304 à 411-1308, 411-1312 à 411-1315, 411-1333 à 411-1336, 411-1356, 411-1367 à 411-1369, 411-1378, 411-1379, 411-1393, 411-1394, 411-1419, 411-1423 à 411-1426, 411-1429, 411-1430, 411-1433, 411-1441, 411-1443, 411-1454, 411-1457, 411-1458, 411-1463, 411-1495, 411-1496, 411-1498, 411-1499, 411-1503 à 411-1506, 411-1508 à 411-1514, 411-1516, 411-1517, 411-1522 à 411-1524, 411-1548, 411-1552 et 411-1553 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-32-16;

— n<sup>os</sup> 411-1285 à 411-1287 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-68-03;

— n<sup>o</sup> 411-1294 au sujet des musées. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-35-07;

— n<sup>os</sup> 411-1300 et 411-1497 au sujet de l'euthanasie. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-60-03;

— n<sup>o</sup> 411-1309 au sujet du prix de l'essence. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-72-03;

— n<sup>os</sup> 411-1316, 411-1328, 411-1340, 411-1370, 411-1397, 411-1436, 411-1460 à 411-1462 et 411-1494 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-61-14;

— n<sup>o</sup> 411-1371 au sujet des langues officielles du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-93-02;

— n<sup>os</sup> 411-1396 et 411-1533 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-1-16;

— n<sup>os</sup> 411-1412, 411-1481 et 411-1525 à 411-1530 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-3-09;

— n<sup>o</sup> 411-1418 au sujet de l'industrie nucléaire. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-100-01;

— n<sup>os</sup> 411-1431 et 411-1486 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-6-16;

— n<sup>o</sup> 411-1447 au sujet de la prostitution. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-50-06;

— n<sup>o</sup> 411-1455 au sujet de la Loi sur le droit d'auteur. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-78-02;

— n<sup>os</sup> 411-1492 et 411-1493 au sujet du patrimoine canadien. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-411-101-01.

— par M<sup>me</sup> Yelich (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)) — Rapports du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8561-411-560-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Ashfield (Minister of Fisheries and Oceans) — Report of operations under the Fisheries Development Act for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Fisheries Development Act, R.S. 1985, c. F-21, s. 10. — Sessional Paper No. 8560-411-292-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development (situation of North Korean Refugees in China) (Sessional Paper No. 8510-411-83), presented to the House on Wednesday, April 25, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-83.

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations amending the Special Economic Measures (Syria) Regulations (P.C. 2012-1051), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-411-495-19. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Reports of the Canadian International Development Agency for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-631-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Blaney (Minister of Veterans Affairs) — Reports of the Department of Veterans Affairs for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-708-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Blaney (Minister of Veterans Affairs) — Reports of the Veterans Review and Appeal Board for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-945-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Fast (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway) — Report of the Canadian Commercial Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Ashfield (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi sur le développement de la pêche pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur le développement de la pêche, L.R. 1985, ch. F-21, art. 10. — Document parlementaire n° 8560-411-292-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international (situation des réfugiés nord-coréens en Chine) (document parlementaire n° 8510-411-83), présenté à la Chambre le mercredi 25 avril 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-83.

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie (C.P. 2012-1051), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7 (1). — Document parlementaire n° 8560-411-495-19. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Rapports de l'Agence canadienne de développement international pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72 (2). — Document parlementaire n° 8561-411-631-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Blaney (ministre des Anciens Combattants) — Rapports du ministère des Anciens Combattants pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-708-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Blaney (ministre des Anciens Combattants) — Rapports du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72 (2). — Document parlementaire n° 8561-411-945-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Fast (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique) — Rapport de la Corporation commerciale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R.

Paper No. 8560-411-88-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

— by Mr. Fast (Minister of International Trade) — Report of the Canadian Commercial Corporation for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-411-781-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, "Cutting the Queue: Reducing Canada's Immigration Backlogs and Wait Times" (Sessional Paper No. 8510-411-47), presented to the House on Tuesday, March 6, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-47.

— by Mr. MacKay (Minister of National Defence) — Reports of the Department of National Defence for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-637-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacKay (Minister of National Defence) — Reports of the Military Police Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-853-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacKay (Minister of National Defence) — Reports of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2) and s. 73. — Sessional Paper No. 8561-411-856-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Oliver (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-378-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Oliver (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-556-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-411-88-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

— par M. Fast (ministre du Commerce international) — Rapport de la Corporation commerciale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-411-781-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, « Écourter la file d'attente : réduire l'arriéré des demandes d'immigration au Canada et le temps d'attente » (document parlementaire n° 8510-411-47), présenté à la Chambre le mardi 6 mars 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-47.

— par M. MacKay (ministre de la Défense nationale) — Rapports du ministère de la Défense nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-637-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacKay (ministre de la Défense nationale) — Rapports de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-853-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacKay (ministre de la Défense nationale) — Rapports de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2) et art. 73. — Document parlementaire n° 8561-411-856-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Oliver (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de l'Office Canada–Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-378-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Oliver (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de l'Office Canada–Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).

— by Mr. Oliver (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-623-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Oliver (Minister of Natural Resources) — Reports of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-689-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Oliver (Minister of Natural Resources) — Reports of Atomic Energy of Canada Limited for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-939-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Oliver (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canada Foundation for Sustainable Development Technology for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-946-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Report of the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-411-509-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Report of the Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, s. 45.34. — Sessional Paper No. 8560-411-550-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

— Document parlementaire n° 8561-411-556-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Oliver (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-623-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Oliver (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-689-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Oliver (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de l'Énergie atomique du Canada limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-939-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Oliver (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-946-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Rapport du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-411-509-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Rapport de la Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, art. 45.34. — Document parlementaire n° 8560-411-550-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 6:49 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 18 h 49, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.